

वाख - 30

(त्रुरेत्तुवार अदबी मैग्ज़ीन)

अप्रैल - जून 2013

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 30

(त्रुरेतवार अदबी मैग्ज़ीन)

अप्रैल - जून 2013

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085. फोन 9811885545, 27556197 email: onkoul@yahoo.com

vaakh.aiks@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिंकू कौल, फोन 9419136369.

हक्क महफूज़

यथ मैग्ज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रॉह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमतिस्)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमचि रायि सुत्य ए आई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: अनिल नखासी

म्वल : (देश) अख अंक: 50रु, सालानु: 200 रु, आजीवन : 2000 रु

(विदेश) अख अंक: 5 डालर, सालानु : 20 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूरु सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछुन ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: Roshan Lal Bhat (Roshan)

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

91-9540497333 +91-9718503047 rlb.roshan@yahoo.com

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज़

पनुन्य कथ लेख	ओमकार कौल	5
कौशुर साहित्य रँछरावनुक मसलुः		
वँशीरि न्यबर	रतन लाल 'शांत'	7
वँशीरि न्यबर कौशिर ज़बान	रूप कृष्ण भट	12
मास्टर जिंदु कौल	रविन्दर 'रवी'	18
असुन तु लसुन	मोती लाल 'नाज़'	24
बोल पँड्यनम गाल वँड्यनम	रतन तलाशी	26
<i>गाशिर्य मीनार</i>		
महमूद गामी	रूप कृष्ण भट	29
<i>मुसलसल नावल</i>		
मनसारामन्य दछि रॉठ (बाब-2)	हृदय कौल 'भारती'	33
<i>अफसानु</i>		
जिंदस छ्वरु छ्वरु मँरिथ मक़बुरु	हृदयनाथ कौल 'रिद'	41
दकु	महीदीन ऋषि	44
कथि मंज़ कथ	वीरेन्दर पटवारी	45
दोद	रोशन लाल भट 'रोशन'	46
<i>शाँयिरी</i>		
गज़ल	मोती लाल 'नाज़'	47
गज़ल	निजामुदीन 'सहर'	48
गज़ल	मोती लाल 'मसरूफ'	48
गज़ल	अवतार कृष्ण 'नाज़'	49
जु गज़लु	शबीर हुसेन 'शबीर'	49
गज़ल	पी एन कौल 'सायिल'	50

गज़ल	रतनलाल 'जवहर'	51
तसवीर बदल	रोशनलाल 'रोशन'	52
जु नज़्म	मजरुह रशीद	53
जुजॉई	सोमनाथ वीर	54
अडलेच पेंटिंग	शिबन के तिकू	55
ज़िदय मरुन	संतोश शाह 'नादान'	56
वचुन	सोमनाथ 'सनम'	57
प्रभातस नूर वुछमय	बिमला मिसरी ऐमा	57
ज़िंदगी हुंद आबि हयात	हरी कृष्ण खेर	58
गोछ आसुन प्रॉन्य पॉठ्य	प्रेमनाथ 'शाद'	59
वचुन	कुंदन 'पारस'	60
वचुन	ब्रिजि हॉल्य	60
दँह वाख	विजय वली	61
क्या रोव क्या प्रोव	टी एन गंजू 'विश्वास'	62
पनुन पान स्वरान छुस	म क रैना	63
सोन म्वलुल सरमायि लीला	विष्णु राजदान	64
तखलीकी तरज्म	चमनलाल रैना	65
स्वखन डुस		
वाथुर-१	रतन लाल 'शांत'	66
म्योन अदबी सफर	त्रिलोकीनाथ धर कुंदन'	69
तबसुर		
<i>Faith & Frenzy</i> (अफसानु सौबरन) के एल चौधरी, ओमकार कौल		72
आख (अफसानु सौबरन) मुशताक अहमद मुशताक, रूप कृष्ण भट		72
अस्वनु सुंद दूर (अफसानु सौबरन, ले०ज़ाहिर बानिहाली) ओमकार कौल		73
अदबी खबुर		75
तुहुंद वनुन		
(हृदय कौल भारती, ए एन प्रशांत, बिमला ऐमा, हृदय नाथ रिंद)		76
लेखन वॉल्य		80

पनन्य कथ

२१ फरवरी छु सॉरिसुय दुनियाहस मंज माजि ज़ेवि हुंद दूह मनावनु यिवान। बद किस्मती किन्य म्यूल नु असि कॉशरेन न कॅशीरि मंज तु न कॅशीरि नेबर यि शरफ हॉसिल जि अँस्य ति मनावुहॉव यि दूह शानु सान। अँस्य ति बरुहाव पनुनि माजि ज़ेवि लोल। बाकी ज़बॉन्यन मुतलख छि अमि दूह सेमिनार यिवान करनु, अख अँकिस मुबाराक करान, व्वरसु तु मॉलु लगान। येलि पंजाबी ज़बॉन्य हुंजि अकि बजि संस्थायि मे तिहुंदिस समारोहस मंज यिनु खॉतरु दावथ द्युत, मे गव दिल मलूल ह्युव। अमि किन्य नु जि पंजॉब्य क्या छे नु मेन्य माजि ज़ेव, बु छुस यि ज़बान कम कासु बोलान, लेखान तु परान, बल्कि अमि किन्य ख्वस कॉशिर ज़बान सॉन्य प्रजनथ छे, तथ क्याजि छु नु कांह पजनु पॉट्य माजान। न छु अथ सरकारय प्रछान तु न सॉन्य दॉनिशवर तु न आम लूख।

कॉशिर ज़बान आयि भारतुकि ऑयीनुकिस अुठिमि सूचि मंज गवडु पेटय दरुज करनु। अुयीनु मूजुब हेकिहे यि जम्मू कशमीरुच अख सरकार ज़बान बनावनु, अथ ज़बॉन्य लगिहे पोछर। मगर ति सपुद नु अँकिस सॉजिश किन्य। कॉशरि ज़बॉन्य छे हमेशु लतुमॉड करनु आमुच। आजॉदी प्रावनु पतु येति बाकी भारतीय ज़बानव खूब तरकी कॅर। तिमु आयि रियास्तुक्यन सरकॉर्य दफतरन मंज वरतावनु, तॉलीमि मंज बनेयि ज़रिये तॉलिम तु मास मीडियाहस मंज प्रोवुख थोद मुकाम। प्रथ कुनि रियास्तस मंज आयि तिथ्य इदारु खोलनु यिमव पनुन्यन ज़बानन हुंद विकास कोर। आजॉदी पतु आयेयि कॉशिर कॅशीरि मंज स्कूलन मंज रॉयिज करनु मगर १९५३ हस मंज आव अथ पेट ति अलॉहदगी पसंदी हुंद इलजाम दिनु तु यि आयि स्कूलव मंजु कडनु। रेडियो कशमीर रूद येमि ज़बॉन्य हुंद इस्तिमाल करान खबरन मंज, तु बाकी प्रोग्रामन मंज तिक्याजि लूख अँस्य यिहय ज़बान ज़ानान। अखबार द्रायि नु कॅह वारयाहस कालस। सरकॉर्य पब्लिसटी मंज आयि यि कम ज़्यादु वरतावनु, तु बेयि नु कॅह।

युनिवर्सिटी तु मुकॉमी कालिजन मंज आयि यि अकि मोजू रँग्य परनावनु। मगर योत ताम नु स्कूली तॉलीमि मंज यि जाय प्रावि अथ हेकि नु पोछर मीलित्थ। वारयाहस कालस पेव नु अथ कुन सरकारस कांह ज़वन। लूख रूद्य मंग करान। कॉशरि ज़बॉन्य हुंदिस हकस मंज अख ज़ोरदार एहतिजाद तु मुहिम वुछित आयि कॅह वॅरी ब्रॉह पेटु यि स्कूलन मंज अुठिमि जमॉच ताम परनावनु। यि गछि स्कूली

ताँलीमि मंज बँहिमिस क्लासस ताम लॉजमी तौर परनावनु यिन्य। अमि सुत्य हेकि अथ पोछर मीलिथ। बेयि छु ज़रूरी जि यि गछि ताँलीमि हुंद ज़रियि ताँलीम ति बनन्य। येमि सुत्य अथ मंज अलग अलग मोजू परनावनुच सलॉयिहत बडि। तु अमिकिस लफज़ वँथरिस वुसजार मेलि।

रियासती सरकार कि आर्डर मुताबिक गछन काँशरि अलावु डोगरी तु लदाँखी ति तिमन अलाकन मंज परनावनु यिनि येति यिम अकसरियतस मंज बोलनु छे यिवान। विस्थापनु पतु छि बेशुमार काँशरिय परिवार जेमि, जगती, ऊधमपुर, कटुआ तु बेयन अलाकन मंज रोज़ान। सरकारस पज़ि काँशरेन बचन हुंद तेदाद वुछिथ यिमन जायन मंज ति सरकाँर्य तु गॉर सरकाँर्य स्कूलन मंज काँशरि ज़बान परनावनूक ति इंतज़ाम करुन। अमि सुत्य हेकन काँशरिय बचु पनुन्य माजि ज़ेव स्कूलन मंज ति परिथ।

अँस्य काँशरिय ति हेकव काँशरि ज़बान रँछरावनु खॉतर वारयाह कैह कँरिथ। सानि रज़ाकारानु अदारु हेकन बचन काँशरि ज़बान परनावनु खॉतर क्लास खूलिथ। अमि खॉतर छि कूशिश करुन्य स्यटा ज़रूरी। अमि खॉतर छु अ सि पानु ब्रॉह पकुन। यिम अदारु हेकन शुरेन कैह ल्वकचि-ल्वकिच किताबु मोहिया कँरिथ। यिछु किताबु छे बनावनु आमचु तु बेयि ति हेकन बँनिथ सरकार कि या बाक्य गॉर -सरकाँर्य अदारनु हुँदि मदतु सुत्य। वखतुच ज़रूरथ छे जि असि काँशरेन पज़ि तिथय कन्य पनुनि माजि ज़ेवि लोल बरुन, यिथुकन्य बाक्य कौम छि पनुन्यन ज़बान लोल बरान। सोन अख अँहम फज़ छु पनुन्य माजि ज़ेव रँछरावनु। यि रोज़ि तेली बहाल येलि साँन्य नँव पुय यि वरतावि। काँशरि ज़बान छे साँन्य प्रज़नथु असि छे यि प्रज़नथ कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थवुन्य। अमि खॉतर अँस्य यि ति हेकव कँरिथ ति गछि जान।

असि पज़ि अख पकु इरादु करुन जि अँस्य दिमव नु अथ ज़बाँन्य पनुनिस गरस मंज मरनु तु पनुन्य नँव पुय थवोन नु कुनि ति सूरतस मंज अमि निशि महरूम। माजि ज़ेव छे साँन्य दौलथ, यि फॉलावनु सुती बडि यि दौलथ।

मे छे व्वमेद दौयमि वँरियि करव अँस्य सँरी माजि ज़ेव दोह मनावनु विज़ि फखुर महसूस।

ओमकार कौल

एडिटर

लेख

काँशुर साहित्य रँछरावनुक मसलु : वँशीरि न्यबर

रतन लाल 'शांत'

अज़ छु असि काँशुर साहित्य रँछरावनु किस मसलस प्यठ बहस करुन स्यटाह अँहम बासान। या छि अँस्य काँशिर ज़बान बचावनुचन कूशिशान साम ह्यनुच ज़रुरथ महसूस करान। यिमु दवशवय कथु छे अँकिस सूरतिहालस कुन इशारु करान। सानि समाजुक कल्चरल सेहत छु सख खराब। युथ ज़ि नु सिरिफ अँदीब या ज़बान दान बँल्यकि आम लूख ति छि कतिताम क्याहताम दोद महसूस करान। यि दोद छुनु व्यक्तिगत बँल्यकि सामूहिक। व्वन्य गव ज़वन प्यव यि छु नेक फाल।

काँशिरि अदबु किस अँज्यकिस प्रसंगस मंज़ छि कैह अँहम न्वकतु असि अज़ बतोरि हवालु निन्य। तिम गँयि ज़ि काँशिरिस अँदीबस युथुय प्यंड पुरन ज़मीन ज़िरात तु मॉल्य मीरास त्रॉविथ च़लुन प्यव तस गव अख मनोवैज्ञानिक खव पॉदु, युस पोट कल, रावन त्योल तु नाहमवार ज़िन्दगी हुंघ बिदाद बॉविथ पूर करनुच कूशिश वँरुन। मगर वख गव च़लान तु यि वतन व्यलॉय काँशुर गव अवुछ तु अबोज़ सूरतिहालस मंज़ गिरफतार गछान।

यि छु पज़र ज़ि सोन बोड तबकु गव जेमि तु दिलि आबाद, मगर वारयाह गँयि कुत्यन ल्वकट्यन शहरन अन्दर रोज़नि, येति तिमन या तिहुंघन शुर्यन ओज़क बन्धोव। तति युथुय ज़िन्दगी वारु वारु डंजि यिन्य हेचुनख अँदीबव हेत्य पनुनि लगुहॉरी हुंघ सामानु करुन्य। तिम समखेयि तु समेयि तु कूशिश वँरुख पनुन्य पॉदु पनुन ल्यूखमुत पोरमुत अख अँकिस बोज़ुनावनु। येति नु अलग समखुन कम तेदादु किन्य मुमकिन या बामाने ओस तति रूद्य तिमन शहरन अन्दर रोज़तुन्यन प्रान्यन काँशर्यन हुंज़न समॉजी संस्थायन सुत्य वाबस्तु तु ल्वकचि म्वकचि अदबी महफिलु कॅर्यख। वारु वारु गव तिमन पानस प्यठ वैश्वास पॉदु ज़ि वँशीरु निशि छ्यनु गँछिथ ति छु तिमव पनुन रचनात्मक जवहर ज़िन्दु थॉविथ होकमुत। यिछन महफिलन अन्दर आयि हॉय नु प्राय बाकय मरकजव प्यठु ति शॉयिर या बाकय कुस्मुक्य लेखन परन वॉल्य अननु। अमि कूशिशि सुत्य

रूज़ स्व तखलीकी पाँ रुख चलवुन्य योसु कॅशरि हुंघव शीनु बालव नीरिथ बे मुरवत तापु क्रायन लॅगिथ होखन्य हेचमुन्न ऑसुन।

मूजद होखुवनि पाँ दारि श्रेह बचावुन तु अमिक्य आगर बचावुन्य युथ यि अज़ पतु ति कॅचस कालस वसुवुन्य रोज़ि। यिमु छे ज़ु मुख्तलिफ कामि ज़ु मुख्तलिफ समस्यायि। अँस्य हेकव वॅनिथ ज़ि यिमु छे अकी मसलुचि ज़ु शकलु ज़ु र्वख, यिम मुतलक लुकन बुथि प्यवान छि। हेरि कनि कोर असि नमतु ब्रॉठ कॉयिम कॉशर्यन समॉजी तंज़ीमन हुंद ज़िकिर यिमव छँकरनु आमत्यन कॉशर्यन जुव तु जुरयात बचावुनु खॉतरु वक्ति ज़रूरथ डख कोर। यिमवुय तंज़ीमव करि कॉशिर्यन अँदीबन पनुन्य रचनात्मक(तखलीकी) तजरुबु पानु वॉन्य बॉगरावनु खॉतरु सहूलियात ति दँस्ययाब। सारिवुय बँड सहूलियथ ऑस यिहुंद ल्यखुत रिसालन अन्दर प्रकाशित करुन। पँत्यम्यन वुहन जुतोवुहन वॅरियन हुंदि कॉशरि अदबुक र्वख तु नॅहज(प्रवत्ति) मेनुनुक बहतरीन गज़ छि 'कॉशुर समाचार', 'नाद', 'क्षीर भवॉनी टाइम्ज', 'आलव', 'वेतस्ता', 'मिलुच्चार', 'कश्यप वॉनी' तु बाक्य ल्वकट्यन बड्यन शहरन मंज़ शायी करनु आमत्य ल्वकट्य बँड्य खबरनामु महुया करान। बेशक यिम रिसालु छि अवल कॉशिर बरादरी हुंघ समॉजी खबर नामु मगर यिमन छु यि शरफ हॉसिल ज़ि यिमन मंज़ छपेमुत म्वाद छुनु ज़ांह कुनि महदूद समॉजी या सियॉसी गरज़ु बापथ इस्तेमाल सपुदमुत। यथ कथि ति छुनु कांह शक ज़ि यिमन हुंद ६०-७० फीसदी छु अंग्रिज़्य ज़बॉन्य मंज़ तु गॉर अदबी जॉच हुंद मगर यिहुंघ हिंदी तु कॉशिर्य हिंसु छि बेशतर अदबी रचनायन ग्वडु अनुवॉर्य दिवान। येत्यन गछि नु यि वनुनस ति तातुल करुन ज़ि सारिनुय अदबी रचनायि छुनु मयॉरी(स्तरीय) आसान मगर अँस्य छि यि मॉनिथ पकान ज़ि गॉर मोमूल हालातन मंज़ छु हमेशि आम मयारस ज़ख वातान तिक्याज़ि रँछरावनुक अमल छु सॉर्यसुय क्वम करनुक अमल आसान। तमि मंज़ु अस्थाई तु स्थाई चारुन छु हालाथ मोमूल सपदनु पतु संजीदु आलोचनायि मटि आसान। शायद छु व्वन्य सु वख आमुत। यि छु पज़र ज़ि यिम छिनु बिज़ॉती अदबी रिसालु बँल्यकि आम समॉजी लुकन ताम कॅह सूचनायि वातुनावनु खॉतरु शायी सपदान तु स्व कॉम छि यिम बखूबी करान।

साहित्य छु ऑखर साहित्यकारुय पॉदु ति करान तु रँछरावान तु तिक्याज़ि तथ मंज़ छु बतोरि अँदीब तस पनुन ति बचाव। यि सु रचना करान छु तु बमुशकिल किताब शायी करि नु पतु किथु हेकि रँछरावित्थ। तमि खॉतरु छे

सरकार्य क्यो प्राइवेट अजंनसीयि ज्यादु प्रभावी (मोसर) कदम तुलिथ हेकान। पॅत्यम्यन दवन दॅहिल्यन अन्दर आव वुछनु कि यिमु सरकार्य अजंसियि मसलन महकमय तौलीम तु सरकार्य लयबॅरियि बॅडिस तेदादस मंज किताबु मॅल्य ह्यथ रॅछरावान छे तिमव छु कॅशीरि द्रामत्यन अॅदीबन कौशुर मानुनस मंज तंग दिली हुंद इजहार कोरमुत। मुशकिलन छे कौसि अॅक्य संज किताब हेनु यिवान। बहानन हुंज छनु कांह कॅमी।

अॅस्य हेकव यिति वॅनिथ जि अदबी किताबु रॅछरावनुकि अमलुक बुन्याॅदी तत्व छु यिछन कूशिशन होसलु द्युन युथ नु किताबु बिकरी हुंद निराशात्मक ब्रौह काल रचनायि हुंदिस अजकालस कोदय फुटरावि। यि छु पॅत्यम्यन वॅर्ययन सपुदमुत। कृत्यव लिखार्यव छु किताबन हुंदन पेश लफज्जन अन्दर वोनमुत जि कृचु किताबु छे तयार मगर छापुनुक तु बिकरी हुंद हाल वुछिथ छुनु होसलु समान। अत्यन हेकन जेरि जिकिर कौशुरि तंजीमु मदथ कॅरिथ। यि छु सॅही जि तखलीक या रचना छनु कुनि सामूहिक आयोजनस आवेजु आसान मगर अदब छु होसलु बख्श या पुरसान करन वॉलिस बोजन परन वॉलिसुय ब्रौठ कनि पखु वॅहरावान। यिमु तंजीमु हेकन तिथ्य अदबी समारोह करुनॉविथ यिमन अन्दर ज्यादु ज्यादु अॅदीब हिसु निन तु तिहुंदिस लेखनस ज्यादु खुलु डुलु म्वलांकवन सपदिथ हेकि। मुंबय, कोलकता, बंगलूर वर्गोरु दूर जायन अन्दर यिथ्यन प्रोग्रामन अन्दर हेकन बाजे अख या ज़ गॉर कौशुरिय अलोचक या शॉयिर कहानीकार बेतरि बुलावनु यिथ यिमन सुत्य पारस्परिक संवादुक सिलसिलु चलि। ज़रुरथ छु जि कौशुर अदीब सु बामे घाटी अन्दर छु या न्यबर रोज़ि, समकाल हिंदुस्तॉन्य अदबु सुत्य सुपरिचित। खासकर नावल ड्रामा तु अफसानस अन्दर पॉदु गॉमन्न विधात्मक तबदीलियन हुंद ह्यस थावि। बद कृस्मती छे जि कौशुरिस मंज छि जान स्तरीय तरजमु स्यठाह कम गछान तु यिम गछान छि तिम परनुच स्यठाह कम प्रवरथ छे। मूल लिखॉरिस सुत्य स्येदि स्योद हम कलाम गछनु सुत्य छय अदबी दृष्टि बडान तु अम्युक माहोल हेकन सानि तिमु समॉजी तंजीमु ज्यादु बेहतर कॅरिथ यिमन कामिकार तु वुछ दार लुकन हुंद अथुवास तु कम कास पॉसु टूंक दॅस्ययाब छु। मगर यि सॉरुय कूशिश गछि संजीदु तु सार्थक आसुन्य सिरिफ खानु पुरी नु, यि ज़न वुन्यकिस सरकार्री इदार करान छि।

यथ कथि कुन आव हेरि कनि इशारु करनु जि अदब लेखुन तु सु पतु रॅछरावनु छि अकी सिकुव्य थर तु नानुक। समॉजी संस्थायन हुंज जिमुवॉरी तु

तिहुंज कामि हुंघ इमकानाथ व्यछुनॉविथ छि अँस्य अदबी पत्रिकायन प्यठ वातान। ग्वडु न्यथ यछ बु वनुन जि त्रु र्योत अदबी मैग्जीन 'वाख' योदवय अकि समॉजी तंज्रीमुक प्रतिनिधि छु मगर बु छुसन यि पत्रिका अख आज्ञाद साहित्यिक संस्था मानान। पँत्यम्यन सतन वँरियन हुंदिस वजूदस दोरान अदबी तु अदबी पत्रिकायि हुंद्य यिम मींन्न अँम्य रिसालन कॉयिम कॅर्य तिम हेकन कुनि ति अदबी रिसालु या अदबी संस्थायि खॉतरु फखुर ऑसिथ। अँम्य दिन्न स्तरीय कॉशिरिस अदबस क्षमता, नव्यन तु कम प्रचलित विधायन मस्लन ऐसे, डायरी तु साहित्यिक कम्मंटी कॅरुन होसलु अफजॉयी तु प्राचीन कलासुकी अदबी रँछरुन नागरी लिपी मंज।

अँम्य पनुनि कुसमुक्य कुन्य तु कीवल मैग्जीनन थँव अकि तरफु कॉशरि अदबुच ल्वय ख्वय थवन वाल्यन सासु बद्यन कॉशिर्यन समकाल नँहजन हुंज ज्ञानकॉरी म्वयसर, बेयि तरफु कॉशिरि अदबी परमपरायि मत्यन। भक्ती तु सूफी शॉयरी हुंघ नमून आयितन। यिथु कँन्य आसि लुकु संगीतचन लयन मंज ग्यवनु आमन्न भक्ती तु सूफी शॉयरी अकी कलात्मक मिज्ञाजिच हाँकल गंडान छे तु अमरीकाहस मंज रोजन वॉलिस प्रॉनिस कॉशिरिस तु जेम्यकिस रफूजी कैम्पस मंज दोह कडुवुनिस कॉशिरिस अकी कुसमुक्य परनवॉल्य बनावान छि। तिथय कँन्य छु 'वाख' हंदुसतानस मंज तॉलीम याफतु कॉशर्यन परन वाल्यन हुंज अख फ्रकुवन्य जमाथ तैयार करान। यि जमाथ रोजि ज्यादु ज्यादु सामग्री मंगान तु 'वाखस' पेयि पूरती करुन्य। कॉशर्यन संवेदनशील परनवाल्यन हुंज यि जमाथ प्राव्या वुसथ किनु न, ति हेकव न वँनिथ मगर कॅशीरि न्यबर कॉशुर अदब रँछरावनुचन कूशिशिन दियि यि मदद ज़रूर।

अदब रँछरावनुक सारिवुय ख्वतु प्रभावी ज़रिये छु सु उपलब्ध करुन तु ज्यादु ख्वतु ज्यादु लुकन निश वातुनावुन। मगर तितुय छुनु कॉफी आसान। ग्वडु लेखन वॉल्य संवेदनशील तु पतु परन वॉल्य ज़ॉविल्यन मानेहन सनुवन्य बनावन्य ति छि रँछरावनुकि अमलुकुय हिसु। यि अगर मानव तैलि छे न्वकतु चीनी तु आलोचना अदबकि जिन्दु रोजनु खॉतरु अशद ज़रूरी। आलोचना य्वसु हम कालुच प्रजनेंन्न सूत्य भाषा व्वपज़ाव तु तहदार बनॉविथ हेकि। अमिच ज़रूरथ छे वादी मंज लेखन तु शाया गछनु वॉलिस अदबस ति तिछुय यिछु वादी नेबर छे। व्वन्य गव वादी नेबर छु अथ मसलस ब्याख आयाम हुर्योमुत। सु छु लिपी हुंद (रस्मुखतुक)। पँत्यम्यन दोन दँहल्यन हुंद तजरुब छु जि अथ हेकि

नागरीहुक इस्तेमाल बतोरि विकल्प अख ख्वशयिवुन हल फराहम कॅरिथ। अमि खॉतरु पेयि असि हम कॉल्य अदबु मुकाबलु प्रोन अदब अथ लिपियि मंज तारनस गवड अनुवॉर्य दिन्य। असि छुनु वुनि ललदेदि ति नुन्दरेश्य संज शॉयरी नागरी खतस मंज सॉरुय दॅस्ययाब। कुनवुमि सॅदी हुंद म्वलुल अदब युस सूफी भक्ती लोल गजल तु लीलायि शकलि छु, छुनु सोरुय तारनु आमुत, हालांकि हैरि कनि ज़िकिर करनु आमुत मैगज़ीन(वाख) छु अथ सिलसिलस मंज रसु रसु वारयाह कॉम करान। ऑखरस प्यठ छु असि अँज्यक्यन लिखार्यन अख फरज यि कि पनुन अदब करन नसतालीकस सुत्य नागरीयस मंज ति तबदील दौयिम यि कि यिम दोशवय खत करुनावन सरकार तु प्रावेट साहित्यिक इदारव दॅस्य मंजूर। दोशवन्य लिपियन अन्दर छपेमुच्च किताबु यिन तिमन अन्दर आमति सामग्री तु स्तर (म्यार) किन्य प्रज़नावनु तु म्वलुनावनु नु कि तिहंदि लिपि- ब्यनरु किन्य।
(यि परच आव अभाकस किस जेमिकिस कानफ्रंसस मंज परनु)

देवनागरी तु कौशुर

कॅशीरी नेबर हेकि कौशुरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज छु कौशुर परनु तु लेखुन सँहल। कॅशीरि नेबर कौशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावन्य तु बरकरार थावन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बॉनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंज वातुन। वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति।

अभाकसन (AIKS) छु देवनागरी मंज कौशुर टाइप करनु खॉतरु साफ्ट वियर बनोवमुत। यि छु मुफत बॉगरावनु यिवान। यथ साफ्ट वियरस मंज छु कौशुर टाइप करुन सँहल।

वाखु खॉतरु सूज़िव देवनागरी लिपि मंज छपनु खॉतरु सामग्री। वाखस मुतलख सूज़िव पनुन्य कुमती राय। वाखु खॉतरु सूज़िव चंद। पनुन्य रिश्तदार, यार तु दोस बनॉयूख अमिक्य खरीदार।

लेख

कॅशीरि न्यबर कॅशिर ज़बान

रूप कृष्ण भट

यथ कथि मंज छे नु ज़ु रायि कैह जि ज़बान छे अकि कोमुच प्रजनथ आसनु अलावु अथ यकुत तु इनफिरॉदियत बखशान। कुनि कुनि छे ज़बान जगरॉफी हद बँदी ति तय करान मसलन पंजॉब्ब, पंजाब, गुजरांत्य : गुजरात, कॅशुरः कॅशीर, बंगॉल्य : बंगाल वगॉरु। यिथय पॉठ्य छु ज़बाॉन्य कोमस सुत्य स्येदि स्योद वास्तु। हरगाह ज़बाॉन्य सुत्य कलचर ति ऑडरनु यियि तैलि छे कोमुच प्रजनथ तु पॉर्यज़ान ज़्यादु मज़बूत तु व्यैज सपदान। ल्याहज़ा छि ज़बान तु कलचर अकि कोमुक्य ज़ु अहन थम। यीच्चाह ज़्यादु यिमन थमन आब्यॉरी रॉछ रावट या रँछरनुक्य व्वपाय करनु यिन त्यूताह रोज़ि कोम पायदार सपदान तु काड कडान। कोशुर कोम छु पथ कालु प्यठय क्वदरँती नागहॉनी क्यो सियास्ती बलायन हुन्द शिकार गछान रुदमुत तु अम्युक स्वरूप तु आकार छु बदलान रुदमुत। शेन सतन हतन वॅरियन हुन्द गॉर कॅशिर्य हुकुमरॉनी छु यि चॅटिथ त्रोवमुत तु अमिकिस गॅरितिस छुन द्रुत द्रुत कोरमुत। यिथु कॅन्य ज़न अख मज़बूत रॉयिल दीमक क्योम लगनु सुत्य अँदरी कोरनु यिवान छु तु अकि मोमूली हवा दकु सुत्य पथर लायिनु यिवान छु तिथय कॅन्य ओस कॅशुर कोम अँन्दुर्य अन्दुरी छ्वच्चु गोमुत सुय वजह छु शायद जि यि ह्योक नु कुनवुह शथ नमतुक तूफान चॉलिथ तु यि सपुद छलि छलि।

कुनवुह शथ तु नमतस मंज गव कॅशुर कोम अकि बजि सियाँसी सॉजिशि हुन्द शिकार तु बटु गॅयि कॅशीर त्रावनु बापथ मजबूर। तिमन प्यव वॅरियि बद्यन हुन्द गरु बार, ज़मीन जादाद, कारबार पथ कुन त्रॉविथ पनुन जुव तु यज़थ बचावनु खॉतरु यि दॅप्य जि ति अनि गटि च़लुन तु पीर पंचाल बालु यपारि गॉर तु अनज़ान मोसमस तु माहोलस मंज वोर करुन। कुनवुह शथ तु नमतु यि अमि बदनँसीब तु द्रखदायक हॉदिसु प्यठु अज़ ताम छि पन,निसुय मुलकस मंज खानु बदोशन हुंज ज़िन्दगी गुज़ारान। गरा अँकिस जायि तु गरा बेयिस जायि। येति ति तिमन समॉजी हिफाज़त, नफुच्चु पालनुक्य सँबीलु बॉहमी शॉती नज़रि गॅयि तिम लारेयि तूर्य। यिथु कॅन्य गॅयि कोमस कतरि बतर तु छलु छांगुर। नमतुक दँह्युल

ओस ज़्यादय पहन कूठ तु जुव बचावुन तु नफुच पालुन रूद फकत अख मुद्दा मगर पँतिम दँह्युल याने जु सास यपोर कुन ओस सौंचनुक तु गारनुक, पनुनिस रॉव्यमतिस हिसाब बोज़नुक तु यि व्यचारनुक जि क्या पोव तु क्या रोव। पँत्यम्यन जुतोवहन वॅरियन मंज़ यि कॅछाह ति बन्योव तु गुदर्योव, यिम यिम मसलु तु मुसीबत दरपेश आयि तिमन प्यठ यिन भागवत लेखनु, अखबार वाल्यव क्यो लीडरव लीख्य हॉर्यसात पनुनि पनुनि अंदाज़। यिथु पॉठ्य आव मुखतलिफ ज़बानन मंज़ वारयाह अदब कलम बंद करनु। कॉशिरिस मंज़ ति आव मुखतलिफ सिनफन याने शॉयिरी, नसर मसलन अफसानु, नावलु ड्रामा, सफरनाम स्वानेटन मंज़ वारयाह कॅह लेखनु। अमि त्रासदी तु बदबखत दोरुक छु फकत अख हॉसिल सु गव यि कि कॉफी अदब सपुद तखलीक खासकर कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़। अमि मूज़ब छे यि माईग्रेशन या डिस्पलेस्मेन्ट पँत्यम्यव माईग्रेशनव मुकाबलु खास तिक्याज़ि अमि ब्रुंहिम्यन माईग्रेशनन हुन्द छु नु कॉशिरिस अदबस मंज़ ज़िकरुय कांह। वजह छु साफ ज़ि तथ दोरस मंज़ ऑस नु कॉशिरि ज़बान फांफलेमुच या बागि बँरुच सपुज़मुच। यि छे ऑसमुच सिरिफ बोल चालुच ज़बान।

हिन्दोस्तान आज़ाद सपदनु पतु वॅर जम्मू कश्मीर सरकारन कलचरल अकादमी कॉइम तु बेयि बनॉवुन रसमुलखतु खॉतरु अख वॅमीटी। कॉशिरि खॉतरु आव पॅरसोअरबिक (perso-Arabic) रसमुलखत मुकरर करनु। अमि पतु बन्योव कॉशिरिस मंज़ अदबी माहोल साज़गार। कॉशुर आव स्कूलन मंज़ रॉयिज करनु मगर सु दरयोव नु ज़्यादु कालस। स्तुथुक दँह्युल ओस अँदीबन हुन्द तु अदबुक बेहतरीन दोर अथ दोरान वॅथ्य वारयाह नॅव्य तु नवजवान अँदीब मॉदानस मंज़। यि दँह्युल ओस पँज्य पॉठ्य कॉशिरि अदबुक स्वनहॅरी दोर। कश्मीर यूनिवसटी कोर कॉशिरिस मंज़ ग्वडु डिपलोमा तु पतु एम-ए शोरु। कोशुर आव कालिजन मंज़ बहँस्यति अख सबजेक्ट शोरु करनु। हालांकि स्कूलन मंज़ ओस ओत ताम खतुम गोमुत। येति ज़न सतुथिम दँह्युल कॉशिरि खॉतरु स्वनहरी दोर ओस मगर शीतुकिस दँहिलिस मंज़ ह्योतुन कॉशिरिस मुतलक कॅचन अँदीबन तु सियाँसी कारकुनन हुन्द नज़रिया बदलुन। उर्दूहस आयि कॉशिरिस प्यठ तरजीह दिनु। रोज़मराह बोलचालस, तकरीरन, समॉजी क्यो मज़हबी मँजलिसन मंज़ आव उर्दु ज़्यादु खोतु ज़्यादु इस्तिमाल करनु। सियाँसी लीडरव द्युत अथ ज़्यादय तूल। य्वसु कांह वॅमी ऑस स व वॅर पतु

मिलटन्सी दोरन पूर। ओरदू बनेयि मिलटनटन हुन्ज.सरकोर्य बूल्य तु टूटी फूटी पॉरिम ओरदू चाव आम गरन मंज ति तु कॉशिर टॉठ तु मॅदुर माजि ज़ेव आयि वारु वारु गालखातस त्रावनु। अथ दोरान रुद्य कॉशिर्य अँदीब क्यो कलमकार ति खामोश या गॅयि दम फॅट्य। चुनांचि नमतुकिस दॅहिलिस मंज आव नु त्यूताह ज़्यादु कॅशीरि मंज कॉशिरिस मंज लेखनु यूत व्वमेद ऑस।

मगर बालु यपारि याने यिम कॉशिर्य अँदीब माईग्रन्ट बॅनिथ मुलकु क्यन मुखतॅलिफ अलाकन मंज छँकरनु आयि तिमव ल्यूख वारयाह। बेशुमार किताबु आयि प्रथ कुनि सिनफस मंज लेखनु। हालांकि किताबु आयि बेशुमार बाज़रस मंज तु नॅव्य नॅव्य अँदीब ति पेयि थनु, मगर कॉशिरि ज़बॉन्य वोत ज़बरदस ददारु, यि आयि छ्वकान छ्वकान। चूकि लूकन प्यव व्वपर माहोलस तु गॉर मोमूली हालातन मंज रोज़नु तिमव ह्योत पनुनि माजि ज़ेवि सुत्य याने कॉशिरि ज़बॉन्य सुत्य वोरु माजि हुन्द ह्युव स्लूक करुन। यि आयि ज़ॉनिथ मॉनिथ ओक अंद त्रावनु तु मॅशरावनु। कॉशिर्यव ह्योत मुकॉमी ज़बानन लोल बरुन तु गॉर रसूमन हलम दारुन। बहानु आयि बनावनु ज़ि गॉर माहोल, स्कूलन तु तॉलीमी निसाबस मंज कॉशुर न आसुन, कॉशुर रोज़ी रोटी निशि महरूम आसुन, सरकोर्य गॉर जिमदारानु हरवॅच, दौयिम्यन कोमन मंज रिश्तु सपदुन्य तु सारिवुय खोतु यि ज़ि कॉशुर छु बाक्य ज़बॉन्य हेछनस मंज ठोर करान। अड्यव वोन यि ज़ि अँस्य छि व्वन्य गलोबल दुनियाहस मंज रोज़ान, असि क्या ज़रूरत छु कॉशुर बोलुन तु बोज़ुन। कॅचव कावु गाटल्यव वोन योत योत ताम ज़ि कॉशिर्यन पज़ि व्वन्य छरा अंग्रीज्य हेछुन तु बोलुन बॅल्कि पज़ि अंग्रेज़न हुन दुय प्वाशाक ति अपनावुन। कॉशुर हेछुन तु बोलनु सुत्य रोज़न सॉन्य बचि बैकवॉर्ड।

येमि ब्रॉह बु वेछुनावु यिमु कथु तु दिमख फरसूद करार, अख कथ पेयि मानुन्य ज़ि अँस्य कॉशिर्य चाहे बालु अपॉरिम छि या यपॉरिम असि छु पानस मंज अख अँजीब कॅम्पलेक्स, असि छु बासान ज़ि कॉशुर बोलनु सुत्य गच्छि असि कद छोट तु असि दिन ल्वकचि माजि हुन्द करार। अँस्य छि च़कि मादु परस तु प्रथ कांह चीज़ छि नफ़ा न्वकसानस मंज तोलान। अँस्य छि मोमूली खोतु मोमूली फॉयिदु खॉतरु पनुन्य प्रज़नथ तु इन्फिरॉदियत त्रावनु खॉतरु यकदम तयार गछान। बु करु येतिनस यिम वॅहमु तु गलत फहमी दूर करनुच कूशिश तु यथ कथि प्यठ दिमु ज़ोर ज़ि अख कोम छु ज़बॉन्य तु कलचरु सुती प्रज़नावनु यिवान न कि छरा ज़ॉच नावव सुत्य। मे छु यथ कथि प्यठ यकीन ज़ि असि मंज छि वुनि

ति ज्याद तर लूख कौशिर्य बॅन्यथुय ज़िन्दु रोज़ुन यछान, न कि बाक्य कोमन तु ज़ौचन सुत्य श्रपिथ ना बूद गछुन यछान। चूकि असि छु पनुन्यन बुज़रगन हुन्दि बजरुक तु थज़रुक एहसास ति तु फखुर ति यिमव ज़न पनु नि अलिमुकि नूर सुत्य दुस ज़गत रोशन कोर तु कॅशीरि हुन्द नाव नेशिनोवुख। अँस्य छि तिन्हुघ वनुश। ल्याहज़ा यछव अँस्य ज़ि असि गछि दुनिया कौशिरि हँस्यतय ज़ानुन तु याद करुन।

साँन्य प्रज़नथ तु इनफिराँदियथ रोज़ि तेलि कौयिम येलि अँस्य पनुन्य माजि ज़्यव ज़िन्दु थावव। यि छु अख वॉहिद तरीकु पनुन कौशुर वोजूद बरकरार थावनु खौतरु . येलि अँस्य पनुनि जायि प्रण करव ज़ि असि छु गरन मंज़, पनुन्यन बचन सुत्य तु गरु न्यँबरु तमाम कौशिर्यन सुत्य कौशिर्य पौठी कथ करुन्य, चाहे दफतर आसि, बाज़र आसि, या समौजी, मज़हबी क्यो सियाँसी मजलिस आसि अँस्य करव कौशिर्य पौठी कथ। हरगाह पंजौब्य, गुजराँत्य, बंगौल्य, तामिल या बाक्य फिरकु कॅरिथ हेकन अँस्य क्य़ाज़ि हेकव नु।

यि छु पज़र ज़ि कौशुर छु नु कॅशीरि न्यबर स्कूलन मंज़ परनावनु यिवान मगर वुनिकेनस छि असि कौशुर हेछनु खौतरु वारयाह सामग्री दँस्याब, पँत्यम्यन जुतोवुहन वॅरियन मंज़ छे वारयाह यिछु किताबु लेखनु आमचु यिमव सुत्य ज़न कम से कम वखतस मंज़ कौशुर हेछनु यियि। अथ कामि मंज़ छु सी-आइ- आई-एल मैसोरन अहम रोल अदा कोरमुत, तु लिसाँनी मॉहिरन तु बाक्य ज़बान दानन क्यो अँदीबन हुन्दि मदतु सुत्य छेन वारयाह सामग्री तयार कॅरमुच। यिमन मंज़ कौशुर प्राइमर, रीडर, आडियो कोर्स, बेतरि वारयाह किताबु शौमिल छे। अमी अदारुच अख बॅड कूशिष आँस कौशिरि खौतरु देवनागरी लोपी मंज़ अँनिमाल नावुक साफ्टवियर बनावुन युस व्वन्य आकुती नावु मशहूर छु। देवनागरी लिपी हुन्दि ज़रियि पनुन्य माजि ज़ेव हेछिन्य तु लेखुन्य छे साँन्य मजबूरी तिक्क्याज़ि कॅशीरि न्यबर छु नु अदबुक माहोल।

मॉहिरन हुन्द वनुन छु ज़ि देवनागरी लिपी मंज़ परुन लेखुन छु सिरिफ वुहन गंटन मंज़ पूर करनु यिवान। येलि ज़न पॅरशो –अरबिक लिपी त्रुह प्यठु च़तजी गंटु लगान छि। कौशिरि ज़बान हेकव अँस्य त्रेयि हतु प्यठु पांचन हतन गंटन मंज़ हेछिथ तु हरगाह लगातार पौठ्य बोलनु यियि कॅचन र्यतन मंज़ुय हेकि महारथ हौंसिल सपदिथ। वाख मैगज़ीन छु पँतिम्यव कॅचव वॅरियव प्यठु नेरानु असि सारिनुय छु फरुज़ यि गरु गरु वातनावुन तु अथ पँज़ीरौयी करुन्य। यि छु पज़र

ज़ि कॉशिर ज़बान छे नु रोज़ी रोटी हुन्द सबीलु बनान मगर गुजराँत्य, तामिल या मराँठ्य वग़ोरु हिन्दोस्तॉन्य ज़बानु ति छे नु हिन्दोस्तानु न्यबर या पनुन्यव रियास्तव न्यबर रोज़ी रोटी हुन्द सँबीलु बँनिथ हेकान, तेलि गँछ्य तिहिन्द्य बोलन वॉल्य ति तिमु ज़बानु बोलनि बंद करुन्य। यस ति कॉसि पनुनि माजि ज़ेवि प्यठ फखुर आसि सु छु नु तथ म्वल करान या बाज़र कुनुनि नेरान। अलबतु छु कुनि हदस ताम अज़कल कॉशुर तरजमु, वातनाव्युरक्य नँव्य ज़रायि खासकर टेलिविजन तु रेडियो हिव्यन एरियाहन मंज़ इसतिमाल सपदान तु आनु चोर कमावनुक ज़रियि ति बनान। मगर सारिवुय खोतु बँड कथ छे यि ज़ि ख्वदएतिमॉदी यूताह तसलीबखुश पॉठ्य इनसान पनुनि माजि ज़ेवि मंज़ बूलिथ हेकि त्यूताह छु नु बेयि कुनि ज़बॉन्य मंज़ बूलिथ हेकान चाहे एम-ए-पी-एच-डी ति क्याज़ि आस्यन नु कोरमुत।

यि कथ छे बिलकुल बे बुनियाद ज़ि कॉशुर बोलुन छु बचन हुन्दि खॉतरु बोर बँडरावान, या दोयिम खासकर अंग्रीज़ी या हिन्दी बोलनस मंज़ ठरि यिवान। यि छु सरासर गलत अलबतु छु तहकीक यि साँबिथ करान ज़ि युस बचि माजि ज़्यव जान पॉठ्य ज़ानान छु सु छु दोयिम या न्यँबरिम ज़बान ति जलुद तु ठीख पॉठ्य हेछिथ तु बूलिथ हेकान। ति कँरिथ छु हिन्दोस्तानस मंज़ प्रथ कांह अख ज़ु या त्रे ज़बॉन्य ज़ानान। वारयाह अँदीब छि दून या त्रेन ज़बानन मंज़ लेखान ति। कुनि कुनि अकॉय ज़बान बोलन वाल्यन हुन्दि खोतु जान।

असि कॉशिर्यव छि लल द्यद, महजूर, नाँदिम, राँही, हरी कृष्ण कौल हिव्य आलमी सोथरुक्क लिखॉर्य पॉदु कँर्यमुत्य। तिमन सारिनय छु मुखतलिफ ज़बानन मंज़ तरजमु ति सपुदमुत तु यजथ अफज़ॉई मीजमुत्त। यि छु अख इतिफाक ज़ि लल देदि वरॉय छु यिमव सारिवुय ग्वडु दोयिमि ज़बॉन्य मंज़ लेखुन शोरु कोरमुत मगर पतु फीर्य पनुनि माजि ज़ेवि कुन। तु कमोवुख नाव। वारयाह कॉशिर्य छि दोयिम्यन ज़बानन मंज़ ति लेखान मगर, कॉसि कॉसी मीज दाद तु पँज़ीरॉयी।

अँस्य कोताह ति थ्यकव ज़ि असि पुरनॉव्य शुर्य अंग्रीज़्य मीडियम स्कूलन मंज़ मगर पँत्यम्यन पांचन हतन वँरियन मंज़ कोर नु असि अख ति आलमी सतहुक लिखॉर्य अंग्रीज़ियस मंज़ पॉदु युस शेक्सपियरस या कीटसस लरि लोर छु नु सवालुय बँल्कि तिन्हद्यन ग्वडन ताम ति पिलव कँरिथ हेकि। दरअसल छे हकीकथ यि ज़ि पनुनि माजि ज़ेवि मंज़ुय योत छु इनसान कमाल करान।

सान्यन बचन हुन्द कोमु न्यबर खांदर करुन छु अख बोड मसलु येम्युक असर सानि ज़बॉन्य प्यठ प्यवान छु, मगर हकीकथ छे यी ज़ि सान्यन बचन छु नु पानुवॉन्य मेलनुक कांह मोकय। तिम चाहे कालेजन मंज़ आसन या नोकरी मंज़, तिम छि गॉर कॉशिर्यव सुत्य गीरिथ् सान। असि, सान्यन गॉर सरकॉर्य अदारन, समॉजी तु सियोसी तनज़ीमन छि सान्यन नवजवान लॅडकन तु कोर्यन पानुवॉन्य मेलनुकय मोकु फराहम करुन्य युथ ज़न तिम पानुवॉन्य दोस्ती तु रिशतु बनॉविथ हेकन।

सान्यन समॉजी तु गॉर सरकॉर्य तनज़ीमन पज़ि ज़बान तु कलचर ज़िन्दु थावनु खॉत्र नुमार्यौ रोल अदा करुन। प्रथ शहरस मंज़ गॅछ्य कॉशिर्य कलचरल सेन्टर बनुन्य यिमन मंज़, कॉशुर परनुकय, तु हेछनुकय संज़ आसुहान, लाईब्रेरी आसिहे, आर्ट गैलरी तु कॉशिर्यन चीज़न हुन्द म्यूज़ियम आसिहे, सेमिनार हाल तु आडिटोरियम आसुहॉन, कॉशुर खेन चैन तु गिन्दन सामानु आसिहे। यिमु जायि गछु कलबन बदलु सानि नवि पीरि लूबवनि तु दिलकश बासनि। यिथुक्कॅन्य असि जायि जायि मंदर तु आशरम बनॉव्य मे छु यकीन अँस्य हेकव कॉशिर्य कलचरल सेन्टर ति बनॉविथ। असि सारिन्य छु यि फरुज़ ज़ि कॉशिर ज़बान तु कलचर ज़िन्दु थावनु खॉत्र थवव अँस्य इनफिरॉदी तोर ति तु मजबूरी तोर ति पनुनि पनुनि कूशिशि जॉरी तेली हेकि कॉशुर नाव तु कॉशुर कोम ज़िन्दु रुज़िथ।

कॉशुर हेछनु खॉत्र केह किताब

१. स्योकन कश्मीरी
२. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
३. कॉशिर किताब
४. वॅलिव कॉशुर हेछव
५. कॉशुर रीडर

यिहंज ज़ानकॉरी कॅरिव हॉसिल vaakh.aiks@gmail.com

लेख

मास्टर जिंद कौल

रविन्दर 'रवी'

येमि सातु लफुज "मास्टर" म्खस प्यठ यिवान छु सिरिफ छु नु अकि अजमतुकुय योत एहसास गनान बैल्कि छु ग्यानुक अख गाशुर मुनार गाह छंडान बासान। अगरचि यि पांचन हरूफन हुन्द मुखफिफ छु मगर पांचवय हरूफ छि क्वसु ग्वनु वखनय करान। यि छु ममताज, आला, स्वखन दान, ठाठ बाठ वोल् तु राशिस या रशीद। व्वन्य छु सवाल। यीत्य हय मास्टर छि रूद्यमुत्य छि ति तु आसन ति। क्याजि आव जिंद कौल सुय मास्टर जिंद कौल वनुनु। पजर छु यी जि तिम ऑस्य अख व्वस्ताद यिमव पनुनि ग्यानु प्रकाशि सुत्य कॉत्याह ज़ेहन मुनवर वॅर्य। मगर यूतुय योत छु नु कॉफी तिंहदि बजरुक तु थजरुक वरनन करनु बापथ। तिम ऑस्य कायिनातु क्यन रमूजन अँज्य मँज्य गँमुत्य। जिन्दगी हुन्द असली माने समुजमुत तु सारिवुय मखलूतव मंजु बा शरफ इनसान सुंदि र्वखसारुक असली बुथ प्रजनोवमुत। तिंहदि शारु सरमायुक अख अख लफुज छु अख अख दुनिया पाँदु करान। यिम दुनियाह छि बहूरूपी। अलग अलग हॉदिसन तु दोस्तूरन हुंघ। दरअसुल बनेयि तिंहजि गरेलू म्वहताँजी तु तंग दँस्ती ब्रॉह कुन तिंहजि रूहॉनी तु अदबी सबलिमेशनच नॉगिन्य। जिंद कौल छि बिसियार जॉती तजरुबन हुंजि ऑडरनि तु मांडि सुत्य कुंदन बनान। तिंहघ बिसियार जॉती तजरुब, यिम स्पटाह कूठ्य छि ऑस्यमुत्य, छि बिजॉती अख "संगपारु" येमिक्य तिमव पानु अँकिस शारस मंज वरनन छु कोरमुत। दँग्य दँग्य नारु द्राव स्वन बैनिथ य्वसु अरजथ तिमव प्राँव स्व छे प्रथ दँद्यमति दिलु खॉतरु शेहलथ। वुफ तुलन वाल्यन हुंदि खॉतरु अख परवाज। सीरि इसरारन वातनुक अख वसीलु। अन जँन्यलन सतुच ज्ञान करनावनुक आगुर तु जॉहिरी हाव बावन हुन्द मखोट बे निकाब करनुच अख सबील। येमिस तॉलिबि अँलिमस अुठिमि जमाँच पतय अकि हिसाबु तलबस पेयि गछुन तु पानस सान गॅर्य गर् खॉतरु चोट पेयि कमावुन्य, ज्ञानि सुय। मगर जिंद कौल सुंज जिंद दिली तु सबरुइसतेकलालन वातनोव सु तथ मुकामस योत ब्याख वातनस केशान छु रोज्ञान मगर वॉतिथ छु नु हेकान। फोटू ग्राफी हुन्द फ्रेम वुछुख पानु। असलुकि

नकलुच शेबी बनावान बनावान तँरख असली माया ज़ालुच कथ फिकरि। तू यि दुनियाह बास्योख असलुक नकुल। तिथय कँन्य यिथु कँन्य अख केमरा अख तस्वीर तुलान छु य्वसु आसान ति छे पँज मगर बेजान। फोटू ग्राफरी हुंघ वल तु छल वुछान वुछान आव तिमन सु केनवास ति दीदमान यथ ज़ॉहिरी रंगु रूपु सुत्य नु बँलिक दौखली बुरशन हुंघव स्ट्रोकव सुत्य पेंट करुन छु पेवान। फोटू ग्राफरी हुंदिस कारस मंज असुल तु नकलुच फरख पूर पॉठय समजनु पतु बनेयि महकमु तौलीमि मंज मुदँरिस। परनावनन द्युत नु यिमन तनखाहय योत अमा पोज़ अलूमन हुंज पॉर्य ज्ञान हॉसिल करनुच जिग्यासा बडेयख ज़बरदस। अथ दोरान यीत्य शॉगिरुद अँलिमु कि ज़ेवर सुत्य आरास्तु वँरिख तीती रूद्य पानु ति वारयाह परान तु लेखान। दपान मास्टर जी यस ओस मुतालातन हुन्द सख शोक। कांह ति ज़बान हेछिनुक ओसुख स्यटाह दोदसु। मगर दपान छिना “यड छे मारान” या “यड नय आसिहे”, ज़िंदु कौलस छे कलॉर्की ति करुन्य पेमुच तु पंडिथ राम चंद काकस सुत्य आसारि कदीमु किस महकमस मंज कॉम करुन्य पेमुच।

मास्टर ज़िंदु कौल ज़ायि 1884 हस मंज हबुवँदलु सिरीनगरु। येलि तिम फिकरि पेयि तिमन गँयि पनुनि अँद्य पँकिच राग तमि वखतु किस माशरस मंज यिमु ति नाहमवॉरीयि तिमन द्रुंठय गँयि तिमन सँतरेर दिनु बापथ गौडुख होल। समाजस मंज अख बदलाव अनुनु खॉतरु रूद्य रफहि आमुचन काम्यन सुत्य सुत्य बुराँईयन तु ऑबन खलाफ बेदौरी पॉदु करान। यि ओस सु साथ येलि अकि तरफु चंदु छेनिरन तिमन हँप्य हायुन तुलमुत ओस तु बेयि तरफु तिमन समाहस पनुनि तरफु कैह दिनुच कल ऑस। बहरहाल ज़िंदु कौलस ऑस गटु जँलिस मंज प्रागाश अनुनुच त्वछ यिहुन्द आकाश ओस नु सतय गज। परनुक लेखनुक शोख ओसुख ज़बरदस। तू यि दँप्य ज़ि ति प्रथ कुनि मुरवजि ज़बॉन्य प्यठ कँरुख क्वदरथ हॉसिल। अर्बी, फारसी, उर्दू, संस्कृत तु अंग्रीज्य ज़बानन मंज किताबु रूद्य तनदिही सान परान। यिमन सारिनुय ज़बानन प्यठ ऑसुख हिशी क्वदरथ हॉसिल। येति तिम संस्कृतुक्य, फारसी तु उर्दू हुक्य ऑलिम बनेयि तँती कोरुख अंग्रीज्य ज़बॉन्य प्यठ ति खास अबूर हॉसिक। ज़िंदु कौलस ओस ग्वडु तखलुस ‘सॉबिथ’ बँनिथ छु हेकान अथ तखलुसस पतु मा आसिहे यि राज़ ज़ि तिम दिन पनुन्य लियाकत सॉबिथ वँरिथ बामे कम ति अठकाव यियतन बुथि। या तिम छि सॉबिथ कदम। ‘सॉबिथ’ तखलुससुय तहत रूद्य तिम

इबतिदाहस मंज फार्सी तु उर्दू हस अंदर शॉयिरी करान। तु चतजी निस दॅहिलिस मंज लॉगिख बाकॉयिदुगी सान कौशिरिस मंज शार वनुन्य। मारतंड निवॉस्य नंदराम ‘परमानंद’ संज भॅखती शॉयिरी आंसुख सख पसंद। तसुंदिस कलामस लोगुख पानु अंग्रीज्य वरदन। य्वसु अँकिस ल्वकचि किताबि हुंदिस रूपस मंज छपेयि। अगरचि मास्टर जी यन चौर्य कौशिरिस कुन र्वगबथ फ्युर मगर तिहुन्द तखयुली मेराज ओस तिमन वुसतन वोतमुत जि कौशिरिस मंज तिहुन्द सॉसरवार कलाम सपुद बेहतरनी सॉबिथ। युस “सुमरन” नावु किस मजमुहस मंज मारकस आव। यि शार सोम्बरन छॉप 1955 हस मंज “लालु रुख पबलिकेशनन” तु अथ बॉतु किताबि द्युत साहित्य अकाडमी पनुन गुलि म्यूठ। यि ओस कौशिरि ज़बॉन्य मंज साहित्य अकाडमी हुन्द ग्वडुन्युक यनामु। मास्टर जिंदु कौलन लेछि गज़लु ति नज़मु ति। यिमु गज़लु तु नज़मु छे तिंहद्यन तिमन बॉरीख खयालन हुंज आँयिनु दौरी करान यिम खयाल तिमन situation नन वुछिथ थनु छि पेवान यिमु सुचवेशनु इनसानस बसाअवकात दौछान छे तु पनु पनु करान छे। मास्टर जी छि यिमन हालातन मिनुएन ज़ेव दिवान। अगरचि युहुन्द कलामु कुनि ति जायि इबहामुक शिकार छेनु छु नु सपुदमुत मगर यि छु नु सिरियतु कि रंगु निशि ति गतफन आज़ाद। युहुन्द यार छु नु ज़मीनी यि छु सिरसॉव्य। तु बाज़े छु यि मावरा ति बनान।

मे कुन वुछ्य वुछ्य असान छुख
दूरि रूज़िथ असमानन मंज
यि दूरैर नो ज़रय लो लो

“मे कुन” छु मुराद म्यान्यन करमन प्यठ तँम्य सुन्द असुन तु तँम्य सुन्द छु मतलब निरआकार दयि सुन्द मनशि ज़ीवु सुंदिस अहम बावस प्यठ असनाह करुन। सु छु सिरसॉव्य तु यि सिर साव्यर छे तिछ अख दास्तान यथ जांह ति बुथि प्यटुक परदु थोद हैकि नु वँथिथ। “मे” छु सॉलकि सुन्द इज़हार। युस तस सुत्य मुलाकाथ करुन छु यछान। तस समखुन छु यछान। तस तु पानस दरमियान यि दूरैर छु नु जिंदु कौलस याने अँकिस हकीकी आशकस बरदाश गछान।

येमि सातु अँस्य मस्टर जी नि शार ज़बॉन्य प्यठ कथ करान छि। यि छि ज्ञानु, सूफियानु, भँक्ती तु रेवायती लयि हुंज अख हँसीन मिसाल। सुती छे यि

कथ ति अहम जि मास्टर जीयस छु ऑविल्य जॉविल्य तु सॅन्य खयाल सलीस ज़बॉन्य मंज़ बावनुक ग्वन। तिमन छु यथ कथि मंज़ पूर विशवास जि शार वनुन्य छि दयि संज़ मेहरबॉनी। तेहंजि ज़बॉन्य मंज़ छे नु कुनि जायि कटर वॉदी या शिठुगी नज़रि गछान। बॅल्कि छे यि प्रथ काँसि वयिवुन्य तु प्रेयिवुन्य दूह द्यनचि बोल चालि हुंज़ ज़बान बासान।

मास्टर जी छि आबशार, संगपार, गँहनु, हाली, कालीदास, इकबाल, बीम, लालु र्वख। नफुस, पल। नब, आगुर, शमा, गॉफिल, बालु यार, नूरॉनी, जिगर, रंगु चॅर, लोलु नाग तु माग तु हार हिव्य ऑथु रोस दूह देनुक्य वेद्य लफुज़ इसतिमाल कॅरिथ काँशिरि ज़बॉन्य बागि बॅरुच बनावान।

लोलु मस ज़ाल्यम तु गाल्यम यस बुडिथ मोलूम गोव
बीमु नशिके त्राविहे मस चोन खुमारस क्या करे

अगरचि मास्टर जी युन गज़लु सरमायि बाडवु रॅग्य त्यूत ज़्यादु छु नु मगर यीचय गज़लु तिमव तखलीक करि तिमु छे पनुनि आहंग तु अरुजि कि एतिबारु तु तखयुली अरुजि कि बरकतु पायि बजि।

सोज़ु साज़ुच बज़ुम नूरॉनी कॅरिथ
शमा तारदवय पानु गोल जानाह कोरुन

मास्टर जी छि लॉनिस या तालिहस मानान। लोन छु बोड बार factor। इनसान सुन्द मुसतकबिल shape करनु खॉतर्।

काँसि पलज़ुन काँसिहुन्द ज़ेवर बनुन यस पोच नु लॉन्य
स्वन बनॉव्य तन संग डपरस तस बिचारस क्या करे

तिम छि नु खँतीब बॅल्कि छि इनसानस नसीहेत ज़ोरु करान। गफलत वरतावन वॉलिस छि आगाह करान।

ब्रॉटु छुतय चोर कूठ मँज़िल, गॉफिलो बसकर। मु ज़ेठ
यस मँतिस मागस जिगर शैहल्यव नु हारस क्या करे

यिहुंज़ नज़ुम “मजबूरियाँ” छे पॅनी प्वखतुगी हुन्द सोबूथ। यि नज़ुम छे अँकिस इनसानु संज़ लाचॉरी, मजबूरी तु बेकसी हुंज़ असली दास्तान। क्या ति ऑस्यतन अख इनसान छु च़कि लाचार। यि लाचॉरी छे नु महज़ गरीबी बॅल्कि प्रथ रंगु लाचॉरी। अमि नज़मि हुन्द रदीफ छु अथ ज़्यादय पुर कॅशिश बनावान।

“कैह दूह ब्रोंह आव मे दिलि हुंदि अकि प्राइवेट सिटॅडियो प्यठु फोन ।
तिमन ओस क्याहताम कोशुर इकतिबास रिकार्ड करुन युस नु तिमन व्वथान
ओस । तोर वॉतिथ येलि मे वुछु यि ओस मास्टर जी नि “सुमरन” सोम्बरनि मंजु
माखूज “मजबूरिया” नज़मि हुन्द अख बोग । लीखिथ ओस नागरी मंजु मगर
सोरुय ऊर्य नु यूर्य । चूकि मे कॅर व्वठ छंठ यि सही करनुच मगर अकि लफजु
किन्य गोस रोटु । युस पतु कॉशिरि अदबु किसि क्वहनु मशक ममताज तु मायि
नाज ग्वनमाथ शम्भू नाथ ब्भट्ट हलीम साँबस फोन कॅरिथ वाजेह सपुद ।” मास्टर
जिंदु कौलुन यि कलाम ओस यिथु कॅन्य :-

वदिहे मनुश चैयिहे नु ओश
वदनस वुछुन तॉसीर क्याह
हॉरिथ अँछव किन्य खून क्याह
छॉविथ पलन सुत्य हीर क्याह
बूजिथ जि बोज़ान छुम नु कांह
फॅर्य याद करनुच जीर क्याह
लॉयिथ नबस यिम तीर क्याह
मजबूरियाह—लाचॉरियाह

अख मजबूर तु लाचार इनसान कोताह ति कॅर्यतन यि गोव तु ति गाव ।
(बतखु सुंघ पॉठ्य पोन्थ त्रावुन तु ब्रोंह पकुन) वदनु मंजु नेरि नु कैह । पलन
सुत्य कलु हीर ठासनु सुत्य ति नेरि नु कैह । तु आकाशस तीर लॉयिथ ति नेरि नु
किंही । मास्टर जी यस यूताह ओबूर गजलि प्यठ छु त्युथुय ओबूर छु तिमन
नज़मि प्यठ ति । रंगु चॅर । नोव वॅरी । सॅन्य यास । सॉथ बेतरि नज़मु छे पनु न्यव
बॉरीक खयालव तु असरी तकाजव एतिबारु कामयाब नज़मु यिमन मंजु अख
नोदरथ ति छे । मास्टर जी ऑस्य अख नबुज शिनास इनसान यिमन असरी
करबन तु सन्यर व्वगन्यारन प्यठ नज़र ऑस । अगरचि तिम शहरि आशोब छि नु
लेखान मगर ज़मानुक्यव हालातव निशि ति छि नु गॉफिल कैह । व्वन्य गोव येमि
सातु तिम यिथ्यन हालातन या पनुन्यन खयालातन तु व्वंदु बावॅच ज़्यव छि
दिवान । इज़हार छि ह्युवुय नसीहेथ आमोज़ ह्युव बासान । हालाकि यि ति छि अख
खूबी । चूकि तिम ऑस्य अख व्वस्ताद तु कामयाब तरजमुकार ति । अमी किन्य छु
बासान ज़न ति तिम ग्यान वनान ।

मास्टरजी पनुनि वखतु चि कॅशीरि हुंज हालथ ति पेश करान। खस अँजिक्यव हालातव निशि बिलकुल तु मुखतॅलिफ छे नु। चाहे तिंहुज “रंगु चॅर” निमुहोन या “पनुन्य कथ” दूशवन्य हुन्द लुबि-लुबाब छु पनुनि। सली गरु बारुक तु फरागॅच हुन्द छुर्यर। इनसान छु आजाद मगर छुस तुंत्य कोर नॉल्य ओल ऑसिथ छुस ऑल्य नाश। मास्टर जी छु यिछि हालॅच हुंज सही तसवीर कशी करान।

युस पनुन असि दीश
साने दीशि क्यन गोमुत परुद
ओल यथ मंज ओस
तथ बागस छु यिथ प्योमुत हरुद।

मास्टर जी हस क्या आसिहे तमि सातु पताह जि असि मा पेयि दीशि त्यागुय करुन त सॉनिस ऑलिस मा बनि गूर्य वान। तिंहुज यि वॉनी द्रायि पॅज। तु सॉनिस कॉशिरिस बागस प्योव हरुद। तिम रुद्य सुती हेस हुशियार ति करान। तु तंबेह करान।

यथ नु आबस ग्राय तथ प्यव म्वरदु नाव
पानुवॉन्य लॉजिम छि ग्रायन लायि लाय
बिसियार पासल तु बिसियार गो मास्टर जिंदु कौल छि सानि कॉशिरि अदबुक्य तु सकाफतुक्य तिथ्य सिरी बगवान युजुन्द प्रकाश ज़ांह छ्वकि नु।

वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु कॉशुर परुन सॅहल। कॉशुर परनु खॉतर छे दिलचस्पी बडावन्य तु बरकरार थावन्य ज़रूरी। अमि खॉतर हेके वाख अख अँहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनय गरन मंज वातुन। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। वाखु खॉतर सूजिव छपनु खॉतर सामग्री। वाखस मुतलख सूजिव पनुन्य कुमती राय। वाखु खॉतर सूजिव चंद। पनुन्य रिश्तदार, यार तु दोस बनॉव्यूख अमिक्य खरीदार।

लेख

असुन तु लसुन

मोती लाल 'नाज़'

काँशुर दोप छु असुन गव लसुन। मनुष्य छु संसारस मंज यिथ कमव कमव दूलाबव मँज्य पनुन सफर जाँरी थँविथ वाँसि अंद बोर दिवान। कांह अख ति छु नु संसारस यिथ तापु निश बँचिथ शुहलुय योत छाँविथ हैकान। अथ सफरस मंज छु बाँल्य तु पाथुल्य वतव, पोशि मरगव तु खार ज़ारव, डकुर्य तु वुतरायि वतव, वसुवुनि तु खसुवुन्यव दँरियोयी वतव, गट पछव तु ज़ून पछव अठ प्यवान द्युन। असुन तु वदुन छि लॉजिमि मलज़ूम, अख छु बेयिस सृत्य लचि वाठ थँविथ लरि लोर। वँ गव येति मा छि साँरी यूगी, तमिन निश छु दूह तु राथ, स्वख दूख, ताफ शुहुल बेतरि बराबर, तिम छि हैकान कैह ति श्रँपरॉविथ तु व्यपरॉविथ। यि छे नु सहल काँमा कैह, तु न छु प्रथ अँकिस मन म्वछि मंज रटनुक तु ज्वनस लाकम करनुच शक्ति। असनु सृत्य छि लसनुचि तु बसनुचि वतु साफ तु टाकारु पाँठ्य द्रुँठ्य यिवान तु प्रथ कैह करनुचि अतु तु वतु यिवान। गवब्यर तु तनाव कम गँछिथ डेकु फवलुवुन बासान। असुन युथ ति आसि मन छु प्रसन्न सपदान। वुठ कुमजाँर्य असुन आसि या दन्दु हाँव्य असुन, ठाह ठाह असुन या नीलु असुन, दन्दु बैर्य असुन या गोंछि तँल्य असुन, प्रथ असनु सृत्य छु आनन्दस बैरचर गछान। अज़ कल छु प्रथ कांह कामि कारस सृत्य त्यूत आवुर ज़ि तस छु नु असनुक तु विसनुक ज्वन ति गछान। समय छु त्युथ मीनिथ तु तूलिथ ज़ि अम्युक व्यचारुय छु नु सपदान। दूलाबन प्यठ दूलाबु, समयिच तँगी, च़लु लार तु दवु दव, साँरी समयिक्यन बालु थ्वंग्यन दवि खसनुचि ताँजिली मंज। नारुन्य च़लु लार। वतन अठ दिनुच लार, कथु छोटरावनुच लार, कामि कारस प्यठ वातनुच लार, न्यँदरि व्वथनु प्यठु श्वंगनस ताम समयस अठ दिनुच लार, गरज़ प्रथ कांह छु ज़िन्दगी त्युथ आवुर थोवमुत ज़ि तस छु नु तिलुवाँन्य दांदु सुंघ पाँठ्य अँद्य पँक्युक कांह ह्यस होश। व्वन्य कति कड़ि समय असनु खाँतरु। येलि असनुचि वतु सेकिलिस मंज पानिक्य पाँठ्य राँस्य आसन गमचु लसनुक्य बाग कति फवलन तु बसनुचि वतु कति खुलन। ब्रोंह आँस्य गरु बैरत्य आसान, बाँच गरु साँरी पितुर्य गुतुर्य ति आँस्य यिकवटु रोज़ान, स्वख द्रवख, हरुद साँथ, दोद दग, ओस यिकवटु बाँगरनु यिवान, आन माँनी तु मान माँनी मंज ओस सोरुय

मेलान सथ बॉच ऑस्य सतन काम्यन अठ दिवान, प्रथ कुनि कुसमुक नमून ओस मेलान। अगर गरस मंज दून डेकस द्रह आसिहे च्वन ओस डेक फवलवुन आसान। अमि माहोलु किस पसि मंजरस मंज ओस नु अकी पॉतरुक बार गोब गछान। व्वन्य श्रवकेयि गरु। चु तु बु तु लुतु बाब। दूयव चोरव बॉचव ज़्यादु छि नु कुनि गरस नफर नजरि गछान यथ मंज मरनस प्रारवुन्य बुडु जोराह ति डोलवुन्य आसन। सॉरी पानस पानस, या तु मोबाइल कनस तल नतु लेबटापस प्यठ पनुन्य या संसारुक्य न्याय अंजरावान। जिन्दगी हुंजि यकतरफी हुन्द आवरेर युस नु बैयि कुनि तरफस कुन फेरनु तु सनुनु छु दिवान, व्वन्य कुस असि यिमन हालातन मंज तु पनुन बोस छांछुनावि।

असनस मुतलक छु वनुनु यिवान जि यि छु प्रथ कॉसि हुन्दि खॉतरु लॉजिमी।असनु सुत्य छि बुथिचि मास पेशी Muscles मुचरनु यिथ वाश कड़न तु सेहतमन्द सपदान। शूशिनॉरिस ज़्यादु मात्रायि मंज आक्सीजन वॉतिथ खून साफ तु ताजु सपदान तु सॉरिसुय शरीरस ताजुगी बखशान। यिम फॉयिदु नजरि तल थंविथ छि अज कल बड़यन शहरन मंज Laughing club खोलनु आमुत्य तु यिम लूख कुनि कारणु किन्य यिमन कुलबन मंज छि नु गॅछिथ हेकान तिम छि सुबहस पारकन मंज सॉर करनि गछान तु वारयाह सॉर करन वॉल्य छि अति वरजिश करनस सुत्य सुत्य योगा ति करान तु असन खंगालु ति त्रावान तु ख्वर, नेठु प्यठु ज़ोर लगॉविथ तु नरेन जंगन वाश वॅडिथ पनुनि फ्वहरु ज़ोरु बडि बडि असान। अमि तलु छु ननान जि असुन कोताह फॉयिदु मंद छु लसनु तु स्वखु सान बसनु खॉतरु।

अकसर छु अज कल वुछनु यिवान जि कैह वॉसठ तु मॅर्यद्यादुम्य लूख छि लाबूदी तोर नियम बनाविथ सुबहस पारकन मंज गॅछिथ पनुनि अरि जुवु खॉतरु यिमन चीजन हुन्द फॉयिदु तुलान। यि कथ छि सॉचनस लायख जि अमि कुसमुक असुन छु बनावटी। असली तु बनावटी असनस छि असमान जमीनुच फरक। असली असुन छु वछि वॉलिजि थनु प्यवान तु बनावटी असनसए छि ज़ोर ज़बरदॅस्ती प्यवान करुन्य। अज कल छु प्रथ जायि असलुक अबाव तु तवय किन्य छि इनसान बनावटी चीजन कुन मॉयिल गछान। व्वन्य यि आसि अख कथ छि साफ सपदान जि असुन छु प्रथ कॉसि हुन्दि बापथ मुफीद तु अरि जुवु खॉतरु ति ज़ोरूरी येलि ओर जुव आसि तेलि छु लसुन बसुन पानय ब्रॉह ब्रॉह यिवान तु मनुष्य जीवन आनन्दमय बनावान।

प्रतिक्रिया

बोल पँड्यनम गाल कँड्यनम

रतन 'तलाशी'

ललि हुन्द यि वाख ज़ेहन निशीन थॉविथ ओस नु म्यानि खॉतरु ज़ोरुरी जि म्यॉनिस लल देदि मुतलक तहरीरस प्यठ जवाबि दावा लेखन वॉलिस कस ताम एम एल कौलस दिमु बु जवाब। तिक्याज़ि मे ज़ान्योव जि कुसताम मॅर्यद्यादुम आसि तु बाज़े छु मॅर्यद्यादमिस कलामु टेठान ति (यि हैकि मे सुत्य ति सपदिथ) या कुनवुह शथ नमथ पतु आयि तिथ्य ति नफर कॉशिरिस अदबस तु अदबी मुतालस कुन यिम अकि या बेयि रॅग्य बॅल्य मरदु येज़ारस ज़ंग ल्वग चारवॉय सुंद्य पॉठ्य ओरु योर थफ दिथ पनुनि ऑलिम आसनुक ऑखिथुय बास दिवान छि। मगर कॅचन दोस्तन तु खॉरखाहन हुंदिस इसरारस प्यठ प्योम लेखुन तिक्याज़ि तिमन हुन्दि वनुनु छु यिथ्यन नाम निहाद ऑलिमन हुन्दि सुत्य छु जाहलतस सग लगान। पानस ति बास्योम जि अॅम्य नफरन छु तथ लहजस मंज़ ल्यूखमुत ज़नतु लल देदि हुन्द मुताल ओहुन्द मॉल्य मीरास छु यथ मंज़ मे दरअंदॉज़ी कॅरमुच छे। वैसे ति छु नु अॅमिस म्योन तहरीर फिकरी तोरमुत, येम्युक एतिराफ यि पानय करान छु जि यि छु फारसी आमेज़ कॉशिरिस मंज़। तमी छु अॅम्य सुंदिस जवाबस म्यॉनिस तहरीरस मुंतलक कमय तु तिम कथु ज़्यादु यिम लल देदि मुतलक न सिरिफ कॅचव ऑलिमव बारहा दूहराविमचु छे बॅल्लिक वोत यिमु कथु वॅरियि वादु प्यठ म्यान्यन हतु बद्यन तॉलिबि अॅलिमन शॉयिस्तु तहकीकी तु तनकीदी ज़बॉन्य मंज़ इमतिहॉनी परचन मंज़ दूहरावान। लल कमि पायिच शिव योगिनी ऑस, ओस नु म्यानि मकालुक मोज़ू। न ओस मे लल देदि हुन्द फलसफु छुकावुन। म्योन मोज़ू ओस लल देदि हुंज़ि जिंदगी सुत्य मनसूब कॅह लुकु रेवायॅच।

वॅ गव म्योन मोज़ू योदवय लल देदि हुंज़ फिकिर तु फन ओस नु तोतो छु यि पज़र जि लल ऑस नु सिरिफ शिव योगिनी। तसुंज़ि शखसियॅच छि वारयाह पास। बु ज़ानन नु लल। बु ज़ानन स्व तसुंद्यव वाखव किन्य यिम ज़बॉन्य रेवायचव खोतु ज़्यादु बरूसु मंद छि। तु तसुंद्य वाख छि थज़ि शॉयिरी हुन्द नमून। मोन जि तसुंद्यन वाखन मंज़ छे शिव मतुच अॅतर तु तसुंद्य वाख समजनस मंज़ हैकि अमि फलसफुच ज़ान अथु रोट कॅरिथ। या तसुंज़ शॉयिरी हैकोन शिव फलसफु कि हवालु लल नॉविथ। मगर लल छे नु अभिनव गुप्त, भट कलट या

बेयि कांह शिवाचारिया। स्व छे नु शिव मतुक कितौबी अँलिम बावान। हरगाह अँमिस शखसस अदबुच कांह श्वद ब्वद आसिहे तेलि आसिहे अँमिस पताह जि शॉयिरी हुन्द दाद मामल छु नु मानियस सुत्य। शॉयिर छु नु माने बावान तु लल छे पानु वाखन मुतलक वनान “अँदरिम गटख रँटिथ वोलुम” यि वनुन जि लल आँस सिरिफ योगिनि छु गलथ। स्व आँस अख बलंद पायि योगिनी पनुनि शखसियेँच किन्य मगर तस आँस अख तखलीकी शखसियत ति। वैसे ति छि अपारि यपारि हॉशियस प्यठ पेमुत्य तिथ्य वारयाह अरचॉक्य यिम नुन्द रेशिस सिरिफ इसलॉमी शँरियतस तु लल देदि शिव मतस मंज़ महदूद करान छि। यिथ्यन तंग नज़रन पज़ि यि ति याद थावुन जि लल द्यद आँस रूहॉनी वुशनेरुक तु इनसॉनी कदरन हुन्द सु गाशि मुनार, य्वस मज़हबन, ज़ॉचन तु नँसलन हुन्दि बीनु निश मुबरा आँस। तमी वोन जे एल कौलन ताम (येमिस अमि जवाबि दावाहुक मुसनिफ हरफि आँखुर मानान छु) “इनसान और इनसान, हिन्दू और मुसलमान में इसके सामने फर्क करने की गुंजायिश नहीं थी।” येमि कथि निश करि नु कांह ति इनकार जि बटु गरि ज़ेनु तु योगुच तरबियथ प्रावनु बावजूद छु तमि ज़मानु कि मुरवजि समाजि कि महदूद दॉयिर मंज़ न्यबर नीरिथ न सिरिफ हयाति ममातुक असुल मकसद नेशिनोवमुत बँल्कि छुन पनुनिस कलामस मंज़ फरसूदु रीचन मंज़ हेनु आमुतिस अथ समाजस आँनु ति होवमुत। कौल छु अमि निश बे खबर येमि सुत्य तँम्य सुन्द नेशि ब्वज़र टाकारु सपदान छु। बु हेक नु वँनिथ जि तमि आँसा तमि ज़मानुक्यन बटन प्यठ सादातन हुँदि दँस्य सपद्यमुत्यन ज़ुलमन प्यठ आवाज़ तुजमुच किनु न, तिक्प्याज़ि अम्युक इशारु छु नु तसुँदिस कुनि ति वाखस मंज़ मेलान। यि गोव महज़ अंदाज़। ओरु योरु बोज़ुमचु कथु छे वानु पँजन हुन्दिस दरबारस मंज़ चलान न कि अँलमी तु तहकीकी मामलन मंज़।

बहरहाल अँलिमी तु तहकीकी मामलन मंज़ छु नु हरुफ आँखुर कांह ति। बु ति नु। येमिस जे एल कौलस यि कौल हरफि आँखुर मानान छु तँम्यसुय मुतलक छु मरहूम साकी लेकान वुछिव “- - - प्रोफेसर जे एल कौल सॉबन हज़रति शेखु सुँद्य वारयाह श्रुक्य लल देदि हुन्दिस खातस कांह सनद दिनु वरॉयी त्रॉव्यमुत्य येमि किन्य अथ मामलस ज़्यादय खुर आमुत छु। तिमव छि यिम श्रुक्य महज. कौशुर समाज किस लल द्यद नम्बरस मंज़ शॉमिल आसनु किन्य तसलीम कॅर्यमुत्य, यथ ज़न कांह सनद छे नु।” (कुलियाति शेखुलआलम 23) अम्युक

मतलब हेकि तेलि यि ति ऑसिथ जि जे एल कौल साँबस ति छि काँशिर्यन मुसलमानन हुँदिस बॉन्ध वानस मंज़ बेगारि रुज़िथ लल वाखन हुन्द संस्कृती अनहार रावरावनस मंज़ रोल रूदमुत। नतु छु मरहूम साकी साँब कुनि अँकिस मखसूस फिरकस ख्वश करनस मजबूर। बु हेकु नु यि सूंचिथ। अमि तरीकु हेकन यिथी हिव्य ज़ेहनी मुफलिस सूंचिथ। तनकीद बरायि तनकीद करन वाल्यन न छि कांह यिथ्यन बहसन मंज़ सँजीदगी सान निवान तु न छे यिथिस तनकीदस कांह वुकत। न छे अँलिमी मामलन मंज़ पिदरम सुलतान बूदी चलान। रूद सवाल शहाब दीनी सुत्य मुनसलक वाकु युस जून राजन बयान कोरमुत छु। यि वनुन जि यि योगिनी ऑस लल द्यद छु कुनि सेकु तवॉरीखी शाहदँच हुंजि अदमि दँस्यॉबी किन्य बहस तलब तिक्याज़ि तँम्य छु नु अँम्य सुन्द नाव ह्योतमुत। मोन जि सु हेयिहे नु अँकिस योगिनी हुन्द नाव मगर गोरू शेश्य परम्परायि निश आसिहे नु म्यॉन्य पॉँच्य यूत बे खबर जि शेव आशरम या मटिका बदल लेखिहे अमि वाकुहुक जायि वकू जंगल। तिक्याज़ि सु ओस नु वुनि तमि परम्परायि निश ज्याद दूर्योमुत। नतु मा वनन तस ति यिथ्य हिव्य नफर नाबकार। दर असुल छे यि रेवायथ जि लल देदि हुंजि जिंदगी मुतलक बाकुय ज़बान ज़द रेवायचन हुंघ पॉँच्य अख मुबहम रेवायथ। यि सँही साँबिथ करनु बापथ हरगाह अँस्य कँह जवाज़ दिथ हेकव मगर गलत साँबिथ करनु बापथ ति हेकव वारयाह जवाज़ दिथ। यि हेकि कयास आरॉई ति ऑसिथ। तिक्याज़ि फारसी तज़किरु निगार मुशकवातीयनुय छु ग्वडुनिचि लटि अलु पलु द्वयि हति वुहुर्य पेठी अँमिस यूगिनी लल नाव द्युतमुत। ख्यहय गोव देमॉगी खुर जि अकि तरफु हरगाह अँस्य फारसी तज़किरु निगार तॉसुबी मानुहोख, बेयि तरफु क्याज़ि करव जज़बॉती फलावटु सबु तिमनुय थफ। यि कथ ति छे गोर तलब जि लल वाख छि यथ कथि पुशनय करान जि स्व ऑस मोजिज़न तु करामॉचन खलाफ।

बहरहाल अँम्य नफरन छे म्यानि ज़ातु कि हवालु बेयि कँह कथु लेछिमचु। यिमन जवाब द्युन ज़ोरूरी छु नु। बकोलि बफून, “कलाम कर, बु वनय चु क्या छुख। वँस्य पायि नफर करि वँस्य पायि कलाम तु जान नफर करि जान कलाम। मे छे नु पानस मुतलक कांह सफॉयी दिनुच येमि किन्य ति ज़ोरुरथ तिक्याज़ि काँशिरि अदबुक्य अपॉरिम ति तु यपॉरिम सँजीदु अँलिम तु अँदीब ज़ानन मे अँहदि खोत ज्याद।

गाशिर्य मीनार

महमूद गाँमी

रूप कृष्ण भट

महमूद गाँमी ज़ाव 1765 ईसवी मंज़ अन्नतनाग ज़िलुकिस महमूद आबाद (ऑडवदर) गामस मंज़। असुंदिस गरस मंज़ ओस परनुक लेखनुक माहोल तु तमि वखतुकि रेवायतु मुताबिक आयि अँमिस दीनी तौलीम अर्बी तु फार्सी ज़बानन मंज़ दिनु। तथ दोरस मंज़ ओस फार्सी ज़बॉन्य हुन्द कॉफी चलेजाव। अँम्य कोर फार्सी ऑल्यमन खासकर निज़ामी तु जामी शॉयिरन हुन्द मुतालु, चुनाचि ह्यँच तँग्य ति ल्वकचारसय मंज़ फार्सी पॉठ्य शॉयिरी करुन्य। जामी सुन्द्य नातिया कलामन कोर सु यूताह मुतासिर ज़ि तँम्य ह्येत्य तँथ्य अंदाज़स प्यठ कॉशिर्य पॉठ्य नात लेखुन्य। यिम नात गँयि लूकन मंज़ स्यठा आम तु तस बड्योव होसलु तु तँम्य त्रोव फार्सी तु ह्योतुन कॉशिर्य पॉठी लेखुन। बकोलि अबदुल अहद आज़ाद येलि महमूदन नवजवान नेचुव गुज़र्योव तँम्य कोर तसुन्द गम कॉशिर्य शार वँनिथ यिथुवँन्य इज़हार:

लगुयो लगुयो लगुयो

शाह सुलतानो लगुयो

शाह सुलतान ओस तसुंदिस नेचिविस नाव। बकोलि शफी शौक तु नाजी मुनवर “शाह वनुनस सुत्य थोव महमूदन तखलुस “गाँमी ” तिव्याज़ि यि ओस निज़ाँमी तु जाँमी नावन सुत्य हिशर थावान तु सु ओस यिमन दून मशहूर शॉयिरन हुन्द मदाह।” लेखान छु :

चॉन्य तौरीफ करान निज़ाँमी

चॉन्य तवसीफ परान जाँमी

वनि क्या महमूद गाँमी

दपान महमूद गाँमी ओस मकतबस मंज़ परनावान तु पीर मुरीदी ति करान। मगर तँब्यतन छु यि ज़िन्दुदिल तु चाटु गोर ति ओसमुत। तँम्य छि पॉन्य पानस प्यठ वारयाह मज़ाहिया शार गँड्यमुत्य यिम ज़न मशहूर छि। तस छु सिरीनगरस सुत्य ति रव ज़व ओसमुत तु शारु महफिलन मंज़ शॉमिल सपदिथ कलामु परनुक छु स्यठा शोकीन ओसमुत। चुनाचि गव सु पनुनी वॉसि मंज़ुय शहरु गामु मशहूर।

तसुन्द अख मशहूर शार “महमूद गॉमी शहर गामु नॉमी” छु वारयाहन मज़ाहिया दप्यन सुत्य जोड़नु आमुत। बकोलि शफी शौक-नाजी मुनवर गव महमूद गॉमी नमथ वॅरी वॉस प्रॉविथ 1855 मंज़ येमि आलमु। तसुन्द मज़ार छु आड़वदर गामस मंज़ यथ तसुन्दिस नावस प्यठ महमूद आबाद नाव दिनु आव।

महमूद गॉमी बहँसियति अख शॉयिर

बकोलि शफी शौक, नाजी मुनवर “महमूद गॉमी छु बिज़ॉती अख नगमॉती शॉयिर तु तॅम्य संज़ु सारेय मसनॅवीयि, नातु मनकबत, सूफियानु बॉथ बेतरि छि नगमॉती लॅहजि किन्य प्रज़नावनु यिवान। ” मुहकिकन हुन्द वनुन छु जि वचनन हुंज़ रेवायथ खसु नुन्दु रेश्य तु हबुखोतूनि शोरु कॅर वॉच महमूद गॉमी नि दॅस्य औरुजस। तॅम्य कॅर्य कौशिरिस मंज़ हयती एतिबारु तजरुबु तु वचनु अलावु लीखिन नात, मसनवी तु गज़ल ति। महमूद गॉमीयन बखुश्य कौशिरि शॉयिरी वारयाह नॅव्य तशबीह तु इसतिआरु। मसलन;- र्वपु बदन, स्वरमु चेशमु, नस्ति खंजर, अॅरिनि रंग गछुन, पोंपर्य गथ करुन्य, मॉज़ि नम वगॉरु वगॉरु।

रहमान रॉही - शफी शोकुनि वनुनु हिसाबु छु “महमूद नि नगमॉती शॉयिरी हुन्द मरकज़ छु लोल। ” “लोल छु महमूद नि शॉयिरी हुन्द मरकज़, अम्युक दिल। लोल छु महमूदस निश जिन्दगी गुज़ारनुक तरुज तु जिन्दगी हुन्द मकसद। तवय छु महमूद हुसनस पथ फिदा सपदुनुय पनुन नजाथ ज्ञानान। ”

हा महमूद ज्ञान दुनियाह तावन
कौल्य नेरुन येति छुय अथु हावन
रोज़ प्रारान तिंहजे शैयि लो लो
लॅज फुलयाह यावनुनि हियि लो लो।

ऑकलन हुन्द वनुन छु जि “न छु हुसुन पोशिवुन तु न छु लोल रोज़वुन। ”
दूनवय छि गॉर महफूज़। महमूदस ऑस्य जिन्दगी हुन्द अलगुय तजरुबु। सु ओस मोतस तु जिन्दगी अख अॅक्य सुन्द दुशमन वेन्दान। येति ज़न रूहॉनी क्यो सूफी शॉयिरन हुन्दि बापथ मोथ, नवि जिन्दगी हुन्द शोरुवात ओस महमूद नि बापथ ओस मोथ जिन्दगी हुन्दन मज़न तु रंगन हुन्द अंत। तस ओस अम्युक अफसूस। अथ मामलस मंज़ ओस सु आम इंनसानस सुत्य यस मोतुक खोफ छु आसान। मसलन तॅम्य छु वोनमुत :

बौल्य बौल्य मय पखये चुय

गॉल्य कौत्या समसारन
कमन सूरचन छेय गछान म्येचुय
आवाज वौचुय नो।

महमूद छु कौशिरिस मिजाजस तु कॅशीरि रुमस रुमस वौकुफ ओसमुत।
तॅम्य कॅर्य तिथ्य अलफाज पनुनि शौथिरी मंज इसतिमाल यिम लूकन रुहस
सनेयि। तॅम्य कोर हुसनस तु अॅशकस ललु खोल। जिन्दगी हुन्द ओसुस
मारमोत। तसुन्दि खौतर ओस लोलुक अंजाम दून दिलन हुन्द म्युल येलि ज़न
सूफी शौथिर सुन्दि बापथ लोल कुल इनसौनी जौच तु अबदी हॅकीकॅच हुन्द
पोशिवुन म्युल छु। अम्युक मॅजिल छु नु न्येबरिमिस दुनियाहस मंज बॅल्कि पानस
अंदर या अॅदरिमिसुय दुनियाहस मंज। ती छु ललि ति वोनमुत तु बाक्य सूफी
शौथिरव ति।

मगर महमूद गौमीयन छु पनुन्यन वचनन मंज लोलस अख अलगुय रंग
बरखुशमुत युस आम जिन्दगी स्यठा कॅरीब छु। अॅम्य छु हौविथ द्युतमुत जि वचुन
छु लोल शौथिरी हुन्दि इजहारुक सारिवुय खोतु कामयाब सिनिफ। यीत्य वचन
महमूद गौमीयन वॅन्यमुत्य छि तीत्य छि नु बेयि कौसि शौथिरन वॅन्यमुत्य।
असुन्धन वचनन मंज छु नु लोलुय योत बावनु आमुत बॅल्कि छिकौशिरि जिन्दगी
हुन्दिय सौरी रंग नजरि गछान। यिथु कॅन्य छे महमूद गौमीयन्य शौथिरी तमि
वखतुकि कौशिरि जिन्दगी हुन्द अख ऑनु पोट।

कुनि कुनि छे महमूद गौमीयन सिरी शौथिरी ति थदि पायिच वॅन्यमुच
मसलनः

अरशस तु कुरसी ऑस मिलवनय
नोन ओस बिहिथ दर मॉदान
नॅय ओस तौरीख नॅय ओस सनय
वनय दरदे न्यस्तान

महमूद गौमीय छु मसनॅवी निगारन मंज ति अवल। तॅम्य छे कुल दॅह मसनॅवी
लेछिमचु। ज़बान छेख फार्सी आमेज़ मगर स्योद, साफ तु ज़ेवि प्यठ खसनस
वाजेन्य। शीरीन खुसरव, छे असुन्ज.जान मसनॅवी। मगर “यूसुफ जुलयखाह ”
छे ज़्यादु मकबूल। बासान छु ज़नतु अॅम्य जामी सुन्ज जुलयखा पॅरमुचुय योत नु
बॅल्कि कौशिरौवमुच छे।

महमूद गॉमीयुन छु कॉशिरिस अदबस प्यठ स्यठा गोन असर रूदमुत ।
अँमिस पतु यिम शॉयिर वँथ्य तिमन प्यठ रूद असुन्द वारयाह असर तिमव ति
अपनाँव्य असुन्दी सिनफु तु लीखिख वचन तु मसनँवी ।

तस अँकीदतुक नज़रानु पेश करान छु वँली अलाह मोतू लेखानः

खसूसन कॉशिर्यन मंज़ मरदि नाँमी
छु क्या कम इनज़मान महमूद गॉमी
मे कोरनम तँम्य स्यठा शाहबादु दिलशाद
सु ओसुय कॉशिर्यन मंज़ मरदि उस्ताद ./

महमूद गॉमीयिनि कँह शारु नोमून

गछि कुठिसुय थावय वथरॉविथ
अछि दॉर ज़न रोज़य पॉरॉविथ

लछि नाव्यो करय इन्तिज़ार
मनु नाँविथ अन तन यार

हा महमूद ज़ान दुनिया तावन
रोज़ प्रारान तिहज़ि शयि लो लो

कॉल्य नेरुन येति छुय अथु हावन
लँज फुलया यावनुनि हियि लो लो

वँरथम मंज़ व्वंदस जाय
लँग्य नय रुमु रेशुन आय
अरमान चॉन्य तिम कस द्राय

मे नो माय मशी ज़ांह
मे छुम चोन तमन्ना
मे नो माय मशी ज़ांह

अँर्यनि रंग गोम श्रावन हीये
आमुतावय कॉचाह गँजुस
नामु पॉगाम तस कुस नीये

कर यीये दरशुन दीये
शामु स्वन्दर पामन लँजिस
कर यीये दरशुन दीये

बरु गोस करु क्या यथ इज़तिराबस
महमूद गॉमीयन प्रुछौव हुबाबस

कर मेलि ज़रु आफताबस सुत्य
रिंदु छुख ज़िन्दु कथ आबस सुत्य

मुसलसल नावल

मनसा रामन्य दछि रॉट (बाब-2)

हृदय कौल भारती

पँतिम्यव केंचव द्रहव प्यठ ज़न ऑस सॉरिसुय सोपोरस शोयव सुत्य यिहय सुसर लँजमुच। “दपान महाराजा बहुदुर यियि नवि जुमाह बरमा जंगु प्यठ वापस।” “दपान अँथ्य सुत्य गछि जंग ति खतुम।” “दपान हवॉई जहाज़स मंज़ यियि।”

.... अमि ऑखरी शोयि याने हवॉई जहाज़स क्यथ यियि, सुत्य ऑस सोपोर तु अमिकि अँद्य पँक्य अलाकुक्य सॉरी सरकार्य क्यो नीम सरकार्य मुलॉज़िम सख परेशान, यिमन मंज़ पठवार खानुक्य, बम चोकि हुन्द, तु गुजर चुंगि हुन्द मुलॉज़िम ति शॉमिल ऑस्य। मुलॉज़िम ऑस्य परेशान तु पानय गव यिहुन्द गरिक्य ति ऑस्य परेशान। सेक्युलरइज़म नारु ओस वुनि ईजाद गछुनय अवु किन्य ऑस्य वुनि ति महलु वॉल्य कुनि गरुच परेशॉनी वुछिथ पानय परेशान गछान। परेशॉनी हुन्द वजह ओस नु यि जि महारागा बहुदुर यियि जहाज़स तु अगर जहाज़ वँस्य प्यव बहुदुर मा गछि स्वरगुवास, बँल्कि अगर सु जहाज़स यियि तेलि छु नु अमरगड (संगराम) इस्तेकबालस गछनुक कांह फॉयिदु, तेलि बेहन सॉरी महाराजि बहुदुर सुंजि वापसी हुंजि खुशी मंज़ छुटी मनाँविथ पनुनि पनुनि गरि। पोज़ हरगाह यि सिरिफ शोवय ऑस तु सु आव सडकि मोटरस मंज़ तेलि?! संगरामि आसि नु जिदुबाद करनु खॉतरु कांह। इंडु लँहरावनु खॉतरु बँड बाजस प्यठ सल्यूट वायिनु खॉतरु, पोशि माल त्रावनु खॉतरु,अमि ब्रॉह ओस नु मुलॉज़िमन क्यो तिंहद्यन गरिक्यन सॉचनुय तगानबिलकुल खुलाअनि गोटसॉरी मनफी। यियि हरकतस मंज़ पुलसु अमलु गछि खडारँजि गंड तु गँजी मार सपदि। तरकी बंद। असकरदू तबदीली। द्रास, गुरेस-छा खबर कोत ?! तसवुर सुती ओस मुलॉज़िमन मॉल मशान, हँटिस ज़न ओसुख गंड प्यवान, खँशमु ऑस्य ज़नानि प्यठ कडान तु यस नु ज़नान ऑस सु ओस अस्तानन फेरान। छानु महलस तु बटु महलस येतिनस सरहद रलान छु ततिनस छु मुशतरकु अस्तान, अख प्रोन ब्रुमजि कुल,

बाडवु बोड, अथ अँद्य अँद्य छु त्रे साड त्रे फुट सेरि देवार तु देवारस ल्वकृत्च ल्वकृत्च ताख यिमन मंज गाहे गाहे कांह चोंग ज़ालान ओस। यि अस्तान क्याज़ि ओस तु कसुंद ओस ति छे नु काँसि खबर मगर नाव छुस छानुपीर साँबुन अस्तान तु बराबर छु छानु महल तु बटु महलु किस बनस प्यठ। छानन हुंदि तरफु छु आँखरी मकान गनी व्वस्तु सुंद, येमिस गनु नजार ति वनान छि तु अमि पतु छु बटु महलु शोरु सपदान तु ग्वडन्युक मकानु छु मनसा रामुन। मनसा राम छु नु व्वन्य, दफ तसुंद नाव तु समाजस मंज रुतबु छु बाक्य। तसुंजि ज़नानि याने स्वनु मालि द्युत नावस तु रुतबस रँछ करनस यि दँप्य जि ति पान छेपि तु तस तौर नु फिकरी जि हंगु ज़जुर किथु पॉठ्य लोग तस। ज़मानन लीछिस बुथिस सोन खँनिथ तलखीयन तु सखतीयन हुंज दास्तान। व्वन्य आसु तस गेन्यन हुंदिस समंदरस मंज मुशकिलन अँछ ज़ु तु नस बोज़नु यिवान। दफ पनुन्यव रृत्यव करतूतव तु रेश्य करमव आँसिस अथ च़मटेमतिस बुथिस नूर पँत्य फिरिथ ज़न छुन्यमुत्य। बोलान कम तु बोज़ान ज़्यादु। कथ ति आँस शिहिज तु करमु किन्य ति सादु लयि। सोरुय सोपोर ओसुस तवय शायद स्वनु माल देद वनान। स्वनु माल देद आँस व्वन्य नान्य बँनिथ बडु नान्य बननस तयार, पथ कालुक क्रेछर ति ओसुस खतुम गोमुत, मगर तमि न त्रोव तैलि न अज़ छानु पीर साँबु निस देवारु ताकस प्यठ शामन संद्या वखतन चोंग ज़ालुन। तसुंद वनुन ओस जि यि छु भॉरव साँबुन अस्थापन तु छानु महलुक्य काँसि कोर नु तसुंदिस अथ अँकीदस तसुंदिस मरनस ताम वाद। तस अलावु ति हरगाह कांह चोंग ज़ालानि या मुशक तुजि थावनि यियिहे सु ओस स्वनु माल देदि हुन्द ताख मुछि त्रावान। तिव्याज़ि तसुंजि हयॉती दोरान आव नु त्युथ कांह साथ येलि तमि छानु पीरु सुंदिस अथ ताकस प्यठ चोंग ज़ोल नु।

अज़ थॉव्य स्वनु माल देदि दून ताकन मंज ज़ु चॉंग्य। अख पनुन तु ब्याख येमि नियतु जि पय गोछ लगुन जि महाराजि बहुदुर यिया हवॉयी जहाज़स क्यथ किनु सडकि तरि। तस आँस जिठिस नेचिविस, गनीश दासस ताज़ु ताज़य जंगलातस मंज नोकरी लँजमुच, तवु किन्य ओसुस ज़्यादय वसवास। बाँरव साँबनिस असथापनस याने छानु पीर साँब निस अस्तानस अँद्य अँद्य प्रकरम दिनु पतु आँस स्व वापस गर कुन फेरान जि बुथि पेयस महीदीन पँडितन्य माँज ताज देद तस ति ओस अथस क्यथ चोंग तु पुशि ह्यथ आसस मुशक तुजि पाँछ शे ति।

खॉर पाठ बगॉरुय चोल महीदीननि माजि हुक् नीरिथ, “क्याबी स्वनु माल देद्य च़े क्या बासान, महाराजि यिया मोटरस किनु हवॉयी जहाज़स ?”

“क्याह वनव राजि छु यि ख्वश कर्यस ति करि। यिम छि लटि लद आसान, लठ यिनस छा कैह साथ आसान।” स्वनु माल देदि द्युतनस क्रेछरु सान जवाब। शिनॉय गॅछिन यिमन। मे छु महि (महीदीन) बिचोर ओडुय म्वच्योमुत। दपान गछव नु संगराम इस्तेकबालस जि हवॉयी जहाज़स यियि मगर आव नु ज़न हवॉयी जहाज़स ... शकायत गछि। तबदीली गछि खबर दुशमनन असकरदू करुना, गुरेस करुना। महीदीन पंडित ओस बाबा यूसुफ स्कूलस मंज़ उर्दू मास्टर।

स्वनु माल देदि वोनस हमदरदी सान – “मे छु पानस ख्वहय तलवास, अँमिस गनस (गनीश दासस) लँजिस बलायि, वुनि गॉस कैह रेशुय मुलॉजिमतस। गवय ह्योर ब्वन कैह तु” तमि त्रॉव कथ अँडुय। मगर यि ओड जुमलु ओस मुकमल गुदरुन बयान करान। तु बयान ओस यि जि महाराजि बहुदुर सुंदि वापस यिनु खोतु हरगाह सु जंगु बुज्य गछिहे अँस्य तु सॉन्य नोकरी पेशि शुय गछुहॉन अज़ाबु निश आज़ाद। ताज देदि पॉव छानु पीर सॉबन डिवटी याद। “व्वन्य छुम सोरुय त्रोवमुत अँमिसुय छानु पीर सॉबस प्यठ, यिहॉय करि कांह रुच़ सबील।” तमि वोन पीर सॉब निस ब्रिमजि कुलिस कुन हॉविथ रुहति अंदाज़। “यिहॉय बॉरव सॉब कर्यख रॉछ दूशवनी” स्वनु माल देदि द्युतुस व्वश त्रॉविथ जवाब तु द्रायि गरु कुन। तस अँस्य अँश टॉय बँरिथ तु यिहॉय हाल ओस ताज देदि हुन्द ति। मे छु दूशवन्य हुन्द एहताराम तिव्याजि येलि बु बुथि केंचि कॉल्य ज़नमस यिम यिहय स्वनु माल देद आसि मे मॉल्य नान्य ति तु असुंद त्रेयिम लँडकु आस्यम मोल, तु मे ति परुनावि बाबा यूसुफ स्कूलस उर्दू अँमिसुय ताज देदि हुन्द लाल महि (महीदीन पंडित)

महाराजा बहुदुर सुंद वापस युन बुनियाद सोपोर तु अथ मुलहिकु व्वट लब, दूब गाव, निंगल तु नारु पूर बेतरि अलाकन हुंदि खॉतरु शगुल ति तु अज़ाब ति। दुकानदार, गबि रॉछ, हॉज़, ज़मीनदार, वँडदर, यिंहदि खॉतरु ओस यि मसालु दार मोज़ू। यथ मंज़ हिन्दोस्तॉन्य फिलमि हुंद्य पॉठ्य प्रथ कांह चीज़ शॉमिल ओस, जंग, बंदूक, शराब, ज़नानु, अंग्रेज़ तु सारिनुय सरस ख्वश बखुत महाराजि बहुदुर। तु अज़ाब ओस सरकॉय मुलॉजिमन हन्दि खॉतरु। यिमन दूहन ओस नु सोपोरचि टावुन एरिया कमीटी हुन्द रेडियो बंद गछानुय। सोरुय सोपोर

ओस वॉलिंजि हुनद्यव कनव खबरु बोज़ान जि ननि मा महाराजि बहुदुर कर यियि तु कथ मंज़ यियि ?

महाराजि बहुदुर ओस शायद जंगस मंज़ वारयाह थोकमुत तिव्याजि सोरुय इस्तेकबाल नज़र अंदाज़ कॅरिथ आव सु ऑखरस जहाज़स मंज़। सु ति कुनि एलानु बगॉरुय। अकि दूहु गव टावुन एरिया कमीटी हुंघन पारयि वाल्यन सखुत अफसूस जि अकि अहम खबरि हुंज़ पारय दिनुक क्याजि आव नु तिमन मोकु। कालु आव महाराजि बहुदुर सुन्द जहाज़ु पेठ्य किन्य गुँ गुँ करान तु बॅन्य किन्य द्राव सोरुय सोपोर आंगनन मंज़ जहाज़ु वनि कडनु खॉतरु। असमानस छॉड दिनु तु दोयिमि दूहु आयि नारु पोरिक्य सॉरी लॅडीशाह चॅसिथ तु सोपोरु क्यन आंगनन मंज़ तुजिख ग्रज़।

“हवॉयी जहाज़ु आव मुलकि कश्मीर, यिमव बूज़ तिमव कोर तोबु तकसीर।”

स्वनुमाल देदि तु ताज देदि त्रोव फ़रख तु दूशवय वाचु छानु पीर सॉब निस अस्तानस प्यठ शुकरानु अदा करनि। दूशवय ज़ॉल्य अस्तानु किस ताकस मंज़ चॉग्य जु तु अमि पतु कर्यख मरुन मॅशरिथ कथु। वारयाह वारयाह कथु। ओताम ति ओस स्यैक्युलरइज़मुक नारु इजाद सपदनय, अवु किन्य आसु कथु बे गंड तु बे खोफ ! दूशवय येलि पनुन पनुन गरु कुन द्रायि, दूशवन्य ओस पनुन पान हलकु तु ताज़ु दम बासान।

स्वनुमाल देद ऑस गरु अचुनय जि देदुर (गूर्य बाय) हुंदिस दरवाज़स ब्रोंह कनि गॅयस छा़य हिश नज़रि। स्वनु मालि बास्योव छा़यि हुंदि आकारु तलु जि यि गच्छि देदुर आसुन्य।

“देदुर छेखय ?” स्वनुमाल देदि द्युत म्वहतात ह्युव रूज़िथ आलव।

“अहन बी बुय छेस” देदरि वोमुस हना ल्वति पहन।

“चु क्या येतिनस करान अनि गटि मंज़ –खॉरुय छा ?”

“अहन बी खॉरुय चानि दायि खॉरु। बिलकुल खॉर !”

“पथ अदु ? ” स्वनु मालि बीठ नु देदरि हुंदिस वनुनस प्यठ पछ, .

“किंहीं नु मे दप्योव यि दूदु वॉर दिनि यिमय तु मगर.....” तमि त्रॉव कथ अँडुय।

“अदु पगाह अनख वुनि क्या बखॉलन हँटिस प्यठ छा आमुत। सरवु ति मा आव अज़। शहर प्यठ आयि नु सर्वोरी कांह अज़ तु महाराजस ओस ना युन, यियिहे किथु पॉठ्य ?”

“शिनाँय अँमिस माहराजस ...” देदरि च़ोल हुकु नीरिथ।

स्वनु माल देद ओस बुनियोदी शहरुच रँयीस गरुच कूर, थोड़ा ओसुस बास ज़ि महाराजस “शिनाँय” करनु खॉतरु छु सामानु सपदान। तवय वँछुस तसलाह दिनु कि अंदाज़। “चोन दोप गछि नु खॉल्य। चु गछ वुछान।दपान खँरिस मा लागि टेकुस।”

“.....तु यिम गाँव, गुपन क्या खेन, कलु तसुंद आ? मेय यिमनुय गाँवन प्यठ छु तु।”

स्वनुमाल देदि ओस पनुन्यन त्रेन गाँवन हुंज़ ति फिकिर अवु किन्य बास्योस महाराजस व्वहव कडुन मुनाँसिब।

“सोन ति छु दय। वुछ चु कति कडेस टास।” स्वनुमालि वोनुस तिथु पॉठ्य यकीनु सान ज़ि स्व वुछिथ ओस आमुच। देदरि गँयि जवाब बूज़िथ हना बशाशत हिश, तमि ह्यचोव बेयि क्याह ताम वनुन ज़ि स्वनुमाल देदि वोनुस ज़िँछरु सान — “अछ व्वन्य गरु। यूत च़ीर्य ओसि ज़ि नु न्यबर नेरान।”

देदरु च़ायि मज़ीद कैह वनुनु बगाँरुय तिथु पॉठ्य वापस ज़न मॉल्य तम्बेह ओसुस कोरमुत। स्वनु माल ति फीर पोत तु तेज़ तेज़ कदमव च़ायि गरु पनुन।

सोपोर छु बाक्यव चीज़व अलावु द्वयव चीज़व खॉतरु स्यटाह मशहूर। अख गव रेछु कड़नस मंज़ तु दोयिम शोशि बाँजी तु शोवयि फॉलावनस मंज़। खँरिस टेकुस लागनुक काकज़ ओस वुनि तहसील ति वातुनय मगर सोपोर ओस यि दँप्य ज़ि ति शोवयव सूत्य नार लोगमुत, बराबर ओस ग्रकान। अँड्य गाटुल्य ओस्य दपान ज़ि अँकिस लोँचि लागि अख टकु टेकुस तु अड्यन हुंद दावा ओस ज़ि टेकुस लागि पजि हिसाब। कैह त्रुक्य ओस्य वनान ज़ि अकी मीचुचि(पयमानु चि) पजि करि सरकार म्वहिया तु कुस्तवार च़टि अमिचि हार। यि ओस सारिनुय दुस बासान, तिक्याज़ि खोर तोलनुच यिहय वथ ओस सॉरिसुय सोपोरस सही बासान। खँर्य लोँचि मुतलक ओस यि बहस जाँरी ज़ि लूंट हेकि बँड ति ओसिथ तु निच ति, अवु किन्य रोज़ि नु मीज़ान बराबर। मतलब इनसाफ सपदि नु। लफुज़ “इनसाफस” प्यठ गव बुगिस नखु पुलसु थानस ब्रोंठु कनि फसाद ति तु

“ इनसाफ छिहस वनान — इनसाफ। अँमिस डंगर महाराजस छा पताह इनसाफ क्याह गव — इनसाफ छिहस थेकान।” अँक्य वोन खशम सान तु दोयिय दिच नालस थफ। “सारिवुय खोतु बोड डंगुर छुख चु। यस नु कथ छे तरान फिकरी ..” सु ओस वुनि वनानुय जि दोयिम्य त्रॉव याशाह वँगडिथ दवल। ओरु वँछ हस्बि दोस्तूर कांगुर तु आयि दोयिमिस फेकिस छावनुथानु मंजु द्रायि पुलसु वॉल्य जु तु वँरुख छेनु छ्यन। द्दशवय छुनिख यि वँनिथ वँगडिथ जि दुबार हरगाह फसाद कोरवु सडकि प्यठ जेल बरोवु। फसादु करन वाल्यन मंजु युस कुनी मीचुच पँज सपलाइ करनुच कथ ओस करान अँमिस छु नाव वली राजि। यि छु व्वलरुक गाडु हाँज। पानु छु गाडु रटान तु ज़नान छेस तिमु गाडु बडि बाज़रु किस गाडु कोचस मंजु कुनान। सोपोरस य्वसु पनुन्य त्रे मूरती ज़नमस यिनु वाजेन्य छे तिमन मंजु अँकिस मूरती हुन्द मोल छु य्वहय वली राजि। मगर असुन्द यि लँडकु ति छु वुनि तिथय पॉठ्य ज़ेनय तिथु पॉठ्य बु छुस। तु येम्य वली राजि सुंदिस मनतेकस प्यठ लडॉय लॉज तस छु नाव सुलतान सॉब। मगर वनान छिस सुलु गडुर तिक्काजि अँमिस छु हँटिस प्यठ बटन हुँदिस टेक्य कचलिस बराबर गडुर —मगर सीरि ख्वदा गडुर आसनु बावजूद छुस होट त्युथ म्यूठ जि कथाह छे नु। ग्यवान छु ज़न पानु तान सेन। पेशि किन्य छु गोर कुन याने कबर म्वरदन हुँदि खॉतरु कबरु खनान। अँमिस छु स्पठाह जलुद खांदर सपदन वोल तु अँमिसुय ज़ेवि सोपोरचि त्रे मूरती हुँज ऑखरी मूरती। मगर अँस्य त्रेशवय छि वुनि थनु पेनय।

खँरिस प्यठ टेकस लागनस खलाफ लँज नेशनल कानफ्रेनसुक्य मुकॉमी लीडर सुंदिस दफतरस मंजु ज़बरदस मिटिंग। कॉफी बहस सपुद सिगरेट दुहि सुत्य गव सौरुय कमरु दुहुय दुह। वैसे छे अति सिगरेट चैनस प्यठ पाबंदी मगर अमि दूह ओस जनून तयस प्यठ यूत जि तरीलु मिलि हुंद टेक चंद खँतुर्य, नासति कारखानुक सिंधी मॉलिख नासति लालवॉन्य तु स्टेशनरी फरोश शाम सुंदर ति ओस मिटिंगि मंजु आमुत। टेक चंदन खालनॉव बस अडु कि पिंडी मुसलिम होटलु प्यठ सारिनुय खॉतरु चाय तु पाँसु दितिन पनुनि चंदु। टेक चंद ओस खँतुर्य प्वखतु कारुबॉर्य, तस ओस वँहमु जि पँजि हुंद पंजॉब्य आसनु किन्य गोछ नु मे ति डूगरु राजि सुंद लेबल लगुन। हालांकि स्येक्युलरइज़मुक नारु ओस नु वुनि ति इजाद सपुदमुत अव किन्य ओस नु सोपोरु क्यन ओर कुन ज्वन ति प्यवान जि अँस्य क्या छि तु यिम क्या छि।

मिटिंगि मंज आधि वारयाह फॉसलु निनु तु सुती कोर मुकॉमी लीडरन एलान जि सु नेरि वुन्य सिरीनगर तु तति करि आला रहनुमाहन सुत्य अथ मामलस प्यठ मज़ीद कथ बाथ युथ जन अथ टेकसस खलाफ हम् गौर मुहिम शोरु करनु यिधि।

अँहम फॉसलु निनु पतु गँधि मिटिंगि बरखास्त, सॉरी द्राधि टेक चंद खँतुर्य सुंज चाय चैथ पनुन्यन पनुन्यन ठिकानन प्यठ। मुकॉमी सियाँसी लीडरस अलावु ओस नँबिर गाडु ब्याख शखसियथ येमिस सोपोरचि समॉजी जिंदगी मंज स्यठाह अहमियत हॉसिल छे। नँबिर गाडु ओस सोपोर किहो, वटलब क्यो बुमधि अलाकस मंज सु वॉहिद नफर येमिस पनुन्य लारी ऑस। यि लारी ऑस तँम्य रावल पेंजि सेकंड हेंड अँन्यमुच। तु व्वन्य ओस सोपोर प्यठ सिरीनगर तु वापस सोपोर वातनुक वॉहिद ट्रानस्पोरट यिहय नँबिर गाडुन्य लारी। अमि ब्रॉह ऑस्य टांगु यिवान यिम पटनु गुर बदलॉविथ, थख दी दी दूह लोसनु पयु मुकामस ऑस्य वातान। नँबिर गाडन ओस क्रेहनि तु व्वजलि रंगु सुत्य प्रथ तरफु लारी प्यठ लेखनोवमुत “सवारी-17”, लोड -42मन , तु बेधि, “सवारी अपने सामान की खुद जिमेवार है।” सु ओस प्रथ काँसि वनान जि यि अबारथ लेखन्य छे कोनूनी तोर ज़ोरूरी, नतु हेकि लारी ज़बुत गँछिथ। तँम्य सुंदिस अथ दँपिस कोर नु तसुंदिस मरनस ताम काँसि ति वाद।

नँबिर गाडन कॅर्य सिरीनगर वातनु खॉतरु पनुन्य खँदमात पेश, फ्रंट सीटस ब्यूठ मुकॉमी रहनुमा तु तस पतु बीठ्य बाक्य तसुंघ सॉथी। कलीनरन मोर गाडि खँशमु सान ज़्यादु ज़ोरु हँडल तु लारी कोर ग्वडु सोरुय अडु दुह्य दॉव्य तु पतु द्राधि ज़ोरु ज़ोरु गुर गुर करान शहरि सिरीनगर कुन। अडस प्यठ रूद्य टावुन एरिया कॅमीटी हुंघ मुलॉजिम क्यो अडुक्य बाक्य मुसतकु फिकस्चर वुछान योताम लारी ल्वकटिस कॅदलस तँरिथ नज़रव डँज।

स्वनमाल देदि हुन्द ज़्युठ लँडकु गनीश दास ति ओस चूरि चूरि अथ मिटिंगि मंज शॉमिल सपुदमुत। चूरि चूरि अवु किन्य जि सरकॉर्य मुलॉजिम ऑस्य ज़ुय त्रेय आमृत्य बाकयन ओस वँहमु ब्यूठमुत जि यि छे सरकारस खलाफ च्वय तु अमि सुत्य हेकि नोकरी खतरस मंज हेनु यिथ। मिटिंगि मंजु रॉसय नेरनु पतु फ्यूर गनीश दास छ्वचि वति गुर वातनु बापथ वातल दूबि कि मज़ारु मँज्य मगर पँत्य किन्य दिचुस दिलन थफ। दिलु ओस व्वलर हाँज निंगलि निश बसान। तु व्वहय ओस वैथि हुंदिस दँछनि तरफु किस अलाकस खूर्य सपलाइ करान। व्वलर

नम्बलन मंज बॅडिस खॅचिस मंज खॅर्य पहाड सोम्बरान तु पतु गाठु गाठु रुकिथ खॅरीदारन हख दिवान। अॅमिस खबर दिलावर ओसु नाव, दिलाराम ओसु नाव, दिलबर ओसु नाव। ति ओसु नु काँसि खबर, नामावॉरी ओसुश दिलु नावय। अमी दिलन येलि पॅत्य किन्त्य यिथ गनीश दासस फेकिस थफ दिच गनीश दासस आयि नु पछ। अँदुर्य सूँचुन जि शायद द्रायि पगाह खॉतरु गॉवन हुँदि खरुच सबील। (स्वनुमाल देदि हुँद्यन आसु त्रे गॉव)

गनीश दासन ठॅहरोव कदम तु दिलु आव तस व्वन्य बुथि। ग्वडु कोरनस शिकवु, “नाराज्ज गॅछ्यज्ज्यम नु, तोह्य सोपोरुक्य मा छिवु असि सोपोरुक्य व्यंदान। अँस्य छिवु त्वहि बे खानमान बासान, नम्बलि हाँज्ज !” गनीश दास ओस तँबियतन स्यटाह शोद तु कम गो दिलस हम उमुर ओस अवु किन्त्य येलि समखुहन सलाम दुआ अलावु ति ओस्य कथु करान ओरचि योरचि। गनीश दासस बास्योव ग्वडनिची नज्रि जि दिल छु अज्ज वारयाह संजीदु। वुठ गुमनॉविथ वोथुस, “व्वन्य वनतम स्योदुय दॅलील क्याह छि। खूर बन्या किनु न ? ” “ बनि नु क्याजि दफ हरगाह यिथय पॉठ्य नरि जंगु वॅटिथ बिहिव तेलि पेयिवु दवगनु कुमतस। ” “बेयि छा कांह वथ ?” गॅनिशस तोर फिकरि जि क्याहताम सबील ह्यथ छु आमृत।

दिलन वोनस दर जवाब, “आ छे नु क्याजि दफ हेमथ छि करुन्य।”

“ करव हा तथ छा चारु कैह। छिना दपान सिका दिल कर अटकि छुय तरुन। यि बोज्ज तु तिछुय कथा। दिल करव नु तु तेलि फटव अटलि।”

दिलन वोनस असान असान, “न कैह फटव नु चु मु गाबर। शामस यिमय बु बेयि जु चोर खॅर्य वॉल्य ह्यथ गरय। तँती करव कथ। बड वुनिक्यन र्वबस हवालु।” वनुनस सुती फ्यूर सु पोत तु द्राव बोड बाज्जर कुन। गनीश दास रूद तस ब्रंजिस खंडस वुछान तु पतु द्राव सॉचान सॉचान मज्जारु मँज्य गरु कुन।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, यि बरकरार थावन्य छे ज़रूरी। नॅव पुय मु थॅव्यूख अमि निशि महरुम। असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थावन्य।

अफ़सान

जिंदस छवर छवरु मॅरिथ मक़बर

हृदयनाथ कौल 'रिद'

मनोहरनाथ वातुल, मनु नाथ, येलि म्यटाडोर कि दकु सॉत्य सडकि छावनु आव तु तस खाफ़र फटनु सॉत्य जुव द्राव तमि पतु रुज़ स्ववर्णा कुनि जॅन्य जोमिस मंज़ दु कमरु तु चोकुच वांगुज वार्यन्य, नु पतु कांह तु नु ब्रोटु। मनु नाथ ओस ज़ु वॅरी ब्रोंह स्पकट्रेट मंज़ु ह्यड क्लार्क ओहदु प्यठु रिटायर गोमुत। रिटायर गछिथुय यि दॅप्यज़ि ति, नंगय तु न्यथुनॅन्य वतन व्यलॉय गछनु पतय पेयि यि स्ववर्णायि ब्याख तु बॅड नबु त्रठ। रिटायरम्यंट वख्तु प्राविडंट फंडु, ग्राचुवटायि, इन्शोरंसु बेतरी मंज़ु न्येचिव्य, अंकुश, सुंज़ि पढायि तु नेथरु बापथ लोन ह्यनु तु ओरु योरु व्वजुम ह्यनु म्वखु ओस नु मनुनाथस खास कॅह अथि आमुत जि मरनु वख्तु त्रावि हे ज़नानि। म्वंडु प्यन्थान ओस त्यूत बूज़िथ जि तमि मंज़ु जायि हुंज किरायि दिथ द्वयि कालु ऑसस अनिम मथुन सपुद कठचुन। गो अंकुश आव मोल मरनस प्यठ अमरीका प्यठु अमापुज़ कुनुय ज़ोन। ताहम द्युत नु तस माजि चंदस दरु दिनु दपव जि तॅम्य मा होव ज़्यादु कॅह वुछ ति। स्ववर्णायि ऑस्य अज़ ताम न्चशि तु तॅहुंदि मालिन्य दरिक्क्य तौनु तनुज़ स्यठाह बूज़्यमित्य तु चाल्यमित्य। रूनु मरनस प्यठ आस नु स्व यछान जि तिहिंजि ज्येवि गोछु त्युथ कॅह नाशायान मनुनाथनि तु तसुंदि नावु नेरून युथ नु स्व चालि तु येमि सॉत्य स्व तिमन लॅडिस नार दिनस प्यठ मजबूर गछि।

अंकुश ओस ल्वक़चारु प्यठय त्रुक तु ज़ीरख। मॉल्य सुंदि मछि माज़ु, वोज़ुम वोरुद करनु तु माजि हुंदि हटिक्क्य तु हच्यन हुंद्य वस कुनुनु सॉत्य अमरीकाहस मंज़ एम. एस. कॅरिथ लोग तॅत्य नोकरी। अमापुज़ पनुन्य हचर भावना चॅजिस नु दॉन्य। अमरीकाहस मंज़ मुकरर आसनु किन्य येलि तॅम्यसुंज़ ट्येकिन्य द्रायि जान आसन वॉल्य बसन वॉल्य तंम्बुलेयि। सॉति तंम्बुलेयि वातल ति। तर द्राव यि जि थपुलन हुंज़ छ्वकन चॅटमुच, क्वज्यवल तु किबरी पी.एच.डी. कूर, अंकिता, च़ायि वातल हुंद गरु। गरु क्याह च़ायि दॅपिव जि दारस लथ लॅदिथ द्रायि पोत खोरि सतु रॉच बापथ रख बदलॉविथ।

वॉर्यव्युक छोर वोर किरायि हुंद दु कमरु किचन तु तत्युक दजि मंज अनुन तु ल्येजि मंज रनुन वुछिथ खँच तस नस। स्व मंदोरि मंज रोजन वाज्येन्य रूज तथ र्यतस यीति कालु बापथ अंकुश ओस छुटी ह्यथ आमुत, या तँथ्य होटलस मंज येति सतराँच बापथ तिम माहरेन्य महाराजु रूद्य, नतु पनुनि मालिनि। वॉर्युव गरु हरगाह मंज्य कुनि दोह गरि पँहरस चायि सु छरा रीच पुछ्य। अथ र्यतस मंज कँर अंकुशन वोथु छांड, करुनोवुन अंकितायि हुंद विजा जाँरी तु सु गछुवुनुय द्राय तिम ज़ु बाँच अमरीका। तोत वॉतिथ फेरि तस वँल्य अँछ्य त रूजस नु दॉन्य यादावॉरी। यि द्वख ओस मनुनाथस तु स्ववर्णायि गरु बार रावनु खोतु कूठ तु कूरान। ह्येकि बँनिथ योहय गुदरुन स्वरान स्वरान रूद नु वति पकान मनुनाथस ह्यस तु ख्योन म्यटाडोरुक टास। लुकु वेहवुच किन्य आव मोल मरनस प्यठ अमापुज तथ पछस ज़न ओस कंडचन प्यठ। कँछा आसिहेस मंदछ, कँछा मन ख्यवान तु ज्यादु ज़नानि कुन कल तु तँम्यसुंद सुबु शाम फोन कँरिथ पतु लगुन तु पीश पीश ज़ि पँछी द्राव सु अमरीका। दपव ज़ि अंकिता मा आँस तस पतु चोवुह गंटु गरुसुय मंज आसान। तस आँस पनुन्य नोकरी हफतस मंज त्रन च्वन दोहन दोरन प्यठय थावान। ताहम ज़ोर तु तमि रून्य सुंद माजि कँचस कालस ओश व्वथरावुन तु तसला द्युन।

तमि पतु रूद नु अंकुशस दया दरुम तु मँठुस मूलय पॉर्यजान। कुनि ज़नि म्वंडि माजि हुंद रूदुस न ज्वनुय। कुनि रंगु अथु रँटिच त्रॉव्यतव कथुय छरि कथि हुंद तूफीक ति गोस नु ज़ांह। वोन्य येलि म्वंडु प्यनशन पाँसस प्यठ किरायि चुकाँविथ आँसस अनिमु मथुन कूठ गव तु स्ववर्णायि जुव ह्योतुन डवकुन, तमि त्रोव किरायि मकानु तु गँयि व्यदवा आश्रमस मंज रोजनि। यपॉर्य गव स्ववर्णायि जुव लोसान हुपॉर्य आँस्य सोन्य पनुनि कोरि ज़ामतुर्य सुंज तोतु च्येशमी गँय करनु बापथ अँकिसुय अँकिसुय वनान ज़ि *यि हबी गँयि डँड बेछिवुन रोजि वुम्बारि बेछिवुनुय। न्येचुव न्वश हबी छिस सुबु शाम दपान अँस्य यिमोय, निमोथ पानस साँत्य तु बेहनावोथ प्रंगस। अमापुज अँमिस म्वंडि छु पनुन हचर। अँमिस छ स्वखस साँत्य खँर। यि छनु यछान न्येचिविस न्वशि हुंज नेक नाँमी। अमापुज स्ववर्णा आँस शुबु शाम तु प्रथ अँकिस निशि बलायि लँग्य लँग्य तु आँहि कँर्य कँर्य न्येचिविस न्वशि हुंद्य ग्वन ग्यवान।*

स्ववर्णायि येलि नु श्यन आँठन र्यतन कुसुम कुसुमक्य एंटएसिड ख्यनु साँत्य म्यादु च्वकुनस तु द्रोकुनस छिद गव, करुनोव आश्रमक्य डाक्टरन तस

सरकॉर्य हस्पतालस मंज मुलाहज्ज। तशखीसु तलु नन्योव तस छु वॉलिजि केन्सर पॅतिमिस पॉविस प्यठ। ओनकोलोजिस्टन करेयि क्यमोथ्यरापी तजवीज अमापुज स्ववर्णायि मोन नु केंह र्यथ वॉस हुररावनु बापथ रगन तेजाब बरुन तु पान जालुन। ऑखुर वचि तमि द्वयि रेत्य पतय कमालि ज़ब्तु बावजूद छ्वरु छ्वरु करान अँछ्य। यिमन दून र्यतन थोव तमि पनुन्य मॅरिन्य व्यदॉन्य सोरिथ यि बिथि केंह पॉसु टूक, वस वॅजी ओसुस सु आश्रमुकि नावु वॅरिथ। यि वॅसिहथ ति वॅरुन जि तसुंद शव गछि या गैस या बिजली हुंजि कौंदि मंज जालनु युन तु बाक्य कांह रसुम कांह दोह गछि नु करनु युन।

स्वन्यव, थपलव,येलि स्ववर्णायि हुंदि मरनुक बूज तिमव वॅर रीच पुछ्य फोनस प्यठ ज़ामतरिस मातम पुरसी, द्युतहस दिलासु तु साँती सलाह जि “वोन्य ति गॅयि तुहुंज मॉज्य तु ति क्याजि तमि स्वर्गु वासिनि छि वॅसीहँच मंज कांह ति रसुम आडम्बर करुनस ठाख कोरुमुत, वोन्य तुहुंद जोम युन छु फोजूल।” साँती वोनहस जि “जिन्दस ऑसुस डँड तु त्वहि दून बाँचन हुंजि सीवायि हुंदिस स्वखस रुज लथ दिवान।” अंकुशस अमापुज लॅज्य अंतहकरण वुजिन्य। तॅम्य लॅज दोयिमि दोह हवॉयी जहाजस लथ तु वोत जोम माजि हुंदि चूर्यमि दोह। व्यध्वा आश्रमस प्यठ नन्योस जि तिमव छ कालय स्वरगु वासिनि हुंजु अँस्तुर्कु तुजिमचु यिम केंह कालु पतु तिम बाक्यन आश्रमस मंज स्वर्गस गॅमचन हुंजन अस्थियन सान हरिद्वारु गंगायि बावन। अंकुशन मॉग अँस्तुरकन हुंद चौड आश्रमुक्यन मुन्तुजिमन तु सु द्यथ वोत हरिद्वार। येलि बेखुद इन्सानस पनुन्य मटिदौरी मशिनुच,अतर्य तु पाफ करनुच च़ेनुवन्य सपदनु साँत्य अंतहकरण छु वुजुनावनु यिवान सू छु गॉर मुतुवकु हरवॅच करान। तस छ पशेमॉनी गछान। सु छु प्रायश्चथ तु पापव निशि मुक्ती बापथ धर्मुक तु दानुक डोख रटान।

गंगायि बॅटिस प्यठ च़ोड अथन मंज रॅटिथ येलि अंकुशन पॉनिस मंज जंग त्रॉव तॅमिस लोग च्यतस वुतुश, प्योस ज्यनु प्यठ वुन्युस ताम माजि हुंदव दूद गल्यव तु मॉल्य सुंदव म्यवु फल्यव प्यठ तिहिंदिस नुआसनस मंज तस प्रथ स्वख सहूलियथ मयसर थवुन तु लोल माय बरुन च्यतस। तॅमिस वोथ अँछव मंजु पशेमॉनी हुंद बारानु। बडु मुशकिली सान संदारनोव पंडन तु बावनोवुन अँस्तुरकु। पंडस साँत्य व्यमर्श कॅरिथ करुन माजि हुंदि अत्मा चि शाँती बापथ श्रद्धायि सान पाठ पूजा श्राद तु दितिन प्यंड। फीरिथ जोम वॉतिथ दिवनोवुन पांछ

अफसान

कथि मंज कथ

वीरेन्दर पटवारी

बु ओसुस गोमुत डाकुमेन्ट्री बनावनि तु वुछुम खीमस मंज ज़न तु अख टायिम कपेपदोल। गरम् क्राय ऑस अँद्य पँक्य ओस त्रट बुजनाह।

मे यिम सवाल लीखिथ ऑस्य अँन्यमुत्य तिम गँयम अँड्य मँशिथुय तु यिम याद ऑसिम मसलन राशन छा मेलान या रिलीफ छा मेलान, रूदिम प्रुछनय। खीमस मंज ऑस अख शीत वुहुर बुडु तु ब्याख तस ज़ु त्रे वँरी कुँछ बुड। दूशवय ऑस्य बासान ज़न तु मिसरुवयन परामीडन मंज थाविमचु मँमियि। अँछन टिटवार करनु बगॉर ज़न तु मुदय लॉगिथ वुछान।

बु वुछिथुय आयि दूशवय हरकतस मंज। बुडु लोग पॉछ्य लॉचि सुत्य गरदि डेक तु गरदि अँछ वथरावनि। केमरा रूद चलान तु बुडु रूद क्याहताम वनान। मे बास्योव बुडु मा छु पनुन्य दूख तु संकट दूर करनु मूजूब इन्द्राखी पाठ करान। नतु मा छु तंत्र मंत्र वोरान। चकि ओस बुडु दंदव तँल्य बेयि तु बेयि अक्य कथ वनान। मिशीन नय रिकार्ड नियिहे वँरिथ तु मे कति लगिहे पय यि वनान क्याह छु। बटु ओस कथु जोराह वँनिथ दम फँट्य गछान। पतु ज़न फ़ख त्रॉविथ बेयि ति कैह वनान। वख लोग वारयाह मगर मे न्युव सोरुय जुडिथ।

बुडु ओस वनान बु छुस कॉशुर। कश्यप रीशी छु जदु बुड्य बब। तु खँजुर पीर छुम पेटुर बुड्य बब। तसुंद गोबुर ओस स्पठाह रुत। कुनवुह शथ पांचशीतस मंज कोडनस आवलुनि मंजु। सुती वोननम। यि वुनिकेनस वनख ति दँरियावस यि पतु वनख ति मे तु म्यान्यन बचन।

मदन वारु कथ रठ वारु। बोज़ वारु बोज़। येति रूदुख तु मूदुख। बु ति क्याह करय तु येलि बँठिस प्यठ आसि नार तु दँरियावस मंज गुथ। वाव नतु आवलुन। मे दोप अपजुय छु ठटु करान।

वाव कोरुन। यीरु गोम डुंगु। च्यथ छुस दिवान तु ह्युर छुम ह्वखान। ज़ास कति तु कोत वोतुस। बासान छुम सोरुय आलम दज़ान। नेचुव तु न्वश छि क्रेक दिवान तु बोज़न वॉल्य छि असान। दपान बिला वजह छि टुंग दिवान। मे छु ह्युर ह्वखान तु शुर्यन हुँद्य शुर्य छिम त्रेश मंगान। करु क्याह। पानु छुस पर्याँ पर्याँ

करान। बुडु रूद बेयि ति क्याहताम वनान। बु ति रोज़हा बोज़ान हरगाह बुडु प्रुछिहेम नु।

“चु छुख ना कॉशुर....आ.....अनहारु किन्य प्रज़नोवमख। दोपमय हबा निचपँतर मा छेय। बलायि लगय। यि वनतम खेचि मावस कर छि ? अदु येति यूत तति प्रारव बेयि कैह वख ति.....पँडितस छुम गरुम सख सतावान तु वुनिक्थन छु व्यसरान। करव क्याह ? येति मा छि कॉनी तु न छि गिरिक्थ पॉठ्य यारुबल बँठिस डब। सितम आव। पँडिथ गव देमॉगी। आदथ मा ओसुस। गरुम गयोस तु टुकि ओस खसान बागस प्यठ। अदु त्राविहे चूँठ्य कुजि या डून्य कुलिस तल डाफ। तवय ओस नु तति वोलान। दपान छेस असा किनु वदु।

हरगाह मॅर्यथुय गव। ज्युन छु नु हाजथुय। सू हम सू। चु अस बाह ..चे क्याह छुय ? मे मा लागि असुन। नेचुव तु न्वश हय मारेम। ग्वडु क्याह। तति ओस नारु ख्वड। येति छु पल। पलन तल सरफु ख्वड।

बु छेसय प्रारान खेचि मावसि।

अफसानु

दोद

रोशन लाल भट 'रोशन'

मे प्यव सु बुथि तु तस फ्यूर बुथिस रंग। कथु च़ाखाह वॅरिथ दोपुन डाक्टरस निश वॉतिथ फ्यूरुस वापस जि सु किथु समजावन दोद कथ छुम। जोश ओसुम तु पानस ज़न आसम रेयि तेलान। रेयि तेलुनस क्याह छि वनान ? व्वन्य वुछमख चु.तु न छु जोशी तु न छि रेयि तेलान।

बोस ल्वत्योव तु दोद बल्योव। व्वँ गव पगाह छा पताह बेयि मा व्वतलि दोद। समुख हय कांह तु बल्यम नतु छु ललुनावुन। यि दोद कस तरि फिकरि.....!

गरस मंज़ बूलिव सिर्फ कॉशुर, शुर्य हेछन पानय। पननि माजि ज़ेवि बॅरिव लोल,
बू लिव तु

शॉयरी

गज़ल

मोती लाल 'नाज़'

तति असि सेज़र, तिति कस छर खबर
किनु असि हजर, तिति कस छे खबर
थवु योरु बु ज़न, श्रोगरॉविथ पान
पेयि ओरु द्रवजर, तिति कस छे खबर
प्रथ तरफुक्य अन्द शीरिथ, व्विथि ज़न
मन्ज.बाग मच़र, तिति कस छे खबर
हँल्य सपदन सरु करनुक्य मीज़ान
असि शामो-सहर, तिति कस छे खबर
येलि आसि रगन मंज़ शिशरुच कथ
असि तापु तच़र, तिति कस छे खबर
प्रथ कौंसि अँछन प्यठ बेहनाँविथ
लगि तोति ल्वच़र, तिति कस छे खबर
वखतन थँव बखतुच खुर्च कांगुर
अन्द वाति सफ़र, तिति कस छे खबर
असवुनि ह्वंजि वदुवन्य वॉस वँडिथ
किथु सपदि गुज़र, तिति कस छे खबर
संसारस सेज़रुच वथ हॉविथ
यी बागि हजर, तिति कस छे खबर
बँल्य 'नाज़' रटान पानुन्यारस दँल्य
प्रथ कांह छु व्वपर, तिति कस छे खबर

अँपील

अँस्य छि अँदीबन गुज़ारिश करान जि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ु छोट्य लेख,
अफसान, शॉयरी, तबसर, अदबी खबर बेतरि वाखस मंज़ छापनु खॉतर। परन
वॉल्य सूज़िन पनुन्य राय तु मशवर वाखस मुतलख।

गज़ल

निजामुदीन 'सहर'

यि कथ हज़ बूज़मुच्च सारीय जहानन तोह्य ति मा बूज़िव
ज़मीनन क्वम छि कॅरमुच्च आसमानन तोह्य ति मा बूज़िव
बु ओसुस पॉट्य क्योम पनुनिस तुपिस मंज़ दम दिवान पय छुम
तु कति कोत वातुनोवुस इमतिहानन तोह्य ति मा बूज़िव
वोनुम येम्य माजि ज्यव रॅछरिथ पनुन्य प्रज़नथ मे रॅछरावुन
वंदान जुव सुय मे बूज़ुम पर ज़बानन तोह्य ति मा बूज़िव
छि रॅटमुच्च पींचु कान्यव जाय थज़रस करनु फ्युर बेयि क्याह
तु कौत्याह पॉज़ कॅर्य्यत्य लछि ज़मानन तोह्य ति मा बूज़िव
छि कैह कर ताम मूमत्य, ज़िंदगी हुंघ नाफु ह्यथ फेरान
तु ज़िंदय छि ललवान म्वरदु पानन तोह्य ति मा बूज़िव
सहर फवलि लोसि शब, गव विगनि वनुवुन ह्युव कननम्यान्यन
गछ्यस मा वशफु यियि मा सोन कुन अज़ वकानन तोह्य ति मा बूज़िव

गज़ल

मोती लाल 'मसरूफ'

सख गव वावस मन रावुन
कोचि यि अदु प्यव बदलावुन
आबुक नेब सराबस दख
सॅदरस बुथ छा मंदछावुन
वावुक्य पॉट्य पान मु च़ठ
स्योद वन क्याह छुय लुहरावुन
विटि विटि सोरुय किरायि दिथ
शायद यी गव अथु न्यावुन
मसरूफु जुवि मा कुनि विज़ि ब्रांथ
शायद हेयि मा सॅदरावुन ।

गज़ल

अवतार कृष्ण 'नाज़'

येमि शहरुक ज़न आकाश बदल
येति सिरियि बदल येति गाश बदल
प्रथ हरफस मतलब माने ब्योन
येति ग्रेहघन खुर येति राश बदल
गव समया तनु यनु छेनु अँस्य गँय
तनु प्यतरान छुस पादाश बदल
वुछ बुछ डलान छुस रोयि हसीन
पोज़ जुलफन तँहघन वाश बदल
यखतियार यिमन म्खतार तिमय
पोज़ न्यायस येति पुरखाश बदल
छेम आगुर्य ग्रख छुम दिल मे ग़ज़ान
पोज़ 'नाज़स' येति शाबाश बदल

ज़ गज़ल

शबीर हुसेन 'शबीर'

१

हरदुक सहारु म्योनुय सौतुक तरानु छुम सुय
दिलुकुय करार सुय मे जाने जहान छुयम सुय
यियि ना सु सालु सोनुय जिगरस बु चाख करु हा
वचुन, गज़ल तु नावल बेयि अख फसानु छुम सुय
यावुन छा कौंसि पोशान कऱ्कल्य हा छि सौरी रावान
ग्रावन चु थाव मा कन यावन गुमानु छुम सुय
दिवसर गहे तु क्वलगोम वैजिब्यारि जलवु हावान
यियि ना शबाह सु सोनुय ह्यस रावु रान छुम सुय
ह्यसु होश ओस कति अज़ प्रान्यन अमारनुय मंज़
रुशिथ चोलुम सु दिलबर ज़ांह मा मशानु छुम सुय

बेवायि त्रोवनस ब्रय सँहरावु क्रायिनय मंज
बे आर छल कॅरिथ चोल सायुक गुमानु छुम सुय
विलगाम आबशारन गोमुत छु अज सु वेसिये
मारान छु ग्रायि जुलफन जांह मा हमानु छुम सुय
लेखान शबीर शार अज दर दिल छु बोजुनावान
हाावस जखम बु पनुनी लोलुक निसानु छुम सुय

२

चे जुलफन अज मे वुछमय ग्राय बदलय
नजर बेवायि तुलनुक आय बदलय
खबर छा बुलबुलस अज दर गुलिस्तान
ग्वलाबन अज छि रँटमुच जाय बदलय
अँज्युक ताम ओस ललवान जोश वतनुक
मगर छेस अज वुठन फिसराय बदलय
म्वहबत लोल ति क्याह बाँगरावुन
चे दर आगोश रँट्यमुत्य न्याय बदलय
'शबीरस' दिल स्यटाह मायूस बासान
तवय गिलवान अँमिस दुबराय बदलय ।।

गजल

पी एन कौल 'सायिल'

दिख कथ कथ कथि चुय दोल तु कथ कथ खत त्रावख
क्याह क्याह थवख चुय छायि हँलिस क्याह नहनावख
रुत आसिही योछमुत कौँछमुत रुचर देव आसहख स्व च्यथ
व्वन्य गुल्य मूरख, त्राहि त्राहि करख कूत पशतावख
हेतु बेबि पनुनि मुशुक, हेतु साम चु पनुन्यन एमालन
रठ डँड प्वन्यन पापन तु वुछ कथ पोतरस क्याह त्रावख
गँयि चुवँतिस प्यठ येलि वँछ तु दिख थोप आँसु हतस ?

कति अनख तु दिख सबूथ चू लॉज तल क्याह हावख
 येलि नु आहिसरुक ज़ांह वायि बोरुथ व्वशनय खूचुख
 विज़ रॉव दितु शाल चॅलिथ लोरि बठ्यन पोज़ क्याह प्रावख
 मतु बनतु शुतुर मुरुग बुथ सेकि मंज छेपिरॉविथ रूज़िथ
 यिनु सॉरी वुछनय थ्वक् छुननय कस बुथ हावख
 यि छु लुक मोत यि गव अनि गोट चू क्याह केथु मॅशरावख
 येति फोति तुलान छी अॅरिस दॅरिस चू अति क्याह पलि पावख
 अवु किन्य योद बोज़ख म्योन तैलि अथ सॉरिस कर प्रायाश्चित
 ननि ब्योन ब्योन दान्यस तोमुल तु किथु बुथ्य बदलावख
 स्योद रछ खंड आसी ज़िंदु जॅमीर तैलि ऑकबथ रछ
 रॅछराव रेशन हुंज लॉकरन व्वन्य यिनु रावरावख

गज़ल

रतन लाल 'जवहर'

येमि क्वलि बॅठ्य बॅठ्य ऑस्य रेश्य अस्तानन कुन
 तमि क्वलि बॅठ्य व्वन्य फकत छा़यन हुन्द युन तु गछुन
 म्यानि वजूदुक बार छु तस प्यठ ज़न या पल
 त्रेश ति वॅर हम कामन सॅन्य गोल चैयिहे कुन
 दपान सु अडु फुट मंदर वुनि ति छु नागस प्यठ
 यथ व्वण दिवान रंगु फश तु छु बटु सॉलॉन्न्यन युन
 यस यस दावा वॅशीर वुनि ति छे स्वय रेशु वॉर
 तस तस प्रछ्यतव क्याज़ि मे प्यव जुव लरज़ु चलुन
 मे ति छु तमन्ना वेथि मंज बावख दज़ुवुबन्य च़ॉग्य
 चू ति छुख दरपय नेब निशानु मिटावु पनुन
 तवि बठि 'जवहर' लागि नु कुंहय विरि माव तु बून्य
 पल डॉलिथ तल क्याज़ि तु कथ क्युत ख्वडुय खनुन ।।

नज्जुमु

तसवीर बदल

रोशन लाल भट 'रोशन'

जेशनु मत्यव लोग हालुय जेशना
मकसद ओसुख जेशनुक खास
थेकुवुन जेशना
अज तामथ युथ ग्वडुन्युक येति ज़न
तरफातव प्यठ आमत्य ऑस्य
अमरीकहुक्य ति पॉथुर चोर।
बुछमत्य छिम हे जेशनु अमा पोज़
युथ ह्युव नु ज़ंहय अज तामथ
पॉथुर गर्यव जेशनस खोर रंग
म्वलवुन, न मशिवुन रंग
सखरिथ आमत्य सॉरी ऑस्य
ब्योन ब्योन पननी आयि बोरुख
रंग अदु जेशनस लोलु तिमव।

मॅज्य गॅयि मसखर तारु ति नॅन्य
थोद वॅथ्य वॅथ्य गॅयि
कचि रूदी नु
तोताम बीठ्या, योतामथ ज़न
पानय पान पनुन परखोवुख
अथ ति मज़ाह लोग

मे ति ओस तति पॉथुर अख चारुन
गिलना मॉरिथ होवुम लोलु
पोज़ फोटू मिशीनि
म्यानी विज़ि म्वकलेयस रील
नतु पॉथुर म्योन ओस

वुछनस लायख – बोजुन लायख
 तमाशि बीनन मंज वॅम्य तामथ
 लोगुन पॉथरु गर्यन हुन्द बुथ
 अखबारु वाल्यन बॉवन शेछ
 येम्य चोर पॉथर सु न कुनी
 बदलय, बदलय नाव दितिन
 जेशनु मत्यन मा ओकुन ज्वन !
 अखबार यामथ लूकव पोर
 तथ द्रामुच तसवीर बदल ।

जु नजमु

मजरुह रशीद

१

सु वावुल वोथ
 जि चेशमन सेख
 मे वपदेयि
 तु
 रुह क्यन तारन हुंघ
 चॉंग्य सॉरी
 यकायक आवलुन्य वावन
 मुहिथ नियि
 बु रुदुस तोति चॉनिस इन्तिज़ारस
 खबर रुज़ुम नु च़तिहय लूसमुच छख
 तु खाबन म्यान्यन हुन्द न्यूल नब
 छु वोलमुत ज़रदु काल,क्य मोकलन अज़
 गटव न्युव गाशिसुय राजुत अथव मंज़ु
 मे सोरुय याद लेकिन छुस बु मॅशरान
 च़े मा कैह याद ग्वडु आसीय ति किथु वॅन्य
 तिमन खाबन ति ज़न गयि बॉश वैथि हुंज़
 तु पथ कुन रुद आकार बाक्य

२

स्व आयि अज्ज ति.....
 तमी आयि तिथय पौठ्य
 वुछान फकथ पौन्य पानस
 छायन तु ग्रायन
 तु मनसावान मलर
 येमि म्यानि व्वलरुक्य
 वुफलवुन जानवर म्योन
 बेयि छु रावान
 यिथिस वौनाख शशतुर वनस मंज
 मे छांजोव चेर तामथ बाज मा फूर
 सु चोल ह्यथ कायिनाथुय नोजुख पखन प्यठ
 मे रोज्ज्यम वौसि क्युत अख न्याय अँजरुन।।

जुदौई

सूमनाथ 'वीर'

यिता माहराज गंजे	बेहख ना सानि पेंजे
हेता ख्वनि बबरि लंजे	बेहख ना सानि पेंजे।।
ख्वरन तल सैकि सँहराव	गरन मंज नारु अलाव
दजान दर गरमु चंजे	बेहख ना सानि पेंजे।।
बिहान आँस्य नागु दँदिस	बुथि बुथि मौर्य मँदिस
सु ओस बोड लास बंजे	बेहख ना सानि पेंजे।।
दिताँमो लोलु अमर्यथ	दिलस फेरेम तरावथ
मे वौनिज रोज़ि डंजे	बेहख ना सानि पेंजे।।
सँमिथ डून्य कुलिनुय तल	जुलान आँस्य ग्राँकन्यन गवल
पंजुल ब्योन रोज़ि कंजे	बेहख ना सानि पेंजे।।
गरीब गरि करुहाय साल	वतन वथरय अँछर वाल

मे मा छम म्वहरु म्वंजे	बेहख ना सानि पेंजे ।।
चे कथ कथ ऑसुय हॉल	गुरसस मा प्योवुय मॉल
जिगरस गॉम खंजे	बेहख ना सानि पेंजे ।।
चु बेह निश टंगु बनस	बु करु रॉछ मांछ गनस
तुलर तय तुलरि शंजे	बेहख ना सानि पेंजे ।।
वनान वीर पनुन बनून	वेंछिस लॉगिथ पेंछिस कुन
सनान वखतुक्य छि पंजे	बेहख ना सानि पेंजे

अडलेच पेंटिंग

शिवन के तिकू

शीनु थवस्यन मंज मागुचि अनिगटि
 ज़खमी ड्यूंठुम
 पनुनिस शवस
 चेंतायि लेंदिथ
 करान शुप्य वाव
 तु वावुय वाव
 ओद पोक सोरुय नेह गटि गोमुत
 शिठन्यार वंदुक बेयि शीनुय शीन
 कावुज कलु नलु चादर वेंजमुच
 हय बुंगु गोमुत योत कुस चाव
 काठु बॅर्य किन्य ज़न क्रकु नाद
 मस यलु त्रॉविथ क्वस तामथ मॅच
 क्रख ज़न लायान
 वछ ज़न चेटान
 तु मे कुन वनान
 हे छर्येवरावख ना चेंता
 कवु छुख ज़ालान पान पनुन
 येलि पेंटिंग सॉन्य अडलेची रुज़
 पोत ज़न हेमुहा

लव करहा चेंतायि
अमा पोऒ
हेरि गॅयि क्रख
ख्यंता व्यूमे अपरादा
ख्यंता व्यूमे अपरादा

जिन्दय मरुन

संतोश शाह नादान

जजबन तनाबु डींशिथ कॅज जॅर वनतु गछुना
ब्योन ब्योन रंगुचि बॅगरे लॉगिथ वन बु मतु ना
गाँमुत्य छि गॉलखातस सूज्यमुत्य नॅविशु म्याँनी
सूचिथ ब्रंजि ब्रंजे, जिंदय वनुम बु मरु ना
जिंदय मरुन क्या जान मॅरिथ, य लगख वन कथ
शीरीन कलामु बूजिथ कटु फ्रटुतमु बु छनु ना
हॉव्यनम मे शॉल्य तारख चेशमु थवि मे पनुनि वॅहरिथ
खोत कुस खता मे वनतम, वुछथुय ग्वलाब बु फवलुना
छुय द्युत तसुंद यि सौरुय पॅसरॉवनस बु ज़ालस
पंजरुक यि तोतु वन क्युथ खुलु डुलु करान असुना
नासेह बॅनिथ शांदस शूबुवन्य किछ यि करतल
परतव तसुंद प्यठ छुम गंडस बु पान थवुना
लोलु मायो कर्योम गॅजगाह 'नादान' नज़रि वुछनम
ब्रंज्य छिम मे तिम अँछन तल याद पॉव्य पॉव्य बु वदुना ।।

वाखु खॉतरु सूजिव तु सोऒनाँविव चंदु । वाखु परिवारस दियिव पोछर ।
यि छु तुहुंद पनुन मैगजीन । वाखु दियिव बाकयन परनु खॉतरु, अमि सुत्य बडि
काँशरिस अदबस कुन दिलचस्पी ।

वचुन

सोम नाथ 'सनम'

छि कॅम्य संज्र यिछ फज़ुल कॉरी	मे छिम द्रह राथ हिवी बासान
करान रूदिम हज़ुल सॉरी	शरीफ कमज़ाथ हिवी बासान ।।
फुलय चावने सुले द्रायोस	मगर थॅव्यहम कंडचव वति ठॅर्य
मे सोंथ रेतु कोल चूरि कॅम्य न्युव	मे वंदु वॅहराथ हिवी बासान ।।
वतन चान्यन दिचॉयम मीठ्य	कथन च़ाव जुव बू गोस रुसवा
बू कति प्यठ आस तु कोर कुन द्रास	मे छिम तरफात हिवी बासान ।।
वुछिथ म्योन हाल छु ओश हारान	छु कांह त्रावन असन खंगाल
वुछिथ तुलु त्राव कथन हुंज़ छम	खुशी खदशात हिवी बासान ।।
छु कुस दिलदार तु कुस फंद यार	सनम मा छुस हेकन हॉविथ
रॅफीकन बेयि रॅकीबन हुंद्य	मे छिम आदात हिवी बासान ।।

हय प्रभातस नूर वुछमय

बिमला मिसरी ऐमा

होशि बुलबुल च़ाव बागस वुछ कमिताम चावहय
गोशिनय लॅज फुलया मे ताज़ ताज़ ताज़ हय
सोर संसार वुछ न्यॅदरि छुय गोमुत अज़ बेदार पूर हय
हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
जोशि बुलबुल आव तुलने पोशिनय व्यूर हय
क्वल रादन लोलु पनुने पोशि नूलाह फ्यूर हय
विगनि वनुवुन बोज़ान यितु सॉतु कोताह फ्यूर हय
हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
अज़ छु कुकिले बोश आमुत गोश थव कू कू क्याह
अमरैतु ज़लु पां च़ादरन ग्रज़ छु आरन जा बजा
लोलु बॉतन मान लॅजमुच़ छुय ग्यवान कोस्तूर हय
हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय

ही तु मसवल बेयि यँबुरजलहिकचि कॅर्य कॅर्य द्रायि बाग
 टेकु बटन्यन ब्रेड्य मुशक तय गुलाबन हेनि ज़ाग
 गिलिटूर्य शायि पथ शायि थोपव मस वोफूर हय
 हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
 चंदुन ह्योतमय रंदन वानय मंदन्य ह्यँचमय मे ब्वद
 वाव सौंतुक कूत शीतल छुय स्वभावु किन्य सु स्वद
 दद्वद मँद्य मँद्य थँन्य छि नेरान बेयि ग्यवुकुय टूर हय
 हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
 आबु वुडरन नीज द्रामुच ताज़ु सब्जी फीरमुच
 वन हारयव राश लोबमुत छेखय मँस्ती फीरमुच
 रुह थ्यकुवुन र्वपु देदि तय लल देदि हुन्द सबूर हय
 हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
 सर कॅर्य कॅर्य कम द्रायस ग्वर दारस चायस
 हर हर सौरुम नियम चोलुम अदु हय पेयस पायस
 ग्वरु शब्दस गूर कॅर्य कॅर्य ललुनोवुम पूर हय
 हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय
 भाग्य मा रुत द्राम पूजायि दिचथम पानय वॉर्य
 चॉनिस विशाल ह्येदयस बिमु लगहय पॉर्य
 बस कर्म हीनन ताम यियि नज़रे चानि शोवूर हय
 हय प्रभातस पूर वुछमय क्याह छु नूरय नूर हय

ज़िंदगी हुन्द आबि हयात

हरी कृष्ण खेर

छुय यि वातुन सौरुय अंद अकि दूह
 फना गछुन सारिनय ऑस्यतन हवस या मोह
 छेय अकुय शय ख्वसु नु छय गलान
 पीर दर पीर येमि सुत्य दूख तु दौद्य बलान
 ऑस्य तन मँज्य या गोबुरनतु शमा तु पोंपुर

छिय अख अँकिस प्यठ गथ करान ऑखुर
 हीमाल तु नॉंग्यराय हुन्द म्वहबत अख मिसाल
 कति अख रोज़ान ज़मीन तु ब्याख पाताल
 वॅर फिदा सरदारस प्यठ ज़िंदगी हबु खोतूने
 अन्योन इकबाल तु ख्वशहाल यूसफन ज़ूने
 कार छुय यि सखुत बेयि सबरआज़मा
 छि नु वुछान पथ ब्रॉह आशक यि ज़ांह
 छिय नु दूरी अथ हेकान ज़ांह ति वॅरिथ कम
 मुशकिलन दुशवॉरियन हुन्द नु आशकन कांह गम
 रोज़ि नाव हमेशि कौयिम यूसुफ ज़लयखा
 क्याह लोलु मत्यन अमन अंद वात्या

गोछ असुन प्रॉन्य पॉठ्यन

प्रेम नाथ 'शाद'

वुठन प्यठ फवलुन गग़ असुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 सु स्वखु आंगनन मंज़ गिंदुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 न्यँबुर्य शीनु शी शी अँदुर्य दारि त्रोपरिथ
 स्व कांगुर तु कलु पेट्य वुरुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 हसद कीनु रोस्तुय श्वज़र सीनु सॉफी
 व्वपर कांह ति ज़ानुन पनुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 सु सीमॉब्य स्वर स्वर डलुक ज़ून रॉचन
 संगर शफक सॅर्य गाह छटुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 सकूनुक समय या दिलुच शादमॉनी
 बे फ़ोक मन तु जोरुन जखुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 सु महकम यकीन एतिमाद पछ तु परतीथ
 रंजूरुन दूहय दिल रछुन प्रॉन्य पॉठ्यन
 तिमय शीनु शब याद वोतरिस खँनिथ 'शाद'
 तुंबखनॉर नोट नय वज़न प्रॉन्य पॉठ्यन

वचुन

कुन्दन पारस

अँशिक गोव अँशकि ओँदरुन अँशिक गोव तरकि बीरुन
मशिक कर अँशुक छुय दीन छुय अँशिक च़ेय सवॉली ।।
वथ गँयि पज़रुच कथ पख मत्यो च़ु ति तँथ्य प्यठ
क़ुठ छेय मगर छेय कथ स्वय कथ छम सवॉली ।।
छु संग गोमुत पारस मे म्वय खानु चाविहे रस
रस गोव बस तसुन्द मस यि मस च़ेथ छुय सवॉली ।।
येति युस वुछ मे द्रहय गुबार सु छु तारन रूद शीन उस पार
येति कतरन क़ेशिनावन सु दिलबर व्वलु दूर च़लव त्रावव यि शहर ।।

वचुन

ब्रिजि हॉल्य

वति वति वतु छुस गारान चाने दमा रोज़ साने गोसाने
सीरि हक बोज़नावतम पीरु म्याने दमा रोज़ साने गोसाने ।
अलिफुक आलव रोटुम दानि दाने अँलिफस माने बेशुमार
अँलफयी छुस परान बे बेमाने दमा रोज़ साने गोसाने ।
ओन छुस लोगमुत अथ दांदु वाने कथि ज़ानि माने दिल हुशियार
ललुवुन नार प्योम अमारु चाने दमा रोज़ साने गोसाने ।
अँदरी कूरान छुम शीनु माने वुछ तु राज़दाने छुम गोमुत सूर
दज़नस मज़ु बस पोंपूर ज़ाने दमा रोज़ साने गोसाने ।
पंजरुक तोतु छुम करान चानि चाने लगय नुंदु बाने दितम दीदार
चेर मतु करतम ज़ॉट मा प्राने दमा रोज़ साने गोसाने ।
ब्रिजि हालि कवु छुख करान म्यानि म्याने कॉल्य येति नेरुन कुस कस यार
ज़ान थव तस स्रुत्य युस येति तति ज़ाने दमा रोज़ साने गोसाने ।

दँह वाख

विजय वली

वनमालि वनतम ल्वति कथु सासा
थँद्य थँद्य माने चारान गोस
फ्युर फ्युर द्युतमस गोम आबासा
थाजे थुरनम बतु सतसोस।१।

क्या गोम रुतो तु क्या गोम कृतो
सुय मालि श्रुतो यि द्युत आबास
बुय मालि ओसुस दिवर्य हा बुति
होंदुर येलि फुटुम चेतु दारस चास।२।

यूगन यूगी वेशा दोरुम
भूगन दिचुम पथ कुन लथ
शूकन हरशन मद मे वोलुम
मन स्वरनोवुम सतुची वेथ।३।

फाकय फ्यूरुस संगर मालन
सालन करिमस कौश तु बौश
तँम्य सुंदि मारमति द्वलि गोस बालन
तँताल्यन प्यठ छँकरिम औश।४।

सुत्य सुत्य बतु थालस आलूवमस
अथु पाँ फ्योर ह्यथ आचीमन
शआरिफल अँगुन संदोरमस तय
अहूत दिचुमस ज़न हूतन।५।

क्रेयि हुन्दीय कोल लिवुम
रेयि परबत सोरुम अँट्य
दीपन हुंद्य शिन्याह मँदिम
छोनुय पानाह कोडुम ग्रेटय।६।

हुगोम बुगोम च्वगोम खोतुस
मंज़गोम वौतिथ कोरुम सौर

अँदरगामि वोतुस मँन्य गोम पोलुस
स्वगामि सोतुस लँजमि नु तॉर ।७।
ब्वनु पूर्य वोतुस हेर पूर खोतुस
दँछिन्य तु खोवर्य पूर्य दूर्योस
वुछिम पानस मंज़ पूर्य पोतुस
पूर्य बँल्य लुहरिम अदु पोर्योस ।८।

अँलिम तु ग्यान मे सोरुय मोटुम
खोटुम हय तय ओसुम क्याह
वँविथ लूनिथ छँबिथ वोटुम
पतो छोवुम खल तु ख्वदा ।९।
मँतिस मागस शिशुर तोपुम
हारनि ग्रेके छोवुम नार
हरदुनि ज़रदी फरुद चोटुम
सॉतु छँट्य फोलरुम गुलज़ार ।१०।

क्याह रोव क्याह प्रोव

टी एन गंजू विशवास

मस्त पोशि बाग बरजस्त फोलिथ बादाम वॉर शोलान ऑस
प्रबातुक थोंग शेरि प्यठ हॉर बावेकार फरमान ओस
डलु फोलिथ पम्पोश आमुत याव, नाह बरजस्त तिमन
डल राजु.अति ओस व्व;सनस खोबान हुसुन छावान ऑस
खामोश कुनी ग़ज्वुन्य वयतस्ता दँद्यमुतिस बामुन अनान
चोरव गुल्यव थफ वँगरिथ दून बठचन मिलवान ऑस
मंदरन वज़ान शंख घनटा मसजिदन ग़ज़ान अज़ान
ओबरु बँरतिस आसमानस तोति जून ताबान ऑस
ईद रोफ विगिन्यन हुंदी पूजायि हेरुच रॉच ग़ज़ ग़ज़ान
कुस कुस मुबारकस सोन आव कालचन गँज़रान ऑस
अज़ छु ताजसकोरि खांदर सूम नाथस ति अज़ न्वश अनुन्य
अदु मुबारकस दशवुनी हमसायिगी वातान ऑस

अँछ गयि हबी फीरिथ खबर हय नबाह मे ति वॅनिजिहे
 क्यँसरि तल छुय आब वातान मे नु खबर समखान आँस
 वननम नु ज़न च़ु ति नेर माहरा छी च़े ज़ागान खरचनस
 जुव बचावुन शूबि वुनिक्थन तिथ्य ति कैह जानानु आँस्य
 कुडर्यन तु क्रेहन्यन रॉचनय मंज़ कॅम्य च़ु च़ॅलरोवनख बटा
 छुय हिसाब गॅज़रुन तिथ्यन इनसान रवय शेतान आँस्य
 ख्वसु ति कैह अरज़थ मे आँसुम कश्प वारि मंज़ पोशनि
 सॉरुय स्व लूटरॉव लूटर्यव वहशी दॅरिंदु हयवान आँस्य
 क्याह मे रोवुम क्याह मे प्रोवुम मुलकन खबर तवारीख अयान
 रेश्य वारि हुन्द विशवास ज़खमी रेश्य वारि युस सगवान ओस।।

पनुन पान स्वरान छुस

म.क.रैना

पीति पीति गरु बु बरन	पनुन पान स्वरन छुस।
पानुसुय बु म्वख्तु जरन	पनुन पान स्वरन छुस।।
लुख छि करन दान दर्म	कर्म करन मॉर्यमँद्य।
बु च्वदाह त्रॅकिस खार करन	तमी तारु तरन छुस।। पनुन
पितुर दॅहम कॉश करन	माग दरन पूरि पूर।
ज्यादु ख्योन मे बारि पेयम	तेली फाक करन छुस।। पनुन
डाय गंटु पूज़ कॅरिथ	मालु ज़पन लालु म्योन।
बु कालु बुथिस ट्योकाह कॅरिथ	अपुज़ सांग करन छुस।। पनुन
दपन छॅहम अँनिस कॅलिस	मदद करुन जान गव।
पोज़, मगर करस किथु	पोंडु दादि मरन छुस।। पनुन
पनुन परुद नाद लायि	मे नो बायि महल छय।
हकस पॅजिस फेश दिनस	पनुन वख्त बरन छुस।। पनुन
मॅरिथ गोछुख तार लगुन	लूख अवय परन वीद।
मे छुय टोट येत्युक तार	तम्युक सबक परन छुस।। पनुन
निकस छुम अमार मॅतिस	ब्वछि हँतिस ख्याविहे।
सुय मे कर्यम खार पॅतिस	सूंच्य सूंच्य हरन छुस।। पनुन

सोन म्वलुल सरमायि

लीला

विष्णु राजदान

पादि कमलन तल बु आसय, करनि मॉज चॉन्य अस्तोती ।
मोक्ष दिम बोड वर मु दिम, हे भरगुशेखा भगवँती ।।
गोम नेत्रन खून जॉरी, छुस च्ने कुन जॉरी करान ।
बास प्रत्यक्ष कास खॉरी, अँस्य छि पापव वँल्यमती ।।
चानि आशायि योत बु आसय, ना व्वमेद नेरय नु ज़ांह ।
या मे वर दिम मोक्ष दामुक, नतु छुसय प्रारान येतिय ।।
लोलु बागस पोश फोल्यमय, वेरि चाने च़ॉर्य च़ॉर्य ।
शेरि लागय बाव कोसम, शोलुवुन्य कारे पँती ।।
क्या वनव अँस्य मन्दछेमृत्य, चन्दु छेन्य सोदा करान ।
कर दया व्वन्य वुछ मु तथ कुन, शर्मि सुत्य अँस्य गँल्यमती ।।
चॉन्य ग्वण व्यसुतारुनुक ताकथ, अनी कुस कस वनी ।
छुय च्ने जय जय शामु स्वन्दरी, जामु शूबान छिय छँती ।।
ग्यानु दाता मोक्ष दाता, छख जगत माता च़ु छख ।
हे बवॉनी कर मे वॉनी, स्यद म्वखस दिम सरस्वती ।।
पज़ि मनु युस बँखत्य चॉनी, करि निश्कल राथ द्यन ।
क्या छु समशय तसुंदि बापथ, मोक्ष दामुक्य बर वँथी ।।
चॉन्य ग्वन छुस बु व्यचारान, पन ओमुक्य खारान बु छुस ।
अबसुनुक वर दून कुनुय कर, नतु छु आछुर कँत्य कँती ।।
सर्वु व्यापख छख च़्वपॉरी, अँस्य छि शॉरी क्या वुछव ।
व्वन्य च्नेय रोस कुस बोज़ि जॉरी, हाव म्वख पेट्य परबँती ।।
करमु हीनन धर्म हीनन, करतव्यन सान्यन मु वुछ ।
डाल स्योद अथु करमु लॉनिस, प्रक्रमस चॉनिस खँती ।।
वीलु जॉरी बोज़ 'वेष्णस', रोज़ सन्तुष्ट सर्वदा ।
छुय च्ने रोशन छुस बु तोशन, च़ुय मे बखशख थँज गँती ।।
पादि कमलन तल बु आसय, करनि चॉनी अस्तोती ।
मोक्ष दिम बोड वर मु दिम, हे बरगु शाखा भगवँती ।।

तखलीकी तरज्म

श्री अरबिन्द सुन्द सानेट.....डिवाइन सानेट

दिव्य दृष्य (आलमी मंज़र)

चमन लाल रैना

चानि ऑशिर्वादु किन्च्य छु प्रथ नज़ारु हँकीकी लाफॉनी
 लोलु चेश्मव सृत्य वुछनु छु आमुत रूह-अबदी म्योनुय
 अख परदाह पाह छु औनमुत वुछान नज़ाराह तिम सॉरी
 ज़गतुचि चानिय करामाथाह बेयि व्वछबव हकीकी
 सरुदुगी हुंज़ी पदि मंज़री मंज़ आमुत हेनय प्रथ कांह
 प्रथ शय छि चानि बजरुक अंग आसान युस क्वदरती प्रमाण
 निशान छु चानि आसनुक प्रमाण छु बासनुक ति मीज़ान
 अख नज़माह वॉलिंजि हुंदिस स्वंदरेरस मंज़ बारसस आमुत
 रंगन हुन्द मिलमिश नक़श-निगॉरी हुंद बेयि तखयुल
 शानि आलमी हुन्द मेछर प्रथ शयि मंज़ रोज़ान थनय प्यवान
 खसूस रवखन हुंद अख मुजसम् राज़ुक सनेर बेयि अजूबाह
 वनान पनुन आसुन पींत्यन निचन ल्वकचन कथन मंज़
 नक़शि-आलम छु चानि खेशी हुंद सोपनन हुंद सम्वाद
 छुख पानस मंज़ व्युज़ अन्नत ला फॉनी ला मकाने ज़मान ।

कॉशिर्य दंपित्य

खुदमथ छे अज़मथ ।

खँदय लदस खौद पतय ।

खौरिस राज डायन गर्यन ।

खौरु नु बोग तु शर ।

खौरस तौजिल तु न्यायस तौतील ।

खौरातस छु बजर ।

खौरुक गोम तसलीह चानि, शर निशि रछतम ख्वदायि ।

खमि हे गुर तु खमान छ गुनु

स्वखन डूस

दाथुर - १

रतन लाल 'शान्त'

(स्वखन गव कथ बाथ। स्वखन डूस छि तैमिस वनान युस ज़ोछि कथ करि। यस कॉम कार कमय आसि दफ कथ आसनस तगान थुरनि तु करनि। आम पौठ्य छि अँस्य काँसि हज़ुल या व्यंग्य करन खौतर "स्वखन डूस" वनान। मगर कुनि विजि छु स्वखन डूस नफर ति बामतलब कथ करान। अँस्य जन दपव बकवास करनि आव मगर ति छु नु हमेशि पज़र आसान।

यथ कलामस मंज युस "स्वखन डूस" छु सु बुछून तोह्य ज़रूर कांह नँव कथ वनान या प्रानी कथि नोव माने दिवान। असि छे व्वमेद जि तोह्य कँरिव यि पसंद तु पनुन्य राय लीखिव।)

आथवार आँस। ज़ु त्रे छुटी आसु पोटुस पथ। बु ओसुस गरि आरामु सान बिहिथ छुटी मनावान। अँती प्यव पंडिथ स्वखु जुवा वौतिथ। ओरु आव बुहुर्या अख ह्यथ। बुहुर्य थँवन पथर तु ब्यूठ। मे दोप खबर क्याह छुस तु मे क्याह प्रछु गौर करुन्य। अदु आस्यस कँह अथ मंज। मगर बुहुर्य बुछिथ ओस नु बासान खास छु कांह मौलुल चीज़ अथ मंज। मे दोपुस अदु महारा बु थवुनावु पतु तुलिथ। तोह्य छिवु बासान थँक्यमुत्य। त्रौविव डाफ।

मगर तस ओस नु करार। बोहरि कुन ओस बुछान तु मे निश कांह प्रतिक्रिया यछान बासान। बु क्याह सना वनुहौंस। मे न खबर न अतर। न लीफ तु, न पाफ। व्वन्य युथ नु तस फिकिर रोज़ि तु नँदुर यियस नु, मे दोप तँस्य ब्रौठु कनि थवु बुहुर्य शीरिथ। बुहुर्य आँस गोब। यदवा तदवा नियम गँखरौविथ लबि कुन। तस यकीन करनावान वोनुम 'वँनितव व्वन्य बनवाज़'?

मगर स्वखु जू मा छु काँज़ चथ आसान। तस तोर फिकिरि। वु न ज्यव फिरनावान वँरुन असनुहना। ज़नतु वनान ओसुम- 'मायिला, बु जोनथसा फौतिर किनु चुय छुख सादु लागान ? मे तोर ना फिकरि जि बोहरि मुतलक छुय तज़बज़ुब गोमुत, किनु गलत वोनुम कँह' ?

स्वखजू छु आकाश, यि छे मे खबर। सु छु मनशस मिनटन मंज ड्यक
पॅरिथ निवान, यि ति छम खबर। बेयि ओस पजर यी जि बोहरि मुतलक ओस मे
इशतियाक बड्योमुत।

म्योन इशतियाक कोर तॅम्य बिलकुल नजर अंदाज। 'रचिहना कर च्यड।
पगाह ननी च्ने सोरुय। वुन्यकिस छय मे रछाह जलदी पहान।'। यि वॅनिथ द्राव
सु शू कॅरिथ। मे छे तसंजु पताह। अमि विजि छु नु सु पथ ब्रॉठ किंही वुछान।
मत् वनतस किहीं। गछि कोत ?

मे वरॉय बोज्यस कुस ?

पगाह प्यव सुबहॉय वॉतिथ। स्व कति वुन्यक्यस बांवर ? सु क्युथ
खश्म ? यिवान यिवानुय थोवनम फेकिस प्यठ अथु, बडु मायि सान। ' च्ने मा गोय
म्यानि राथ यिथय ह्यु ? राथ ओसुय मे रछाह ट्यनशन। अज थव नु ब चोन कांह
गिल। वॅन्यतन गोबुर क्ताह छुय च्ने प्रुछुन ?' तॅम्य थवि नरि ज़ु कलस तल तु
त्रोवुन लंबासाह।

राथ ओस मे क्याहताम शक ज़रूर गोमुत मगर गिल क्याजि आसिहेम ?
चीज ओस अॅम्यसुंद, मे क्याह तथ सुत्य। ऑखुर पंडिथ स्वखानंद छु नु कांह
गॉर जिमुदार नफराह जि दपव गलथ कॉम मा छु करान या भगवान रॅछिन मे मा
पॅसरावि कैह। मे दिच यादाशस दूछ। यि पंडिथ सॉब ज्ञानन बु यीति काल
प्यठ। अॅम्यसुंद आसुनुय छु गनीमथ। बु छुस अॅमिस स्यठाह कदुर करान। युथ
रुत तु श्वभचिंतक कॉशुर बट, येमिस राथ दोह पनुनि बरादरी हुंज फिकिर
आसान छे, यस रातस नॅदर तु द्रहस आराम रावान छु, युथुय कैह मसलु आसान
छु, तस मुतलक कैह गलथ अंदाजय लगावुन छु पाफ।

'हे च्नु हय पॅज्यपॉठ्य ग्वतन गोख। व्वथ ग्वडु कासोय च्नेय शख।' वॅनिथ
कॅरनम अथस थफ तु न्यूनस बोहरि निश। श्राकपुछि सुत्य न्यून बोहरि गंड
चॅटिथ तु गोल वाहरोवनस युथ अॅदर्युम सामानु सोरुय बोजनु आव। सु ब्यूठ नु
तोति पथ। तॅम्य फिर बुहुर्य तु वाहरोवुन सोरुय सामानु पॅथरिस। सामानु आव
न्यसुफ कुटिस वाहरावनु।' वुछ सॉ पानय' वॅनिथ गव तु ब्यूठ पथर पनुनि जायि।

वन्य ओस मे ब्रॉह कनि अख तमाशि वानाह वाहरोविथ। अदु क्याह वनोस ?
कुस्मु कुस्मु हर हांगुल। ग्वसॉन्य तोमुलक्य पॉट्य। बानु खंजि, कैजि खॉस्य,
ल्वयिव थाल, सरतलि काशव, ल्वकचि दीचि वारि, क्रछु तु क्रेछ्य बेतरि बानु।
प्रॉन्य बट तु बटनि फ्यरन, लाद ह्यथ पॉछ्य, तरंगु, पूच, कलपुश, ज़ूज, नॅर्यवार

तु शुर्ष्य फ्यरन-नर्यन हुंघ्य कौब्य, श्रानु पट, ऑट्य पन तु योनि-त्रुल्लैर्य तु शुल्लैर्य,
लौंगि तु ज़नानु फ्यरनन हुंज़ु डोरि, दस्तारु गॅडिथ तु ताह कॅर्य कॅर्य कौशिरि तु
पंजॉब्य आयि, पॉतवु, फेक्यन प्यठ ह्यनचि कपर च़ादर, मोज़न लागनुक्य पॉशन
बेतारि। पुलुहॉर्य, प्रॉन्य पॉज़ार तु गुरगाबि, चपनि तु फुलीट। यिथय कॅन्य
प्रॉन्यन ख़ांदर पलवन तु ज़ेवरन हुंघ्य ड़ायिंग शीट। डेजहॉर्य तु तालुरज़,
चफकलु तु हॅट्यबंद, गुनसु तु बुंगरि बेयि खबर क्याह क्याह। बु छुस वुछान तु
समजनच कूशिश करान। यि क्याह ? गरा छुस यिमन चीज़न कुन वुछान, गरा
स्वखानंदस कुन, तु सु छु बडु आरामु सान वुठन कुमजारा कॅरिथ चुरचान तु
म्यॉनिस बुथिस प्यठ व्वतलबुजि वुछान।

म्यानि कैह वननु ब्रौटुय वोथ –“यि सोरुय छु कुनि जायि रॅछराविथ थावुन।
वनसॉ अथ कामि मंज़ क्याह मदद ह्यकख च़ु कॅरिथ ? ”

बु गोस हॅक्य न बॅक्य। यि क्याज़ि छु रॅछरॉवित्थ थवुन तु बु क्या सना मदद
ह्यक कॅरिथ तु क्याज़ि सना करु ? मे वॅथ्य सवालहा मनस मंज़ यिमव मे ग्यूर
तुल। बु छुस तस कुन हांगुल ह्यू वुछान।

तॅम्य वुछुस बु त्रन तु त्रुवाहन मंज़ गीर तु गव थोद वॅथिथ। बडि त्रोवुन
असन खंगालाह तु द्राव म्यानि कुठ्य नकवारि मंज़ न्यबर।

मे दोप ही भगवानु, यि कथ इमतिहानस त्रोवथस। यि दाथुराह वाहरॉविथ
द्राम।

अँती च़ाव स्वखानंद वापस। मे च़ाव ज़ुव नेरान नेरान वापस। मे ह्यच़ोव
तॅमिस प्रुछुन, मगर तॅम्य तुल अथ तु होवनम इशारु सुत्य सबर कर। वोथुम-
गाबर मसॉ, चॉन्य सॉरी शख करु बु दूर। बस पगाह ताम छुय प्रारुन।-यि वॅनिथ
द्राव पोत नज़र दिनु वरॉय।

बु छुस गरा अथ बोहरि कुन वुछान तु गरा पनुनिस कुठ्य नकवॉरिस कुन तु
सॉचान ज़ि सामानु छु सॉरिसुय छेकिथ, यि छा मेय तुलुन किनु पगाह तान्य छुम
अथ ति प्रारुन ?

मगर सवाल छु बु कत्यन ख्यम बतु तु कत्यन शंगु ?

(अमि पतु क्याह सपुद-कथ रोजि जॉरी-वॉखु किस दोयिमिस अंकस मंज़-
पॅरिव 'दाथुर-२)

अदबी सफर

म्योन अदबी सफर – केंह पडाव

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बु ओसुस स्यठा लोकुट येलि मे काँशिर पाँठ्य बाँथ लेखुन हेत्य। कालेज यिथ ह्योत मे हिन्दी ज़बॉन्य मंज़ लेखुन, नसुर ति तु नज़्म ति। पतु कोर मे काँशिरिस मंज़ लेखुन नवि सरु शोरू। नोकरी करनु पतु प्यव मे मंज़ु बैयि हिन्दी भाषायि मंज़ लेखुन तिमन बोज़न वाल्यन बापथ यिम काँशुर आँस्य नु ज्ञानान। पतु आव अख वरखुथ येलि मे केंह ऊर्दू ज़बॉन्य हँद्यन शौकीनन सुत्य वोठु बेठ लँज्य। मे अज़मोव ऊर्दू ज़बॉन्य मंज़ लेखुन। बोज़न वाल्यव कँर होसलु अफज़ाँयी तु नतीजि द्राव मे कँर शाँयिरी त्रेशवनी ज़बॉन्यन मंज़। सुत्य सुत्य रूदुस बु अंग्रीज़्यस मंज़ नसुर लेखान चुनाचि परन वाल्यन तु बोज़न वाल्यन हँदि होसलु अफज़ाँयी सुत्य सपज़ु वुन्युखताम सदाह अरदाह किताबु प्रकाशित तु बैयि त्र चोर छः छपावनु बापथ लगबग तयार। यथ म्याँनिस अदबी सफरस मंज़ आयि मे केंह दिलचस्प पडाव यिमव मंज़ु केंह छुस बु यछान पनन्यन परन वाल्यन ब्रॉह कनि व्यछुनावुन।

बु ओसुस परान तु जमॉच मंज़ ओसुम अख यार येमिस मास्टर जी (ज़िन्दु कौल) ओस आँश्यनाव ज़ाँहिरा ओसुस मासुव। मे ओस अख बाँथ ल्यूखमुत। अँम्य न्यूनस बु मास्टर जियस निश। तिमन वोनून, यि माहरा छु मे यार। अँम्य छु अख बाँथ ल्यूखमुत तु तोहि छु यछान बोज़नावुन। मे पोर पनुन बाँथ खूच्य खूच्य, 'बु द्रायोस छाँडने नारान, मे बास्यव पानु पनुनुय पान'। तिमव वोन, 'वाह छुना पँज्य पाँठ्य। बडु ख्वश गँयि तु मे दोपुख परमानन्दुन तु महजूरन बाँथ परन। तमि विज़ि तोर नु मे अमि कथिहुन्द माने। बँडिथ ज़ोन मे ज़ि परमानन्द परनु सुत्य छु समजस मंज़ यिवान ज़ि बाँतन मंज़ कमि थदि पायिचि कथु गछन लेखनि। महजूरन बाँथ छि बाँतन हुन्द तरुज़ तु वज़ुन हेछिनावान। अथ मुलाकाँच मंज़ बूज़ मै तिहिँजि ज़्यँवि तिहुन्द मॉरमोन्द बाँथ, 'बागुच पँरिये, वन सोन्दँरिये, रंगु चँरिये कवय ह्योतथम दूर। चै किहेज़ि न्यथुर म्याँन्य मय खँरिये, रंगु चँरिये कवय ह्योतथम दूर।'।

अमि पतय केह दोह गँछिथ गँयि अँस्य केह लँडक् लँडक् अकि दोह महजूरस निशि। तिमन सुत्य क्याह कथ गँयि छुनु मे ठीक पॉठ्य याद अमा पोज़ यि छुम याद जि असि प्रुछ तिमन जि काँशिरि ज्यवि बापथ कोसु लिपी (रस्मुलखत) छि ठीक। तिमव वोन, हसॉ अँसय शारदा तु मा सँ ज़रुव काँसि? यिमनुय दोहन आसु कलामि महजूर, तु पयामि महजूर लोकचि पींचु किताबु कुनुनि आसान। अख नफर ओस कुनि गज़लुक कांह शार ग्यवान तु यिमु किताबु कृनान। सु ओस तथ सुत्य पनुन ति केह मिलनावान। अँती ग्यव्योन, 'व्यसिये आदनुक यार कोतुय गोम, दिल करार टोठ मदनवार कोतुय गोम। सुती ओसुस मिलनावान पनुन्य लॉन, 'ल्येफ्ट राइट, ल्येफ्ट राइट यार कोतुय गोम, दिल करार टोठ मदनवार कोतुय गोम।' लूख अँस्य असुना करान तु यिमु किताबु ह्यवान।

कालिजस मंज़ रूद मे प्रोफेसर पुष्य जियुन अथु प्यठ तु मे ल्यूख हिन्दी भाषायि मंज़ वार्याह केह युस कालिजिक्नन मैगज़ीनन मंज़ छप्यव। बु ओसुस कवितायि ति लेखान तु कहानी लेख बेतरी ति। अँथ्य मंज़ सपँज़ यंग राईटर्स कानफ्रंस हेडो स्कूलकिस हालस मंज़। अमिच्य सदारथ कँर मास्टर जियन। अथ मंज़ अँस्य बँड्य बँड्य गोनुमाथ, शॉयिर तु दॉनिशवर बुलावनु आमत्य यिमन मंज़ नॉदिम सॉब ति अँस्य। मे पँर अति पनुन्य कविता 'मेरी प्रेयसी'। बु येति पँरिथ मोकुल्योस नॉदिम जियन बेहनोवुस बु पानस निशि तु वोननम, चु आस लेखान काँशिरिस मंज़ बाँथ तु पतु बोज़नाव नुमायिशि मंज़ येति अँस्य छि बज़्मि अदबुच मीटिंग करान।

मे लीछय नज़्म 'कँरुम आथवाराह दितुम नावि ताराह।' यि पँर मे बज़्मि मंज़। केंचव कँर ताँरीफ, केंचव कँड कूठ। मे कोर नु परवाय तु काँशिरिस मंज़ शार लेखनुक म्योन सफर गव शोरु युस अज़ताम जॉरी छु तु दयि सँजि कृपायि तु शोकीन परन वाल्यन हँजि होसलु अफज़ायि सुत्य रोज़ि ब्रॉह कुन ति जॉरी। अथ बज़्मि मंज़ म्यूल मे मोकु कशीरि हँद्यन बँहलि पायि क्यन शॉयिरन तु अदीबन सुत्य कथ बाथ करनुक तु तिहुन्द कलामु बोज़नुक। यिमन मंज़ अँस्य नॉदिम जी, रॉही सॉब, फिराक, मजबूर, रोशन, संतोश, जुतशी, प्रेमी तु बेयि ति वार्याह गोनुमाथ शॉमिल। अती म्यूलस बु साक्य सॉबस, चमन, बेकस, भारती, उमेश तु बेयन नव्यन लेखन वाल्यन। अँथ्य असनाहस मंज़ सपुद्य नैशनल कानफ्रन्सुक्य कनव्यनशन जायि जायि, शहरु गामु। यिमन मंज़ अँस्य मुशॉयिरु ति सपदान। बु

ति गोस यिमन मंज शॉमिल। म्यॉन्य नज़्म कॅर्य लूकव पसंद खास कॅरिथ डूरि तु सोपोर। सोपोर लीछय म्यॉन्य नज़्म लूकव तु तमिचि नकलु बॉगराव्यख तमी विज़ि। यि ओस म्यानि बापथ बोड होसलु बड़ावनुक अख मोकु। सिरीनगरुकिस कनव्यनशनस मंज युस गज़ल मे पोर तम्युक अख शार ओस, 'गाश चेशमन हुन्द वथुरमख गोछ नु ऑखुर प्योन वनुन, चायि यिम यव सुचनि बॅर्य किन्य, हँस्य बरुन्य किन्य द्राय हय। बख्शी साँब, यिम सदारथ ऑस्य करान, तिमव रोट अम्युक मफहूम तु नॉदिम साँबस वोनुख, वुछ सँ किथु कॅन्य छु यि सेथ अनान तु कथु दिवान।

अमि पतु आस बु मेरठ। अति कॅर मे कॅचन मुशॉयिरन मंज शिरकत मगर हिन्दी या उर्दू बॉथुय हेकिम पॅरिथ। अमा पोज़ दिलि रूद अति प्यटु युन गछुन वार्याह। अति गॅयि ज्ञान वेशिनाथ कौलस तु हलीम साँबस सुत्य। यिमव ति ऑस अख बज़्म बनाँवमुच यिमन मंज बु ति हिन्दी भवनस मंज शॉमिल सपदुस। वार्याह महफिलु सजेयि अति तु वार्याह मेहमान ति आयि कशीरि प्यठ। अकि फिरि ऑस्य नॉदिम जी ति अथ महफिलि मंज। अमि दोहु पॅर मे पनुन्य नज़्म 'रिक्शा वोल', नॉदिम जियन नी यि नज़्म पानस सुत्य तु छपॉवुख 'कॉग पोशस' मंज युस तिमन दोहन सिरीनगरु प्यठ ओस नेरान।

अकि फिरि मनोव अति असि महजूरसुन्द दोह। मे लीछय अख नज़्म महजूरस प्यठ। कॅचि कॉल्य पतय तोरुस बु कशीरि। तिमन दोहन ऑस्य राँही साँब सोपोर। बु ओसुस तोर रेह साँबस निशि वोथमुत। सुती म्यूलुस राँही साँबस ति। तिमव बूज म्यॉन्य नज़्म तु कॅरुख स्यठा खोश। येलि येलि बु कशीरि तरहा बु ओसुस ज़रूर रेह साँबस निश सोपोर गछान। यिम ऑस्य अति मे जान पॉठ्य वोथासन करान। शामन ऑस महफिल लगान, यथ मंज रेह साँब, कोस्तूर साँब तु बेयि कॅह शॉयिर शॉमिल सपदान। सिरीनगर वापस यिथ ओसुस बु बेयन्य शॉयिर दोस्तन मेलान। नॉदिम साँबस मेलुन ओस आसान लॉज्मय। बु ओसुस तिमन पनुन नोव कलामु बोज़नावान। अँथ्य मंज ऑस मे अख नज़्म लीछमुच 'बु शॉयिर'। यि आयि अखिल भारती सर्व भाषा कवि सम्मेलनु बापथ चारनु तु नैशनल हुक अपस प्यठ गॅयि यि ब्राडकास्ट। अथ सपुद बेयन भाषायन मंज तरज्म।

कशीरि न्यबर रोज़नु मोखु प्यव मे हिन्दी तु उर्दू ज़बॉन्यन मंज ति लेखुन। मे कॅर कॅचन मुशॉयिरन मंज तु कवि सम्मेलनन मंज शिरकत। हिन्दी कवितायन

हँद्य ज़ संकलन छपेयि तु यारव दोस्तव कॅर्य यिम पसंद । दिलि ऑस्य म्यॉन्य यार दोस यिवान रोज़ान । शांत जी, रेह सॉब, साक्य सॉब, ऑस्य खास कॅरिथ दर्शुन दिवानुय । अँथ्य मंज़ कोर साक्य सॉबन एतिराज़ जि चु क्याज़ि छुखनु पनुन्यन कॉशिर्यन शारन हँज़ सोम्बरन छपावान । तिमव हेच यि कॉम मटि मगर अफसूस मोतन दिचनख नु यावरी । अमा पोज़ बगवान थँविन तिहिन्दिस साहेब ज़ादस विजय जियस मूजूद, तिमव कॅर पनुनिस मॉल्यसँज़ यि यछा पूर । म्यॉन्य शारु सोम्बरन 'सोपुन तु सॉच' छपेयि यथ मंज़ शॉमिल छि लोकुचारु प्यठुक्य म्यॉन्य वचन ।

तबसूर

Faith and Frenzy (अफसानन हुंज़ सॉबरन) के एल चौधरी , दिल्ली , 2012 रु 250

डॉ० के एल चौधरी छि व्वन्य अंग्रीज़ी अदबुक्य अख वेद्य नाव । यिमव छे कैह शॉयिरी सॉबरनि छापिमचु तु यि छे यिहँद्यन सदाहन अफसानन हुंज़ ग्वडुनिच सॉबरन । ज़्यादतर अफसानु छि कुनवुह शथ नमथकि विस्थापनु पतु कॉशिर्यन बटन हुंज़ व्यथा, कॅशीरि सुत्य तिहँदिस अछेन रिशतस, दूखन, मुसीबतन तु कॅचन व्वमेदन हुंज़ बावथ करान ।

अफसानु छि सिर्यॉसती तु सकाफती हालातन ति पेश करान येमि किन्य यिम तॉरीखी दस्तावेज़ ति छि । अफसानन हुंद्य मोज़ू छि आम लूकन हुंदिस लसनस-बसनस, नॅविस माहोलस मंज़ बदलेमचन कदरन तु नव्यन मसलन ज़ेव दिवान । कैह छि आम वाकातन हुंद्य ति । ग्वडुनिकिस अफसानस मंज़ छु दून बायन हुंदिस जादादस प्यठ मुचुकरी तु रिशतन हुंज़ नोज़की दावस लगान । फेथ तु फ्रंज़ी मंज़ छि दहशतगरदन निश जुव बचनस अँकीदतस सुत्य वाठ करनुच कूशिश ।

“मरनु खॉतरु जाय” अफसानस मंज़ छु अख मजबूर शखुस त्युथ किरायि मकानु छांडान येति तँम्य सुन्द मोल हेकि शॉती सान मॅरिथ तु मकानु वोल् तुलि नु क्रख रिशतदारन हुंदिस आवन-जावनस प्यठ । पृथवी नाथ छु कॅशीरि वापस गछनुक सोपुन पूर करनु खॉतरु कांह ति क्वरबॉनी दिनु खॉतरु तयार । सु छु नु

व्वन्य कुनि ति कूमतस पेट कॅशीरि नेबर रोजुन यछान। यिथय कॅन्य छे मटनु नागुचि गाडु तु तिहंज हेफाजथ अख अलामथ । चिची अफसानस मंज छु हून्य सुन्द तक्लीफ तु सु पानस निशि दूर गछनुक द्रख बावनु यिवान।

यिथु कून्य छि अफसानु अलग-अलग मोजूहन सुत्य वाबस मगर ज्यादुतर छि यिम कॅशीरि प्यठु व्यस्थापनु पतु हालातन जेव दिवान ।

यिम अफसानु छि अफसानु निगार सुंदिस फनस ब्रोंह कुन अनान । तिमव छि अलग-अलग मोजू चौर्यमुत्य तु केंचन वाकातन तु किरदारन हुंज दिलकश बावथ कॅरमुच । फनी ल्याहजु ति छि यिम अफसानु स्यठाह अँहम। मे छे व्वमेद यिम प्रावन हिंदुस्तोन्य अंग्रीजी अदबस मंज पनुन खास मुकाम।

ओमकार कौल

तबसुर

आख (अफसानु सौबरन) मुशताक अहमद मुशताक, 2012 म्वल रु 300.

आख छे मुशताक अहमद मुशताक सुन्ज.दोयिम अफसानु सौबरन। अथ मंज दरुज 18 अफसानु छि अजकल चि जिन्दगी हुन्द नफीस तु ईमानदार तॅरीकस मंज खाकु पेश करान। मुशताक सौबुन दौयिरु छु स्यठा कुशादु तु वॅसी तु किरदार निगौरी छे बडु जान चाहे अँजिचि शहरी जिन्दगी मंज रिशतन हुन्द रावुन तु छ्वकुन आसि या गौमी जिन्दगी हुन्ज.मंजरकॅशी आसि मुशताक सौब छि बडु इतमीनानु सान साफ साफ लफजन मंज वाकु पेश करान जि परन वॉलिस छि यिम किरदार पानय आस पास नजरि गछान। “आख” तु “वॅहरवॉर” हिव्य अफसानु छि अँजिकिस माशरी दोरस मंज ल्वकचि पीरि हुन्द गरि दूर जान वॅसीलु तु जान जिन्दगी गुजारनु खॉतरु रिशतन मंज दरार तु दूरेर पौदु करुन दरशावान खसु जन अख आम कथा बनेमुच छे। “निवुज स्टोरी” अफसानु छु कौशिरि कोमुच बे बसी तु बद कुसमती नॅफीस पौठ्य पेश करान तु इरफानस हिव्य खबर कुत्या नवजवान अडुचॅट्य गछनुक्य जखुम ताजु करान। यिथय कॅन्य छु “हॅन्दरेर ” ह्युव अफसानु गामु प्यठु शहर बसनच दोड तु लालुच अँजिकिस इनसानु सुंज जेहनी कशमकश पेश करान। “अँदरिम जरुब” तु “क्वछि ब्वछि” हिव्य अफसानु छि इनसाँनी रिशतन मंज खेंचतौनी तु समौजी

त्रारदी देमागस मंज व्वतलावान। यिमन अफसानन मंज छे अँजिकिस इनसानु संज बे तौबी, बेकरौरी तु बदलवुन्यन रिशतन हुंज नापायदौरी। कुलस प्यठ छु मुशताक सौबस कथ करनुक तु वनुनुक पुर असर तौरीक तु असुन्धन अफसानन मंज छु वाका निगौरी, बयान बाँजी तु किरदार निगौरी हुन्द मिश्रान तु मिलाप। अँम्य सुन्ध मोजू छि आम मगर सौदरवार तु ताजु। किताबि हुन्द गेट-अप तु छपौय ति छे स्यठा जान। यि किताब पजि सारिनय मँल्य हेथ परुन्य।

रूप कृष्ण भट

तबसर

स्वनु संघ दूर (अफसानु सौबरन) ज़ाहिर बानहाली, जम्मू, 2012 रु 250

यथ किताबि मंज छि कुल काह अफसानु। यिम अफसानु छि आम वाकातन तु किरदारन सुत्य वाबस। अफसानन मंज छि आमतौर वाक स्येदि स्योद बावनु यिवान। यिंहदिस पेश करनस मंज छे नु कुनि ति कुसमुच तगनगरी आमुच वरतावनु। आम जनानि छु नु स्वनु संघ दूर हेनुक्य खाब पूर गछान हालातव किन्य। यिथय कुन्य क्वकरि हुन्द रावुन तु तसुन्द वापस युन छु अकि अफसानुक मोजू। चूर करन वॉलिस हंगुतमंगु व्वहवुन तु पतु पछतावुन। यिथय कुन्य छि पानु कॉम न करुन्य, रिशतखोरी, व्वमेद बामल न यिन्य, सियाँसी हालात तु पुलीसुच ज्यादती वगौरु मोजू यिमन अफसानन मंज हौवी। ज़बाँन्य वरतावु किन्य छे अख खास कथ यि जि यिमन अफसानन मंज छि मराज अलाकस मंज वरतावनु आमुत्यन वारयाहन अलफाजन, माहवरन तु दँप्यत्यन हुन्द इसतिमाल करनु आमुत। यि छे अफसानन हुंज अख नुमायँ खौसियथ।

अफसानन छु अंग्रीजी पौठ्य तरजमु ति करनु आमुत युस अथ किताबि मंज दरुज छु। तरजमु छु स्योद साद पौठ्य करनु आमुत युस नु परन वॉलिस त्यूत मुताँसिर हेकि वँरिथ, यूत असली कौशिर ज़बान हेकि। कैह अफसानु छि परुन्य लायख।

ओमकार कौल

अदबी खबर

काँशिर ज़बान, अदब तु सकाफत बचावनस पेट अख कौमी सेमिनार

सेंटर फार कशमीरी लैंगवेज, लिटरेचर एंड क्लचर (अभाकास) तरफु आव सेंटरल इंस्टीचूट आफ इं डियन लैंगवेजज़ कि सहयोगु सुत्य आव जमि जनवरी ११-१३, २०१३ काँशिर ज़बान, अदब तु सकाफत बचावनस पेट अख कौमी सेमिनार करनु। यथ मंज़ कॅर ७५ स्कालरव शरकत। अलग अलग मोज़ूहन पेट आ यि लगबग २० पेपर पेश करनु। श्री मोती कौल साँबन (सदुर अभाकास), कोर अम्युक इब्तिदा। प्रो० ओमकार कौल, चियरमैन सीकेएलएलसा, कोर सा रिनुय हुंद स्वागत, तु डा० रूपकृष्ण बटन कटर से मिनारुच कारवाँयी पेश। अलग अलग सेशनन हुंज़ सदरथ करन वॉल्य ऑस्य: प्रो० प्राणनाथ त्रिसल, डा० रतनलाल शांत तु मोतीलाल क्यमू । अथ मौकस पेट आव अभाकास तरफु यिमन खास एजाज़ दिनु आव तिम छि: श्री मोती लाल क्यमू, श्री रमेश हांगलू, प्रो० एम ज़फर, प्रो० ओमकार कौल। सेमिनारस दौरान आयि चोर किताबु इजरा करनु।

साहित्य अकादमी अवार्ड

श्री मखनलाल कंवल साँबस आव 2112 वॅरियुक साहित्य अकादमा अवार्ड यथ आंगस मंज़ शॉयरी साँबरनि पेट दिनु। वाख प रिवार तरफु छि अँस्य तिमन दिली मुबारकबाद दिवान।

शुहुल ताफ -4

कशमीर अजुकेशन, क्लचर एंड साइंस सोसाइटी तरफु आव 15-17 फरवरी 2013 नलल द्यद सेंटर दिलि मंज़ आव बॅ डिस पैमानस पेट अदबी तु सकाफती प्रोग्राम मनावनु। अमि प्रोग्रामुक इब्तिदा कोर डा० फारुक अब्दुलाहन। तिमव दित्य केसीएसएस अवार्ड ति। अवार्ड रटन वाल्यन मंज़ ऑस्य ज़बान, तु अदबस सुत्य तालुक थावन वॉल्य डा० शषि शेखर तोषखानी, प्रो० ओमकार कौल तु श्री टी एन धर कुंदन शॉमिल। स्व मोती लाल साकी यस पेट आव सेमिनार करनु, यथ मंज़ श्री र विद्र रवी यन पेपर पोर तु सदरत कॅर प्रो० ओमकार कौलन।

अफसानु परनुच मह फिल तु मुशॉयर् ति आव करनु। जम्मू कसमीर पठ आमत्यव तु लोकल कलाकारव वॅर्ग्य सकाफती प्रोगाम पेश।

दीनानाथ नॉदिमस पेट से मिनार

नागराद अदबी संगम तरफु आव ११ फरवरी २०१३ क मि अख सर मिनार करनु। पर्थु परन वॉल्य ऑस्य मोतीलाल क्यमू, रतनलाल शांत, सोमनाथ वीर मनसूर बानिहाली तु रतनलाल जौहर।

नॅव किताब

डॉ० ए एन प्रशान्तुन्य नॅव किताब “प्रकाश –स्तम्भ” आयि जम्मू कश्मीर अकादमी आफ आर्ट कलचर एण्डलैंग्वेजिज़ दॅस्य अवलि दिसम्बर २०१२ सहगल हालस मंज़ रिलीज़ करनु । यथ मंज़ प्रो० हामिदी कश्मीरी मेहमानि खसूसी ऑस्य तु प्रो० रतन लाल शान्त ऑस्य तकरीबि हुन्ध्य सदर ।

तुहुंद वनुन

“... हना गव चेर पहन, तथ गछि मॉफी दिन्य। बुजरस मंज़ छु सुल चेर गछान। पानस छुम नु कौशुर देवनागरीयस मंज़ फिरुन तगान तवु किन्य छुस त्वहि तकलीफ दिवान। हिन्दी छुम यिवान मगर लिपी मंज़ छुम नु कौशुर फिरुन तगान।

अरुज़ छुम जि पॅतिमि लटि येम्य म्योन मसवद देवनागरीयस मंज़ ओनमुत ओस, तिमन ओस नु शायद म्योन ल्यूखमुत वोथमुत, चिनांचि ओस तिमव केंचन जुमलन अंदाज़ु तलु सार वॅण्डिथ पानु जुमल ल्यूखमुत। मे छे व्यनती जि ति गोछ नु करुन, हरगाह व्वथि नु म्योन फोन नम्बर छु त्वहि तिम हेकन यि फोनस प्यठ प्रुछिथ।

ऑखरस गलती बापथ बेयि अकि फिरि मॉफी । ख्वश रूज़िव आबाद रूज़िव।

खलूसु तु लोलु सान

हेदय कौल भारती, अहमदाबाद

“..... वाख 29 माहरा पोरुम तु पोज़ छेसव दपान अँछन ज़न आम गाश ह्युव यि सोरुय पॅरिथ । लेखन वाल्यव छु पनुन्यव-पनुन्यव कलामव सुत्य स्वनु माहरेन्य हिश पॉरॉविथ ज़न तु अथ डेकू बजर तु ज़्यूठ आय कौँछमुत ।

स्वखन डूस्य पॅरिथ छु समाजस मंज़ सपद्वुन्यन हालातन हुंज़ सही ज़ानकौँरी मेलान । शान्त सॉबस छि समाजस प्यठ पूर नज़र ।

नवि अंकू खौँतरु छेसव अख नज़रानु सोज़ान योदवय टारि खसिवु तु बेयिस शुमारस मंज़ दीतोस जायि रछा ।

त्वहि सारिनय रुमु रेशुन आय तु बतु ।

तुहुन्द रुत कांछन वाजेन्य

बिमला मिसरी ऐमा, जम्मू

“..... वाख छु तरकी हुन्दन वतु पद्यन प्यठ गामज़न। पॅज्य किन्य छि व्वन्य शानु व्वगनान ज़ि कौँशिरि ज़बॉन्य हुन्दन चुक्य दरन छु पनुनि माजि ज़ेवि लोल बरनुक मॉल व्वन्य हदु खोतु ज़्यादु गन्योमुत ।

कौँशिरि ज़बॉन्य हुन्द फवलुन तु फॉफ़लुन छु व्वन्य टाकारु पॉठ्य वाखस अंदर व्योद तु तोह्य छिवु पॅज्य किन्य मुबारखबॉदी हुन्द्य यकदार । म्योन यि तौँसुर छु बिलाशक कुनि थेकनु वरॉय । मगर अँथ्य सुत्य छम त्वहि यि ति मोदबानु अँपील ज़ि वाख योताम परन वाल्यन निश वातान छु तोताम छु अथ वारयाहव मरहलव मँज्य नेरुन यिमन प्यठ बहसियति एडिटर तुंहुंज़ नज़र हना सँन्य गँछ आसुन्य । अथ मंज़ छे टाइपिंग गलित्यि वाराह रोज़ान। वाखु किस अँखरस प्यठ कलमकारन हुन्द पताह गोछ सही दिनु युन ।

तुहुन्द रुत कांछन वोल

डॉ० ए० एन० प्रशान्त, शालमार गार्डन, गाज़ियाबाद

“वाख २८ किस स्वखन डूसु किस मोज़ुअस प्यठ छि म्यॉन्य राय यि ज़ि कांह बटु बब मॉज्य छु नु मनु किन्य यछान ज़ि तिहुंद शुर गोछ गॉर कौँशिरिस सौँत्य खुशी करुन। म्ये छु मनस बिहिथ ज़ि हतु मंज़ु सतथ बालेंग शुर्य ति छि कौँशुरुय टैकिन्य रलॉविथ मॉल्य माजि सरु खरु कँरिथ चोरमुत बॉचुय यछान। अँशिनाव रुशिनाव ति छि यि बूज़िथ ज़ि तिहिंदिस रिशुतदार या ज़ान्यकार कोरि या न्येचिविस गव नेथर सही हुकु प्रछान ज़ि अमा कौँशिरिस सौँती गवा? अ्व

बूजिथ छि फ्रख त्रावान तु प्राचु छख ज़ेठान। नू बूजिथ छुख मन मलूल सपदान तु ड्यकस द्रुह खसान। यिम बब मॉज्य या शुर कोट समाजि न्यबर छि रिशु करान तिम छि यँच पॉठ्य कुनि मजबूरी या जज़बाती वजुहव या समाजिचि कुनि कमज़ूरि म्वखु करान। आम सबब छु यि ज़ि अँस्य छि नु पनुन्यन शुर्यन पनुनि समाजिचि कदुर करुन्य ह्येछिनावान। असि छु शुर्यन मंज़ जान संस्कार त्रावनुक नु वुछ तु नु वख। कथि कथि प्यठ छि अँस्य खाम शुर्यन थी बटु समाजिचि च्वकतु चीनी करान, कुठ कडान तु तथ बद रद वनान। तर छु नेरान ज़ि शुर्यन मंज़ समाजुक यज्जथ गटान तु अमिचि द्य गछान। अँस्य छि बब मॉज्य, नान्य बुड्य बब ऑसिथ शुरिस छरा कितोबी(दरसी) तॉलिमि बापथ पीश पीश करान। सोन कुन गरज़ छु ज़ि शुर गोछ जान तु थँज सनद प्रॉविथ अख गोन,शादाब तु थोद कमायि कुल बनुन। ज़ि सु गोछ समाजुक अख सरगर्म कारकुन तु चुक्यदार ति बनुन अथ कुन छु नु असि ज़न। अमि किन्य छु वारियाहन शुर्यन बासान हरदोलानथ हिशी, कांह ति चलि।

प्यठ छ समाजस मंज़ नाकारु रीचु तु रसुम ति वार्याह। तिम छ समाजिकिस प्रथ फर्दस व्येज़। तिमन फ्युर दिनुक छ नु यि विज़ तु न महल। बियि छि दौयिम्यन समाजन हुंघ तौर तरीकु, व्वथु बेठ, तीज त्यवहार बेतरी पॉन्यरावनस मंज़ अँस्य पेश पेश। खांदरन खूंदरन प्यठ क्याह छु सपदान ति व्यछुनावुन गव टाकारु बियि हन आशकारु करुन। तीज त्यवहार ति पॉन्यरॉव्य असि नँव्य त पनुन्यन मंज़ ओन बदलाव। दपव ति मा कुनि रिफार्मु बापथ, बँल्यकि कमज़ोर सोचन त्रायि किन्य। मिसाले छ वोन्य बटुन्यन चँदरु शेट(चंदन षष्टी) मँटुमच अमापुज वारियाह छ करवा चौथ दरान। यिथय पॉठ्य छि वारियाह गरु ज़रुम सतुम बदलु जन्म अष्टमी तु हेरुच

(त्रुवश) बदलु शिवरात्री (च्वदुश दोह) मनावान। अमि त्यथ बदली हुंद अज़र क्याह छु शुर्यन प्यठ प्यवान तम्युक अंदाज़ ह्यकन परन वॉल्य ग्वनमाथ पानय लगॉविथ। बब मॉज्य ति क्याह करि। छँकरनु यिनु पतु नव्यन हमसायन, ज़ान पछान वाल्यन क्याह वनि ज़ि अँस्य क्याजि छि कँह पर्व अख दोह ब्रॉह मनावान। यि ज़ानकॉरी दिनुक धरुम छु सान्यन पँडितन तु ज्योतिषन। न्येछिपँतरि मंज़ छि वारियाहन कथन हुंज़ ज़ानकॉरी यिवान दिनु। यथ कथि फुठ कडुनुक ति छु सख ज़रुथ।

यि द्रायि कथि मंजु कथ। वोन्य फेरव पननिस मोजूअस कुन।काँशिरि न्वशि
 प्यठ छि वॉरिव्य सारिनय इसराफन, दान दहेजिच, प्रूगन व्यूगन हुंज व्वमेद
 थावान। स्व न्वश कोनु आसि बरथाहस बराबर या तँम्यसुंदि ख्वतु हुर कमावान।
 वॉरिव्यन छु मशान जि कोरि मॉल्य छु कोरि हुंदिस परनस लेखनस प्यठ हुर नय
 तु त्यूतुय खरुच कोरुमुत आसान यूताह न्येचिव्य सुंघ बबन न्येचिविस प्यठ।
 यिहय बेजा व्वमेद छ ग्रावन ग्वंदन, मंगु मंगि, कित्य कितिस, तानु तनजस जनुम
 दिवान येमि किन्य सम्बंदन मंज च्वक्यर तु मुचुकरी छ व्वपुदान। यिमुवुय क्वरीचव
 तु इसराफव किन्य छु शुर्यन मंज समाजि खॉतरु यजथ तु चुक गटान। पं०
 स्वखानंदुन वनुन जि बजि ब्येनि हुंदि वार्यविकि कित्य कित्य किन्य गयि ल्वकट
 ब्येनि बट समाजस कुन रूगरदान छु सही। यिमु क्वरीचु, यि मंगु मंग, ग्राव ग्वंद,
 क्युत क्युत या यि यछा तु लालच चलि त्येलि येलि समाज सुधरि। समाज
 सुधारनु बापथ गछि बहलिपायि, बेलोस तु कदावर लडिर आसुन। स्व० पं०
 अमरनाथ वशनव्य ओस सु अख कुन शखुस युस यि सुधार ह्येकिहे अँनिथ।
 स्वखानंदुन तसुंदिस नु रोजनस प्यठ व्यलाप करुन छु पोज। अमापुज सु ओस
 वॉसठ। हरगाह मोतन यावरी आसिहेस दिचमुच सु ति काँतिस कालस पोशिहे।
 तस ति कति पोशि हे वुछ तु रोजि हे त्वछ। जरूरथ छु अज अँकिस जिठ्य सुंज
 तु जवान रजाकारन हुंज यिम होल गँडिथ नेरन तु समाजस डुलुनॉविथ
 वुजुनावन। यि मुहिम गछि जोमि मंजय वोथुन्य। जोमय क्याजि ति छु नोन तु
 व्योद। अमि मुहिमि हुंज पेशवॉयि गछि अख गाशदार, नावदार, ग्वनमाथ बटन्य
 करुन्य। तिक्क्याजि जनानय छि सान्यन र्यवायतन, रीचन, प्रूगन, इसराफन, हुंघ,
 तँहजिबु तमदुनुक तु धर्म कर्मुक पयमानु खरु करान तु तिमन हुंज रॉछ रावठ
 करान।

बाक्य रुत। दय थँविनव अरि जुव तु दरि क्वठि!

तुहुंद श्वब कांछान,

हृदयनाथ कौल रिंद, वडोडरा

(ब छुस सारिनय हुंद मशकूर यिमव पनुन्य कुमती राय सूज। मे छे व्वमेद ब्रॉकुन
 ति सोजन परनवॉल्य पनुन्य राय -एडिटर)

लेखन वॉल्य

- डॉ० रतनलाल शान्त, 904 शुभाष नगर, जम्मू 180005.
डॉ० रूप कृष्ण भट, A 19 कैलाश अपार्टमेंट्स, से०4, द्वारिका,
दिल्ली 110077.
श्री रविंदर 'रवी' 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003.
श्री मोती लाल नाज़, दिल्ली।
डॉ० रतन तलाशी, कश्मीरी विभाग, कश्मीर यु निव सिटी, श्रीनगर, कश्मीर.
श्री हरी कृष्ण कौल भारती, अहमदाबाद।
श्री हृदयनाथ कौल 'रिद', शिवाशीष, 81 अणुशक्तिनगर, न्यू समा रोड,
वदोदरा-390024.
श्री वीरेंद्र पटवारी, 102 डिलक्स अपार्टमेंट्स, वसुंधरा एंक्लेव, दिल्ली 96.
श्री मोहीदीन ऋषि, श्रीनगर, कश्मीर.
श्री रोशनलाल 'रोशन', 469 सैक्टर 4 वैशाली, गाजियाबाद 201010.
श्री निजामुद्दीन 'सहर' नसीमबाग, सोपोर, कश्मीर.
डॉ० हरी कृष्ण खेर, 47, Urja Ville Apts. A-100/1, Sector-51,
Noida-201303.
डॉ० मजरुह रशीद, कश्मीरी विभाग, कश्मीर यु निव सिटी, श्रीनगर, कश्मीर.
श्री प्रेम नाथ शाद, B-37, भारत नगर, बनतालाब, जम्मू-181123.
श्रीमती बिमला मिसरी ऐमा सैक्टर-ई 72 भारत नगर, तालाब तिलो जम्मू।
श्री सोमनाथ वीर ९४ तीर्थ नगर, तालाब तिलू, जम्मू।
श्री शबीर हुसेन 'शबीर' नवगाम, बनिहाल, जम्मू।
श्री म क रैना, मुम्बई।
डॉ० चमनलाल रैना, अजमेर, राजस्थान।
यिहुंघ पूर पता छिनु असि निशः
श्री मोती लाल 'मसरूफ', श्री रतनलाल 'जवहर', श्री अवतार कृष्ण 'नाज़',
श्री शिबन के तिकू, श्रीमती संतोश शाह 'नादान', श्री सोमनाथ 'सनम',
श्री कुंदन 'पारस', श्री ब्रिजि हॉल्य, श्री विजय वली, श्री टी एन गंजू 'विश्वास'
जम्मू।